KOMPETENZZENTRUM
STADTUMBAU

STUDENTISCHER WORKSHOP
REVITALISIERUNG DES ALTEN MÜHLENGELÄNDES IN ALSLEBEN

SACHSEN-ANHALT

INHALT

Vorwort Thomas Webel 03

Landmarke Kornspeicher 05
Das alte Mühlengelände in Alsleben 11
Leuchtturm Kornspeicher 13
Kompetenzzentrum für Biosaatgut 16
Fitness-Wellness Zentrum Alsleben 23
Produktionsgemeinschaft ‚Die Mühle' Alsleben 29
In Situ 36
Sportinternat in der alten Mühle 42
„Kunstherberge" Alsleben 49
Ernährungszentrum Alsleben 54
Malter 59
Das Internat an der Saale 65
Aqua Rota 71
Mehrgenerationen Treff . Punkt 77
Alte Saalemühle Alsleben 82
Internat „Mühlstein" 86
Kulturfabrik 91
Impressionen vom Workshop in Alsleben 98

CONTENT

Foreword Thomas Webel 03

Granary Landmark 05
The old mill site in Alsleben 11
Granary Lighthouse 13
Centre of Competence for Organic Seeds 16
Fitness-Wellness Centre Alsleben 23
‚The Mill' - A Production Community in Alsleben 29
In Situ 36
The Alsleben Residential Sports School 42
Alsleben as an Art Centre 49
Alsleben as a Food Production Centre 54
Malter 59
The Boarding School on the Banks of the River Saale 65
Aqua Rota 71
Multi-Generational Meeting Point 77
Old Mill on the River Saale in Alsleben 82
„Mühlstein" Boarding School 86
Culture Factory 91
Impressions from the Workshop 98

Thomas Webel

Minister für Landesentwicklung
und Verkehr des Landes Sachsen-Anhalt
Minister for Regional Development
and Transport Saxony-Anhalt

VORWORT

Das Raumentwicklungskonzept der Europäischen Union benennt die polyzentrische Entwicklung des Kontinents als eines der bedeutsamsten Instrumente zur Sicherung des sozialen und territorialen Zusammenhalts. Was europäisches Ziel ist, wird auf regionaler Ebene in Sachsen-Anhalt bereits dauerhaft konsequent verfolgt. Polyzentrik ist dabei kein Selbstzweck: Sachsen-Anhalt besitzt aus der eigenen weiter zu entwickelnden Tradition heraus schon eine polyzentrische Grundstruktur und verzahnt somit das Beste von Stadt und Land.

Durch eine Vielzahl effektiver verkehrsinfrastruktureller Maßnahmen sind heute selbst kleinste Gebietskörperschaften gut mit den sachsen-anhaltischen Leuchttürmen in Wissenschaft, Wirtschaft und Kultur vernetzt und gegenseitig in kurzer Zeit erreichbar. Gleichzeitig verfolgt das polyzentrische Entwicklungsprinzip das Ziel, die Vielfalt selbstbewusster Einheiten unter Aufrechterhaltung einer funktionierenden

FOREWORD

The European Union's European Spatial Development Perspective (ESDP) refers to the polycentric development of the continent as one of the most important instruments in ensuring its social and territorial cohesion. This European objective is already being pursued consistently and for long term at the regional level in Saxony-Anhalt, whereby polycentrism is by no means an end in itself. From its own traditions, the fundamental structure of Saxony-Anhalt is already polycentric and therefore integrates the best aspects of town and country. This needs to be further developed.

Today, as a result of a large number of effective traffic infrastructure measures, even the smallest regional communities have good access links to the main centres of excellence for science, the economy and culture within Saxony-Anhalt, enabling short journeys in both directions. At the same time, the

Nahversorgung zu pflegen und weiter zu optimieren. Sicher, nicht jede Gemeinde kann ein Theater, eine Hochschule oder ein großes Einkaufszentrum beheimaten. Verlässt man jedoch die Gemeindeebene und begibt sich auf die Ebene der vernetzten Region, so eröffnet sich in den Bereichen Wirtschaft, Bildung, Kultur und Freizeit ein Angebot, das in puncto Quantität, Qualität und Erreichbarkeit sonst nur in großen Metropolen zu finden ist.

So ist es nicht verwunderlich, dass Studierende der Hochschule Beuth aus der Bundeshauptstadt Berlin den Weg nach Alsleben (Saale) gefunden haben, um unter fachlicher Leitung von Frau Prof. Mara Pinardi Entwicklungsperspektiven und Nutzungsmöglichkeiten für das Alte Mühlengelände zu entwerfen und sich somit für Sachsen-Anhalt essenziellen Herausforderungen zu stellen: Wie kann durch den Aufbau polyzentrischer Strukturen das räumliche Gleichgewicht in der Region gestärkt werden und welche Rolle kann Sachsen-Anhalt in einem polyzentrischen Europa spielen?

polycentric development principle is aimed at maintaining and optimising the existing plethora of self-confident communities whilst maintaining a functioning local supply system. Certainly, not all communities are capable of accommodating a theatre, a university or a large shopping centre. However, departing from the level municipalities and moving to the level of the networked region opens up opportunities in commerce, education, culture and leisure that can usually only be found in major metropolises in terms of quantity, quality, and accessibility.

It is therefore not surprising that students from the Beuth University of Applied Sciences have found their way from Berlin, the capital of Germany, to Alsleben (Saale) to produce a number of development concepts and utilisation options for the old mill grounds under the technical auspices of Prof. Mara Pinardi, thereby taking on the challenges that are so essential for Saxony-Anhalt: how can the spatial balance within the region be reinforced through the creation of polycentric structures, and what role can Saxony-Anhalt play in a polycentric Europe?

LANDMARKE KORNSPEICHER

Die Silhouette des über 1.000-jährigen Alslebens bildet im Tal der Unteren Saale ein signifikantes Zeichen. Hoch aufragende Mühlenspeicher- und Silobauten des frühen 20. Jahrhunderts bezeugen gemeinsam mit Mühlengraben, Wehr, Turbinenhaus, Gleisanschluss und Laderampen die Entwicklung der Mühlentechnik und damit über 800 Jahre Wirtschaftsgeschichte. Die Artefakte stehen – und das par excellence – für spannende Industriearchitektur in Stadt und Land.

Doch die alte Mühle mahlt nicht mehr. 1996 wurde die Anlage stillgelegt und ein moderner Produktionsstandort außerhalb der Alslebener Altstadt errichtet. Seither ist die Zukunft des überdimensional großen und denkmalgeschützten Mühlenkomplexes in einer von Bevölkerungsschrumpfung gezeichneten Region vakant, sein Leerstand ein Imageproblem, ein frischer Blick mehr als nützlich. Denn: Transformation war immer. Die Chance liegt in der polyzentrischen Betrachtungsweise. Alsleben gehört gemeinsam mit Ilberstedt, Giersleben, Güsten, Plötzkau und ihren neun Ortschaften zur Verbandsgemeinde Saale-Wipper und damit zu einem „Zukunftsraum mit reichen Entwicklungsmöglichkeiten für jede einzelne Gemeinde in einer starken Allianz.“ Hier ist viel Platz für Neues mit und in der weithin sichtbaren Landmarke: dem historischen Kornspeicher.

Für ihn eine tragfähige Perspektive zu finden, war Aufgabe der Studentinnen und Studenten des Masterstudiengangs Architektur der Beuth Hochschule für Technik Berlin am Lehrstuhl Denkmalpflege und Bauen im Bestand unter Leitung von Prof. Mara Pinardi, die auf Einladung des Kompetenzzentrums Stadtumbau Sachsen-Anhalt im Frühjahr 2015 nach Alsleben kamen. Unvoreingenommen und aufgeschlossen, mit Akribie und Kreativität haben sie sich der Anlage und ihren Möglichkeiten genähert, Chancen für Wagemutiges ausgelotet und Altes und Neues neu zusammengedacht. Es sind fundierte Angebote, gleichermaßen überraschend unkonventionell wie denk- und umsetzbar.

Neue Ideen braucht das Land.

GRANARY LANDMARK

The skyline of the over 1000-year-old Alsleben is a significant landmark in the Lower Saale Valley. Together with the mill stream, weir, turbine house, rail siding and loading ramp, the towering flour magazine and silos from the early twentieth-century bear witness to the development of mill technology and therefore over 800 years of economic history. These artefacts stand for enthralling industrial architecture par excellence in town and country.

Yet the mill is no longer milling. The facility was decommissioned in 1996 and a modern production site was erected outside of Alsleben‘s historic quarter (Altstadt). Since then the future of the oversized, mill complex, now a listed heritage site, within a region scarred by population decline, has been uncertain. Its derelict condition creates an image problem for the town and taking a fresh look at it is more than useful. For, transformation has always been a fact of life. Considering the problem from a polycentric perspective reveals an opportunity. Together with Ilberstedt, Giersleben, Güsten, Plötzkau and its nine associated villages, Alsleben is part of the Saale-Wipper association of municipalities, and therefore of an „area of rich future development potential for each and every community within a strong alliance“. There is plenty of space here for something new with and within the historic granary, a landmark visible from miles around.

Under the auspices of Prof. Mara Pinardi, Chair of the Monument Conservation and Building in Context Faculty, students studying for their master‘s degree in architecture at the Beuth University of Applied Sciences in Berlin were tasked with finding a workable concept for its future. The students visited Alsleben in the spring of 2015 following an invitation from the Saxony-Anhalt Centre of Competence for Urban Redevelopment. They approached the facility in an open minded, meticulous and creative manner and with no preconceived ideas, assessed the opportunities for doing something audacious, and reconsidered the old and new. They produced some well founded options, both surprising and unconventional as well as conceivable and feasible.

The state needs new ideas.

Nur langsam formt sich ihre Silhouette in der Annäherung. Wer reist, kennt das Phänomen. Erst ist es eher eine Ahnung, die mit jedem weiteren Kilometer einer Gewissheit weicht. Unverwechselbar erheben sich Berge, Türme, Burgen, Windräder aus der weiten Fläche und bilden am Horizont diesen einen festen Punkt. Sie sind Landmarken. Hochaufstrebend, einzigartig in Form, Lage und Kontrast zu ihrer Umgebung – und sie dienten von altersher der Orientierung und Navigation.

Ob Christoph Kolumbus oder Marco Polo: Was die frühen Entdecker neuer Welten zuerst anstrebten, war das, was über der Fläche herausragte. Unterwegs auf dem Meer war es im besten Fall ein Leuchtturm. Der Landreisende des Mittelalters fuhr auf beschwerlichen Pfaden in Kutschen und auf Karren auf die Kathedralen und Kirchen der Städte und Dörfer zu. Ihre Türme waren topografisch wichtige Punkte in der Ebene, weil eben aus der Ferne und vielen Winkeln wahrnehmbar. Vertikalität steht zudem für architektonische Faszination. Keine Stadt, kein Dorf, kein Ort ohne gebaute Dominante, die sich kontrastreich aus der Mitte hebt. Doch im gleichen Maße wie sie die visuelle Ordnung des Raumes prägt, erzeugt sie im Betrachter ein markantes Image jenseits ihrer reinen Funktion, speist das soziale Gedächtnis, stiftet Identität.

The silhouette is slow to take shape as one approaches the town, a phenomenon familiar to the well travelled. At first it is more just an inkling which becomes increasingly certain with every passing kilometre. The hills, towers, castles, and windmills rise unmistakably from the expansive plains to form this single fixed point on the horizon. These are landmarks: towering, uniquely formed and contrasting with their surroundings – and from time immemorial they served as an orientation and navigation point.

Whether it was Christopher Columbus or Marco Polo, the places the early explorers endeavoured to reach where those objects that stood out from the plains. For seafarers this would be a lighthouse in the best case scenario. Mediaeval travellers drove their coaches and carts along difficult routes towards cathedrals and churches in towns and villages. Their towers were important topographical landmarks precisely because they were visible from far away and many angles. In addition, verticality stands for architectural fascination. There are no towns, villages or hamlets without some dominant building that rises from the centre and contrasts with the surroundings. Yet, to the same extent that they visually dominate the spatial order, such landmarks also evoke an image in the eye of the observer that

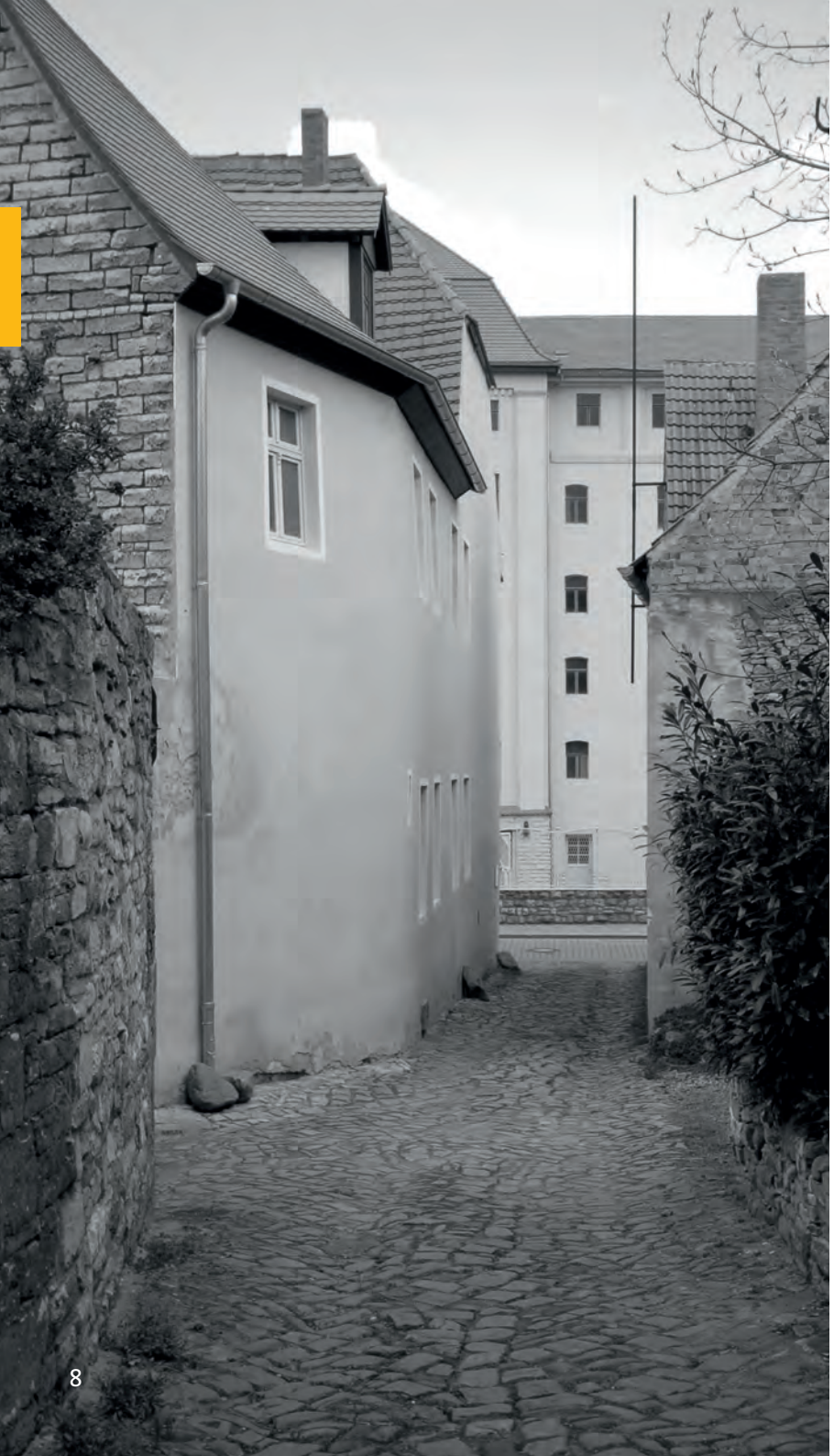
Landmarken legen Fährten übers Land. Eine davon führt ins schöne Saaletal. In Alsleben malt der historische Mühlenkomplex eine unverwechselbare Kulisse in den Horizont. Am Westufer der unteren Saale, 51 Kilometer vor Einmündung in die Elbe und etwa in der Mitte zwischen Halle (Saale) und Magdeburg gelegen, ist Alsleben eingebettet in den Naturpark Unteres Saaletal und wird westlich von den Vorbergen des Unterharzes gerahmt. Im Norden beginnt die Magdeburger Börde mit ihren fruchtbaren Böden. Sie bildeten schon immer die Lebensgrundlage der Menschen am Fluss.

Im Annalista Saxo, jener hochberühmten Chronik von Daten und Fakten des deutschen Mittelalters, ist Alsleben vermerkt: Gero von Alsleben gründete anno 979 ein vom Nienburger Mutterkloster abhängiges Benediktinerkloster. Dass es 1104 einem Brand zum Opfer fiel, ist eine Fußnote der hiesigen Geschichte, deren Ursprünge man schon vor der urkundlichen Ersterwähnung Alslebens 973 suchen darf: Der Flecken war schon früh besiedelt. Das Jahr 1212 gilt als Geburtsstunde der Mühlengeschichte, da ist eine „Stadtmühle“ erstmalig erwähnt. Zunächst im Besitz des Klosters „Zum neuen Werk“ in Halle (Saale), war sie ab 1479 Eigentum derer von Krosigk, sie ließen 1724 die „Alte Mühle“ am Saaleufer durch eine neue ersetzen. Das Städtchen wuchs insbesondere zu Beginn des 19. Jahrhunderts mit dem Aufschwung der Saaleschifffahrt. Die Saale avancierte zu jener Zeit zur sicheren Wasserstraße. Ab 1848 hatte Alsleben das Monopol der Salzverschiffung inne. Über 120 Kähne aus dem „Heimathafen Alsleben“ befuhren nun deutsche Binnengewässer, enge Handelbeziehungen nach Hamburg knüpften sich. Werften entstanden ebenso wie Schiffs- und Ankerschmieden, Seilereien, Segelmachereien und andere

goes beyond the purely functional, to feed social memory and bestow an identity.

Landmarks tend to leave a spoor across the countryside. One of these leads into the beautiful Saale Valley. The historic mill complex in Alsleben forms an unmistakable backdrop on the horizon. Situated on the west bank of the Lower Saale, 51 kilometres upstream of its confluence with the River Elbe and approximately halfway between Halle (Saale) and Magdeburg, Alsleben is embedded in the Lower Saale conservation area and is framed by the foothills of the Lower Harz Mountains to the west. The Magdeburg Börde, with its fertile soils, begins to the north of the town. These have always formed the basis of the livelihood of people living along the river.

Alsleben is recorded in that famous chronicle of data and facts from the German Middle Ages, the Annalista Saxo, where it states that Gero von Alsleben founded a Benedictine monastery there in 979, which was a dependency of the mother monastery in Nienburg. The fact that it was destroyed by fire in 1104 is a mere footnote to the local history, the origins of which can be traced back to 973, well before the first documented record of its existence. The location was settled at a very early date. The year 1212, when a ‚town mill‘ was first mentioned in the records, is considered to be the starting date of the history of the mill. Originally owned by the „New Works“ monastery in Halle (Saale), it passed into the possession of the Krosigk monastery in 1479, who had the „Old Mill“ on the banks of the Saale replaced by a new one in 1724. The town grew bigger, particularly in the early nineteenth century with the rise in inland shipping on the River Saale, which had developed to become a reliable waterway by that time. As of 1848 Alsleben had a monopoly



Nebengewerke. Alsleben lebte von nun an zu einem großen Teil von der Schifffahrt. Man nannte es zärtlich-stolz „Klein-Hamburg an der Saale“.

Den anderen Teil steuerte die Müllerei bei. Die Stadtmühle wurde von ihren neuen Eigentümern Eichel und Meyhoff ab 1875 modernisiert und erweitert. Mit Firmierung als GmbH ab 1911 erreichte sie einen Ausstoß von über 180 Tonnen Mehl täglich. Ihre unübersehbare Präsenz in der Altstadt erlangte sie letztlich mit dem Bau der neuen Mühl- und Speichergebäude 1919. Ihre sechs- bzw. sieben Geschosse wurden nur noch vom 1922 errichteten Silo überragt.

Alsleben erblühte und mehrte Reichtum und Selbstverständnis. Ausdruck dafür war das bereits 1880 eingeweihte neue Rathaus im Stil hanseatischer Architektur. Und die Stadt wuchs: 1895 hatten sich die drei Siedlungsgebiete – Altes Dorf, ehemaliges Schloss und Stadt – zum heutigen Alsleben zusammengeschlossen. Mit der Industrialisierung kam 1908 die Bahn ins Tal, wurde 1928 die bisherige, 1867 errichtete Pontonbrücke als wichtiger Saaleübergang hinüber nach Mukrena durch eine Spannbeton-Bogenbrücke ersetzt. Immer wieder verschoben sich in den vergangenen acht Jahrhunderten die Faktoren, die zur Fortsetzung der langen Mühlentradition in Alsleben führten. Eine solche Verschiebung war nach dem Zweiten Weltkrieg die Überführung des Unternehmens in Volkseigentum. Nach der politischen Wende in der ehemaligen DDR gelang die Privatisierung. 1992 wurden die Familien Bindewald

on salt shipping. Over 120 barges were now traversing Germany‘s inland waterways from their home port in Alsleben and close links were formed with Hamburg. Wharfs were built along with anchor forges and boatyards, ropeworks, sail factories and other auxiliary works. From then on Alsleben mostly lived from the shipping industry and people named it „Little Hamburg on Saale“ in affectionate pride.

Milling constituted the remainder of the town‘s economy. The town mill was expanded and modernised by its new proprietors, Eichel and Meyhoff, as of 1875. Following their incorporation as a limited company in 1911, they achieved a daily production output in excess of 180 tonnes of flour per day. Their unmissable presence in the Altstadt was finally established with the construction of the new mill and storage building in 1919, whose six and seven storeys, respectively, were only exceeded in height by the new silo, which was built in 1922.

Alsleben blossomed, becoming richer and increasingly conscious of its identity. This was expressed in the Town Hall with its Hanseatic-style architecture, which was inaugurated as early as 1880. And the town expanded: three areas of settlement – Altes Dorf (old village), the former palace region and the town centre – merged in 1895 to form Alsleben as it currently stands. The railway reached the Saale Valley in 1908 in the wake of industrialisation and the old pontoon bridge from 1867, the most important crossing point to Mukrena on the opposite side of the Saale, was replaced by a new arch bridge of pre-stressed concrete in 1928. The factors that resulted in the continuation of the long milling tradition in Alsleben have been shifting continually over the past eight decades. One such course deflection was the transfer of the concern into state ownership following the Second World War. Following the changes in the former GDR, two families, the Bindewalds and Guttings, succeeded

und Gutting Eigentümer. Die Auslagerung der modernen Saalemühle GmbH aus dem historischen Stadtkern brachte wirtschaftlich neuen Wert.

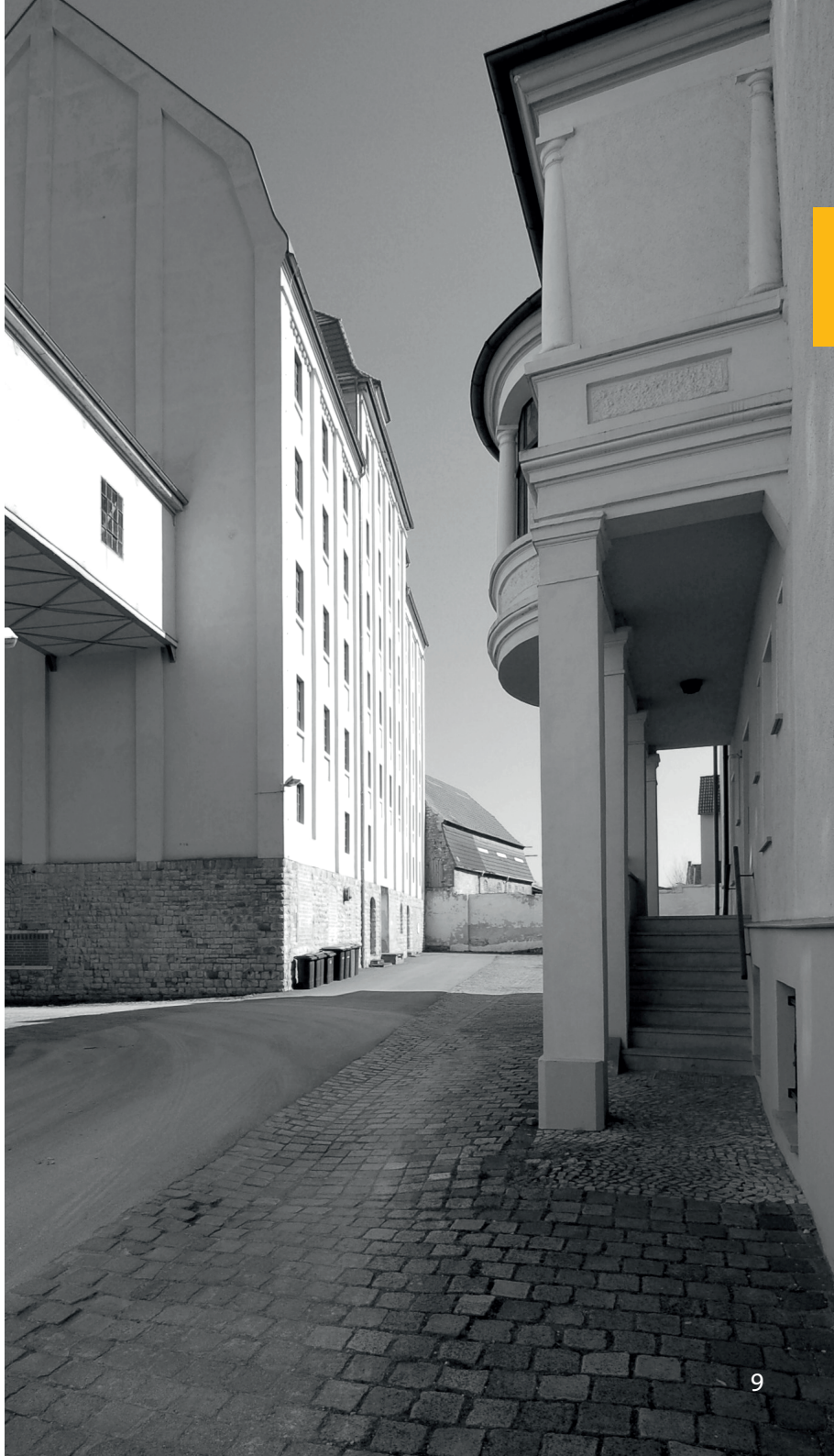
Alslebens Altstadt auf mittelalterlichem Grundriss ist über die Zeiten als geschlossenes Ensemble erhalten geblieben. Wertvolle, teils denkmalgeschützte Gebäude säumen malerisch enge Gassen, winklige Straßen und den Markt. Und eine den Fluss begleitende Promenade führt zum touristisch wichtigen Schiffs- und Bootsanleger. Dieses charmante Stadtbild, in der sich symbiotisch Bauhistorie mit landschaftlicher Schönheit eint, ist Ergebnis über 20 Jahre währender Stadtsanierung, die mit Aufnahme des förmlich festgelegten Sanierungsgebietes „Alsleben-Stadtkern“ 1992 in die Förderkulisse des Landes möglich war.

Keine 20 Meter hinter der Mühlstraße nahe dem Markt erheben sich die leerstehenden Gebäude der früheren Kornmühle. Zwar wird im Turbinenhaus heute Strom erzeugt, das Silo dient noch als Kornspeicher und die historischen Fassaden wurden 2007 wieder hergerichtet. Doch sonst dämmert alles im Dornröschenschlaf. Alsleben hat wie viele kleine und mittelgroße Landstädte Sachsen-Anhalts ein Image- und – ob ungünstiger Bevölkerungsprognosen – ein Entwicklungsproblem. Und das trotz der guten geografischen Lage und seiner regional großen wirtschaftlichen Bedeutung mit der potenten neuen Saalemühle. „Überörtlich kooperieren und Kräfte bündeln“ heißt daher das Gebot der Stunde. Das haben sich die

in taking the mill back into private ownership in 1992. The economic situation was improved by relocating the modern Saalemühle GmbH out of the historical town centre.

Throughout the centuries, the Altstadt, Alsleben‘s historic quarter, with its Mediaeval layout, has survived intact as a coherent ensemble. The narrow, picturesque alleyways, twisty streets and market square are flanked by architecturally valuable buildings, some of which are listed as protected monuments. In addition, a riverside path leads down to the jetty, which plays an important role for inland shipping and boats. This charming townscape, a symbiotic union of historic architecture and rural beauty, is the result of over 20 years of urban renovation, made possible by the inclusion of the formally specified renovation zone „Alsleben Town Centre“ in the state funding framework.

The derelict buildings of the former grain mill rise up less than 20 metres behind Mühlstraße near to the market. Whilst it is true that the turbine house is still generating electricity, the silo is being used as a grain store and the historical building façades were repaired in 2007, the rest of the site is in a state of hibernation. Like many small and mid-sized rural towns in Saxony-Anhalt, Alsleben has both an image problem and, due to the unpromising demographic trend, a development problem. This is in spite of its advantageous geographic situation and its huge importance for the regional economy because of the financial strength of the new Saale Mill. The way forward, therefore, has to be „supra-local collaboration and the concentration of strengths“. That is the ideal to which the five communities of the Saale-Wipper association of municipalities, Alsleben, Ilberstedt, Giersleben, Güsten, Plötzkau and its nine associated villages, have committed in their „Five as One“ integrated



fünf Mitgliedsgemeinden der Verbandsgemeinde (Alsleben, Ilberstedt, Giersleben, Güsten und Plötzkau) mit ihren neun Ortschaften in ihr Integriertes Handlungs- und Entwicklungskonzept „Fünf sind eins“ mit dem Leitbild 2030+ „Saale-Wipper polyzentrisch“ eingeschrieben, demnach entwickelt jeder Teil sein eigenes, unverwechselbares Profil in einer polyzentrischen Struktur. Alslebens wertvolle Mitgift in den Kooperationsraum ist seine traumhafte Lage im Saaletal und am Fluss: als historische Schifferstadt „Klein Hamburg“ mit hanseatischem Flair ist sie ein guter Ort zum Leben, Arbeiten und Wohnen für gegenwärtig rund 2.500 Menschen sowie für den Tourismus auf dem Saaleradweg und am „Blauen Band“. Die Landmarke „Kornspeicher“ mit ihrem idealen Standort im weiten Raum nicht schlechthin als markante bauliche Dominante zu erhalten, sondern zugleich mit einer neuen Nutzung als ideellen Imageträger für den wertvollen Gestaltungsraum, als Symbol für Wachstum und Zukunft zu entwickeln, wäre für den Verbund der Saale-Wipper-Gemeinden ein unschätzbarer Zugewinn.

Mit diesem Ansatz haben sich die angehenden Architekten der Beuth Hochschule für Technik Berlin der Aufgabe gewidmet und unterschiedliche Wiederbelebungsszenarien in städtebaulichen und Nutzungskonzepten durchgespielt.

action and development plan with its mission statement 2030+ „Saale-Wipper polycentric“. According to this concept, each of the five communities will develop its own unique profile within a polycentric structure. The value that Alsleben contributes to the area of collaboration is its wonderful riverside location in the Saale Valley. As a historic shipping town with Hanseatic flair, „Little Hamburg“ is a good place to live and work, and is currently home to some 2500 residents. It is also ideally situated for the tourist industry along the Saale Cycle Path and the so-called „Blue Ribbon“ trail. Rather than simply retaining the „Granary“ landmark with its ideal location within this expansive space as a dominant architectural feature, simultaneously developing its potential as the ideal image bearer for this valuable planning region, and as a symbol for growth and the future, would represent an invaluable bonus for the Saale-Wipper association of municipalities.

With this approach in mind, the budding architects at the Beuth University of Applied Sciences in Berlin applied themselves to the challenge and considered a range of reinvigoration scenarios involving various urban development and utilisation concepts.

DAS ALTE MÜHLENGELÄNDE IN ALSLEBEN

REVITALISIERUNG EINES STADTBILDPRÄGENDEN HISTORISCHEN INDUSTRIESTANDORTES

Ziel des Projektes „Bauen im Bestand 2“ im Masterstudiengang Architektur der Beuth Hochschule für Technik Berlin im Sommersemester 2015 war die Bearbeitung von Entwürfen zur Umnutzung der historischen Mühlenbauten unter Berücksichtigung ihrer besonderen Lage in der Stadt am Fluss und ihrer Denkmaleigenschaften.

Der Gebäudekomplex, der aus dem Verwaltungsgebäude und den nach verschiedenen Mühlenbränden errichteten Speicher- und Silobauten des späten 19. und frühen 20. Jh. sowie aus dem ehemaligen spätbarocken Pferdestall besteht, zeugt von der achthundertjährigen Geschichte dieses Mühlenstandorts (erste Erwähnung 1212) und ist ein wichtiges Dokument der Industriearchitektur der Region. Zum Mühlenkomplex gehören auch die Außenanlagen mit Mühlengraben, Wehr, Turbinenhaus, Gleisanschluss, Laderampen, die ein bedeutendes Dokument der Entwicklung der Mühlentechnik und der Wirtschaftsgeschichte von Alsleben darstellen.

Die Größe der Gebäude stellt aufgrund des Kontrastes zur Dimension der Stadt Alsleben mit circa 2500 Einwohnern sowie in Bezug auf den vom Schrumpfungsprozess betroffenen ländlichen Raum eine Herausforderung für die Festlegung einer passenden Nutzung dar. Im „Integrierten Handlungs- und Entwicklungskonzept“ der Verbandsgemeinde Saale-Wipper (Februar 2015), zu der Alsleben zusammen mit vier weiteren Gemeinden aus der Region gehört, werden die Potentiale der einzelnen Orte für das Leitbild 2030+ „Saale-Wipper polyzentrisch“ im Sinne einer überörtlichen Kooperation und Kräftebündelung hervorgehoben. In diesem Rahmen werden für die historische, über 1000 Jahre alte Schifferstadt Alsleben mit denkmalgeschützter Altstadt „Klein Hamburg“ an der Saale, Potentiale als wichtiger Standort für die Entwicklung des Saaletourismus (Blaues Band) und als Wohnen- und Arbeitsort am Energiefluss attestiert.

THE OLD MILL SITE IN ALSLEBEN

THE REVITALISATION OF A TOWNSCAPE DEFINING HISTORIC INDUSTRIAL LOCATION

The objective of the „Bauen im Bestand 2“ (Construction in Existing Architectural Contexts 2) project, during the summer semester of the master’s degree course in architecture at the Beuth University of Applied Sciences, Berlin, was to develop designs for the conversion and re-utilisation of the historical mill buildings with due consideration to the special situation in the riverside town and their listed building status.

This building complex, which comprises the administration block and the warehouses and silos built in the 19th and 20th centuries following various fires at the mill, as well as the former stables from the Late Baroque, bears witness to the eight-hundred-year history of this mill site (first mentioned in 1212) and is an important document of the region‘s industrial architecture. The mill complex also includes several external facilities such as the mill ditch, weir, turbine house, rail siding, and loading ramps, which represent an important record of the development of mill technology and the economic history of Alsleben.

The contrast between the dimensions of Alsleben with its approximately 2500 residents as well as the rural district, which has been adversely affected by depopulation processes, and the size of the mill building complex presents a challenge in terms of specifying an appropriate use. The „Integrated Action and Development Concept“ (February 2015) produced by the Saale-Wipper association of municipalities, which encompasses Alsleben and another four regional communities, emphasises the potential of the individual locations for the „Saale-Wipper polycentric“ 2030+ initiative, in terms of inter-community collaboration and combined strength. In this context the potential of the over 1000-year-old shipping town of Alsleben, with its

PROF. DIPL.-ING. MARA PINARDI

Beuth Hochschule für Technik Berlin, Fachbereich Architektur und Gebäudetechnik

Faculty of Architecture and Building Services Engineering, University of Applied Sciences in Beuth, Berlin

Die Festlegung einer zum besonderen Standort der Mühle am Fluss innerhalb einer historischen Stadt und zum ländlichen Raum passenden Nutzung war ein wesentlicher Schwerpunkt der Projektaufgabe.

Die historischen Mühlengebäude sind durch unterschiedliche Konstruktionen geprägt: im Speichergebäude sind massive Gusseisenstützen und Kappendecken, im Mühlengebäude sind tragende Stützen und Decken aus Holz vorhanden. Das Silo auf der Mühleninsel hat eine Eisenbetonkonstruktion. Die historische technische Ausstattung ist im Speicher-, Mühlen- und Reinigungsgebäude teilweise vorhanden und zeugt von den ehemaligen Produktionsabläufen. Insbesondere sind Transportrutschen und Silozellen aus Holz prägende Elemente der ehemaligen technischen Ausstattung.

Die vorliegenden Entwürfe zur Sanierung, Umbau bzw. Ergänzung des Bestandes setzen sich mit den Denkmaleigenschaften des Bestandes sowie mit seinen noch erhaltenen prägenden typologischen und räumlichen Elementen auseinander. Im Spannungsfeld zwischen Bauwerkserhaltung und neue Nutzung sind kreative Lösungsansätze für den Erhalt der bestehenden Gebäude mit ihrer Typologie, ihren Konstruktionen und Materialien sowie zum Umgang mit ihren für eine Umnutzung problematischen Aspekten wie Erschließung, Gebäudetiefe, Belichtung sowie Bauphysik und Brandschutz notwendig.

Das Projekt wurde am 27. Juli 2015 öffentlich in der Beuth Hochschule unter Teilnahme von Experten des Kompetenzzentrums Stadtumbau vorgestellt.

protected historic quarter „Little Hamburg“, as an important location for the development of the Saale tourist industry (Blue Ribbon) and as a residential and industrial centre on the „river of energy“ has been duly noted.

Determining the best way to use the mill complex appropriate to its particular location on the banks of a river within a historic town in a rural setting was one of the main focal points of the project challenge.

The historic mill buildings are characterised by different construction types. The warehouse building comprises solid cast iron supports and vaulted ceilings, whereas the mill building consists of supporting pillars and timber ceilings. The silo on the mill island is made of reinforced concrete. Part of the technical equipment still remains in the warehouse, mill and purification buildings and provides insights into the former production processes. Particularly characteristic of the old technical installation are elements such as wooden transportation chutes and silo cells.

The current designs for renovating, conversing and augmenting the existing buildings engage with the protected building status of the complex as well as the surviving typological and spatial elements. In the attempt to strike a balance between the retention and re-utilisation of existing structures, creative solutions have been developed for the conservation of existing buildings with their various typologies, construction methods and materials as well as for managing their more problematic aspects, in terms of re-utilisation, such as connecting to public services, building depth, lighting as well as building physics and fire prevention.

The project was presented to the public on the 27th of July 2015 at the Beuth University of Applied Sciences with the participation of experts from the Centre of Excellence for Urban Redevelopment.

LEUCHTTURM KORNSPEICHER

Als „Kulturfabrik“ am außergewöhnlichen Ort sehen die einen die Perspektive des Denkmals, als „Kunstherberge“ für Handwerk und Musik die anderen. Das Leben am Fluss steht im Fokus des Beitrages „Aqua Rota“, der ein Sporttourismuszentrum für den Freizeit- und Breitensport etablieren will. Zudem bietet es physiotherapeutische und sportmedizinische Betreuung an – ein Konzept, das durchaus aufgehen und Arbeitsplätze für Stadt und Region generieren kann. Diesen Gedanken greifen auch das „Fitness Wellness Zentrum Alsleben“ oder „MALTER_Hotel Konferenz Spa“ auf. Mit einer Vielzahl von regional initiierten Nutzungen stattet „In Situ“ (lat. „am Ort“) die alten Speichergebäude mit ihren großen Räumen aus. Ob mit Büros für Alslebener Vereine, Werkstätten für Künstler und Techniker der Region oder touristische Dienste, einer Markthalle und einem Restaurant soll das soziale Leben der Stadt hier eine gute Heimat finden, ein Faden, den auch der „Mehrgenerationen Treff.Punkt“ weiterspinnt.

Weitere Entwürfe wagen den Rückgriff auf die Agrarhistorie und -gegenwart und erkennen die Chance für Alsleben in einer Region weitflächiger Landwirtschaft. Da ist zum Beispiel das „Ernährungszentrum“, das sich insbesondere der Lebensmittelkompetenz Jugendlicher als Bildungsort widmen will. Bemerkenswertes offeriert der Beitrag „Kooperationszentrum für Öko-Saatgut“. Der nämlich sieht den Mühlenkomplex mit seiner großen Nutzfläche und den ihn umgebenden hochwertigen Agrarflächen geradezu prädestiniert für ein Unternehmen aus der Lebensmittelindustrie. Es ist Tatsache: Die Nachfrage in der Gesellschaft nach ökologisch produzierten Lebensmitteln wächst. Bio boomt. Die ökologische Lebensmittelwirtschaft beweist sich dieser Tage als nachhaltige Wirtschaftsform, genießt breite gesellschaftliche Akzeptanz und wird für die Zukunft von enormer Bedeutung sein. Deshalb soll hier in einem Kreislauf von Forschung, Produktion und Vertrieb im Verbund mit biologisch nachhaltigem Ackerbau primär die Rückzüchtung und Weiterentwicklung von Biosaatgut betrieben werden. Der Bund Ökologische Lebensmittelwirtschaft e.V. (BÖLW) wird angeführt: „Letztendlich kann der Öko-Landbau seinen ganzheitlichen Ansatz und nachhaltigen Zielen nur gerecht werden, wenn er auch die Saatzucht in die eigene Hand nimmt.“ Ein Bio-Markt, eine Versammlungsstätte und eine Mensa sollen außerdem ins Quartier ziehen. Zusammen mit den Umge-

GRANARY LIGHTHOUSE

Some envisage the heritage site as a „Culture Factory“ at an extraordinary location, whilst others would see it converted to an „Art Centre“ for crafts and music. The „Aqua Rota“ concept, which proposes the establishment of a centre for leisure activities and amateur sports, focuses on life by the river. It would also offer physiotherapy services and treatment of sports injuries, an entirely feasible concept that could generate jobs for the town and region. The same idea was pursued by two of the other proposals, the „Fitness-Wellness Centre Alsleben“ and the „Malter“ hotel, conference and spa centre. The „In Situ“ concept involves the spacious rooms of old storage buildings with the facilities to support a plethora of regional initiatives, whether offices for Alsleben-based clubs, workshops for regional artists and technicians, or accommodation for touristic services in addition to an indoor market and restaurant. The idea is to provide a good home at the site for the social life of the town, a notion that is further developed in „Multi-Generational Meeting Point“ concept.

Other re-design proposals advocate refocusing on the area‘s historic and current agricultural roots, having identified an opportunity for Alsleben in a region characterised by agricultural activities over vast swathes of land. The „Alsleben as a Food Production Centre“ project is one such proposal, which envisages a place of education dedicated to increasing the level of food competence among young people. The „Centre of Competence for Organic Seeds“ concept, entails a notable contribution, and sees the mill complex with its expansive arable grounds and the valuable agricultural lands that surround it as virtually predestined to house an enterprise from the food industry. And it is a fact that the demand for organic produce is increasing among the populace. Organic farming is booming and the green food industry is currently proving itself to be a sustainable economic system, enjoys a high level of social acceptance, and is set to become enormously significant going forward. That is why this group proposes the establishment of a closed cycle involving researchers, producers and sellers in collaboration with sustainable organic arable farming operations

staltungen auf der Mühleninsel in Verbindung zur Uferpromenade samt Bootsanleger öffnet es sich für die Alslebener und ihre Besucher. Die Mühle wäre wieder mitten im Stadtgeschehen, zudem positiv besetzt mit ihrem aktiven Beitrag für den Umweltschutz.

Einen ähnlichen Gedanken greift die Arbeit „Produktionsgemeinschaft Alsleben“ auf. Die Mühle soll als Produktionsstätte wiederbelebt werden. Grundlage: der Zusammenschluss von Menschen, die hier leben, wohnen und agrarbezogen arbeiten. Dazu wird in den Gebäuden des alten Kornspeichers die Herstellung regionaler Produkte in Kooperation mit der Saalemühle angeregt. Ob Honig, Marmelade, Backwaren, Pasta, Käse, Bier, Saft oder Wein – jede Produktion hat seine eigene Fläche. Gemeinsamer Verkauf und die Verkostung finden im Erdgeschoss in einer „Markthalle“ samt Gastronomie statt. Sie ist geöffnet sowohl für die Alslebener als auch für die Händler. Davor ist ein Marktplatz als Stadtplatz konzipiert, rückwärtig ein Stadtgarten mit einer Mischung aus Landschafts- und Nutzgarten angelegt. Mit der Idee einer Produktionsgemeinschaft findet die Identifikation mit der eigenen Region ganz unmittelbar statt. Regionalität und das Nachhaltigkeitsprinzip erlebten hier ihre Renaissance. Die Studentenidee versinnbildlicht geradezu, was sich die Verbandsgemeinde ins Stammbuch geschrieben hat: Überörtlich kooperieren und Kräfte bündeln. Was ein einzelner Produzent nie erreichen würde, kann eine Produktionsgemeinschaft locker leisten.

Jenseits von Agrarwirtschaft und Produktion sieht ein Teil der Studierenden die Zukunft der Mühle als Internat. „DAS Sportinternat“ ist von

primarily aimed at the back-breeding and development of organic seeds. The concept proposal includes a quote from the Bund Ökologische Lebensmittelwirtschaft e.V. (BÖLW), or Association of Green Food Producers, to the effect that: „In the final analysis, the organic farming industry can only live up to its holistic aspirations and achieve its sustainable objectives by taking charge of seed breeding itself“. In addition, the concept involves the establishment of an organic market, assembly point and refectory on the grounds. Together with the re-design of the mill island in conjunction with the riverside path including a jetty, the site would be open to both the residents of Alsleben and visitors alike. The mill would once again be at the centre of town life, and would also benefit from the positive connotations arising from the contribution it would be making to environmental conservation.

Another concept proposal entitled „‘The Mill‘ - a Production Community in Alsleben“ picks up on a similar line of reasoning and envisages the revitalisation of the mill as a production centre. The main principle of the concept is that the site would be home to an affiliation of people who both live there and work there in agriculturally-related roles. To this end it is proposed that regional products could be manufactured in the old granary buildings in collaboration with the Saalemühle company. Each product, such as honey, jam, bakery wares, pasta, cheese, beer, fruit juice and wine, would have its own dedicated area. Joint sales and tasting would take place in an indoor market on the ground floor that would include a gastronomy section. This would be open to both the residents of Alsleben and the traders. This concept also includes an outdoor market conceived of as a town square, with a municipal park to the rear comprising landscape market garden elements. The idea of a production community results in a visceral identification with one‘s own region. The notion of regionality and the principle of sustainability are undergoing a renaissance in this context. In fact the students‘ idea virtually epitomises the motto to which the Saale-Wipper association of municipalities is committed: „supra-local collaboration and the concentration of strengths.“ Such a production community can easily achieve things that a single producer could never achieve alone.

dem Gedanken geprägt, den schönen Standort an der Saale als Alleinstellungsmerkmal noch stärker in den Mittelpunkt zu rücken. Man geht von einer Belegung mit Schülern aus ganz Deutschland aus, Schulbetrieb und Unterbringung sichern kalkulierbare Einnahmen und sichere Arbeitsplätze. Lehrpersonal zieht nach Alsleben und bewohnt leerstehende Häuser im terrassierten Saalehang. Studenten beleben zudem Markt und Straßen. Bewohner wie Besucher profitieren von der neuen Bibliothek ebenso wie von den Fitnessangeboten der neu geschaffenen Sportstätten. Die Mensa ist rückwärtig zur Saale orientiert und öffentlich. So findet ein osmotischer Austausch zwischen Schule und Ort und umgekehrt statt. Es ist ganz unmittelbar eine Einbindung in den innerstädtischen Kontext geplant. Dass Alsleben mit dem Internat temporäre Bewohner gewinnen, die Kauf- und Wirtschaftskraft steigern und zudem der Tourist, unterwegs auf dem Saaleradweg oder dem „Blauen Band“, das Internat bestaunen und seine Einrichtungen auch gern benutzen würde, darf angenommen werden.

Fazit: Ob Kooperationszentrum, Produktionsgemeinschaft oder Internat. Ihre erfolgreiche Implantierung und Entwicklung wirkte wie ein Zugpferd. Und die Mühle? Das Denkmal wäre nicht einfach nur gerettet, aufgewertet und um spannende moderne Architektur ergänzt. Im gleichen Zuge, in dem die neue Nutzung Ruf und Ansehen des Ortes mehrt, gewinnt der historische, weithin sichtbare Alslebener Kornspeicher als Landmarke an Magnetwirkung, prägte symbolhaft ein neues Image in der Region und würde im besten Fall zu einem Leuchtturmprojekt – für den Zukunftsraum zwischen Saale und Wipper.

Beyond an agricultural utilisation, some of the students envisage a future for the mill as a boarding school. „The Alsleben Residential Sports School“ concept is inspired by the idea of placing even more emphasis on the beautiful location on the banks of the Saale as a unique selling proposition. The assumption is that the residential pupils would be drawn from all over Germany. School operations and the provision of accommodation ensure predicable revenues and secure jobs. Teachers would relocate to Alsleben and move into the empty houses on the terraced Saalehang district. In addition, pupils would bring extra life to the market and streets. Both residents and visitors would benefit from the new school library as well as the fitness facilities on offer at the newly built sports venues. The proposed refectory would be situated at the rear facing the Saale and would be open to the public. This would promote a two-way exchange between the school and the town. The plan involves a non mediated integration within the intra-urban context. One can safely assume that Alsleben would gain temporary residents with the boarding school, who would increase the available purchasing power and invigorate the local economy. Tourists making their way along the Saale Cycle Path and the „Blue Ribbon“ trail would stop to marvel at the boarding school and probably wish to make use of its facilities.

Conclusion: Whether the choice is made for a collaborative centre, a production community, or a boarding school, the successful implementation and development of any of these concepts would act as a motor of progress. And the mill? Not only would the heritage be saved, enhanced and augmented by fascinating modern architecture, but, by the same token, the fact that the new utilisation concept would increase the reputation and status of the town, the magnetism of the historical granary at Alsleben as a highly visible landmark would increase, become a symbolic inspiration of a new regional image and would, in the best case scenario, become a flagship project for the future of the area between the Saale and Wipper rivers.

KOMPETENZZENTRUM FÜR BIOSAATGUT

ARBEIT DER STUDIERENDEN THOMAS SCHRECK UND MICHAEL KRIMPHOFF

CENTRE OF COMPETENCE FOR ORGANIC SEEDS

NUTZUNGSKONZEPT

Die Alte Mühle in Alsleben – ehemaliger Firmenstandort der Saalemühle AG –, welche heute zu Teilen mit dem Silogebäude und der Trafostation noch immer genutzt wird, ist Zeugnis der weitflächigen Agrarwirtschaft in der Verbandsgemeinde Saale-Wipper. Mit ihrer exponierten Lage an der Saale und ihrer städtebaulichen Dominanz, besitzt die Alte Mühle ein hohes Potenzial, um als zukünftiger Imageträger für die Stadt Alsleben, aber auch für die Verbandsgemeinde Saale-Wipper, zu fungieren. Landwirtschaft, Ernährung und die damit verbundene Lebensqualität bewirken eine konsequente, fortschreitende Entwicklung durch Forschung. In der heutigen Gesellschaft wächst die Nachfrage nach ökologisch produzierten Lebensmitteln und damit der Wunsch nach einer besseren Lebensqualität. Die Ökologische Lebensmittelwirtschaft ist eine besonders nachhaltige Wirtschaftsform und genießt eine breite gesellschaftliche Zustimmung, die für die Lebensmittelindustrie in Zukunft mehr und mehr von Bedeutung sein wird. Die Alte Mühle mit ihrer großen Nutzfläche und das immense Angebot der Agrarflächen und deren Lössböden in der Verbandsgemeinde, sind demnach prädestiniert für ein Unternehmen der Lebensmittelindustrie, welches vor Ort durch Forschung und Produktion (Laborgebäude) sowie Vertrieb (Verwaltungsgebäude) neben biologisch nachhaltigen Ackerbau primär die Rückzüchtung und Weiterentwicklung von Bio-Saatgut betreiben kann. Der Bund Ökologische Lebensmittelwirtschaft e.V. (BÖLW) ist der Spitzenverband landwirtschaftlicher Erzeuger, Verarbeiter und Händler ökologischer Lebensmittel in Deutschland und dient dem Nutzungskonzept als Referenzunternehmen. „Letztendlich kann der Öko-Landbau seinem ganzheitlichen Ansatz und nachhaltigen Zielen nur gerecht werden, wenn er auch die Saatzucht in die eigene Hand nimmt.“

Utilisation Concept

The Old Mill in Alsleben, the former company premises of Saalemühle AG, parts of which, such as the silo and transformer station are still in use today, bears witness to the large scale agricultural economy of the Saale-Wipper association of municipalities. With its exposed position on the banks of the River Saale and its dominant position within the urban landscape of Alsleben, the Old Mill has great potential to become an icon for both the town and for the Saale-Wipper association of municipalities. By means of research, agriculture, food supply and the associated quality of life bring about a systematic, progressive development. Demand for green produce, and the associated improvement in quality of life, is increasing in today‘s society. The organic food industry represents a particularly sustainable economic system, and enjoys support among a broad cross-section of society, which will become increasingly important for the food industry going forward. Accordingly, the Old Mill with its extensive area of usable land and the largest loess soil deposits suitable for agricultural cultivation within the Saale-Wipper association of municipalities, is predestined to be used by a food industry firm, capable of back-breeding and developing organic seeds on site through research and production (laboratory facilities) and sales (administration block) in addition to biologically sustainable agriculture. The Bund Ökologische Lebensmittelwirtschaft e.V. (BÖLW), or Association of Green Food Producers, is Germany‘s leading association for agricultural producers, processors, and dealers of green foodstuffs, and has served as a point of reference for our proposed utilisation concept. „In the final analysis, the organic farming industry can only live up to its holistic aspirations and achieve its sustainable objectives by taking charge of seed breeding itself“.

STÄDTEBAULICHES KONZEPT

Das Mühlengelände und dessen exponierte Lage am Wasser bieten sowohl für Mitarbeiter des Unternehmens als auch für die Einwohner Alslebens, durch den neu geschaffenen durchgängigen Uferweg mit Bootsanleger und Endung auf der Mühleninsel, eine hohe Aufenthaltsqualität. Mit Abriss der alten Lagerhalle, als ehemaliger Anbau des Pferdestalls, wird eine neue Grünfläche geschaffen, die als Verbindung zwischen Mühlengelände und Uferweg agiert und gleichzeitig ankommende Besucher Willkommen heißt. Mit eindeutig geschaffenen Eingangssituationen in Mühle und Mehlspeicher öffnet sich das Areal in Zukunft zum Stadtraum und Ufer und übernimmt eine verbindende Funktion zwischen Saale und Festland.

ENTWURFSKONZEPT

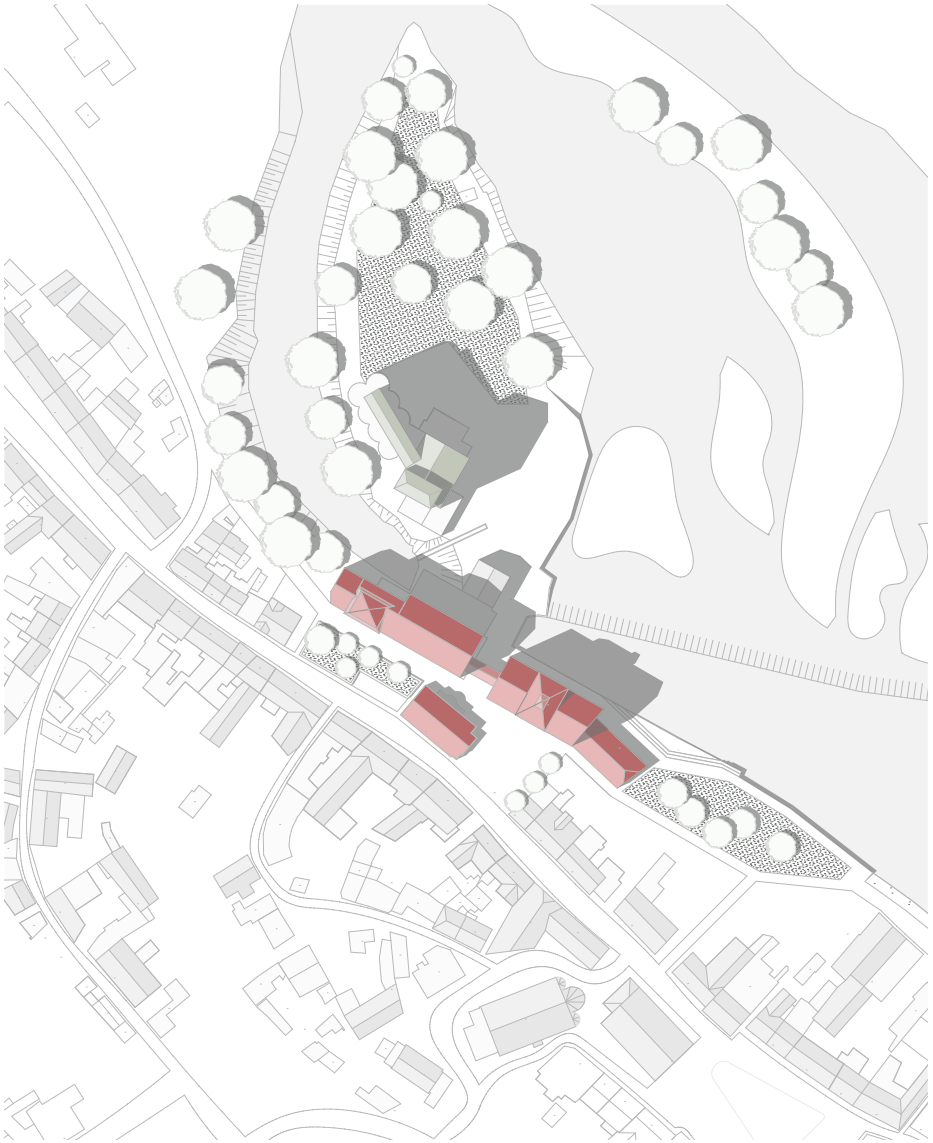
Der behutsame Umgang mit dem baulichen Bestand schafft flexible Raumnutzungen unter Anerkennung der gegebenen Strukturen, welche sich mit der neuen Nutzung optimal ineinanderfügen. Konstruktive Eingriffe, die zunächst radikal wirken, erklären sich mit der Neuorganisation der Gebäude und den dazugehörigen Funktionen mit Hinblick auf historische Gegebenheiten und den notwendigen baulichen Anforderungen der heutigen Zeit. Mit Bio-Markt, Versammlungsstätte und Mensa wird das Quartier zudem für die Einwohner von Alsleben erlebbar.

Urban Construction Concept

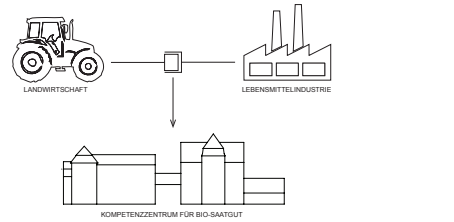
In our proposed redesign, the mill grounds and their exposed situation on the banks of the river, offer a high degree of situational quality, both for the company's employees and the residents of Alsleben, due to the moorings and traversable riverside path with its termination point on the Mill Island. Demolishing the old warehouse, an earlier extension to the stables, would create a new green space, which would act as a link between the mill grounds and the riverside path, whilst welcoming arriving visitors. The inclusion of a clear entrance area to the mill and flour magazine would open up the grounds to both the urban area and the riverside, thus creating a connecting element between the River Saale and the mainland.

Design Concept

Careful treatment of the existing architecture would create spaces for flexible uses whilst recognising the current structures, which would mesh with the new usages in the most optimal manner. The proposed structural changes, which may appear radical at first sight, are based on a reorganisation of the buildings and relevant functions with due regard to the historical realities of the site and the necessary structural demands of today. An organic market, assembly point and refectory would also ensure that the residents of Alsleben could enjoy the site as a tangible experience.



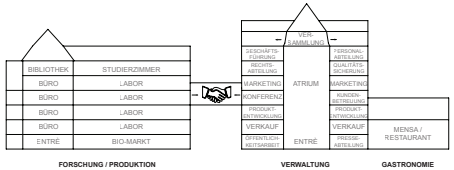
Lageplan M.1:500



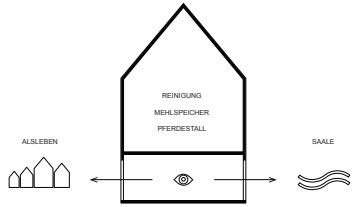
Konzeptherleitung

z. B.: BOLW
Bund Ökologische Lebensmittelwirtschaft e.V.

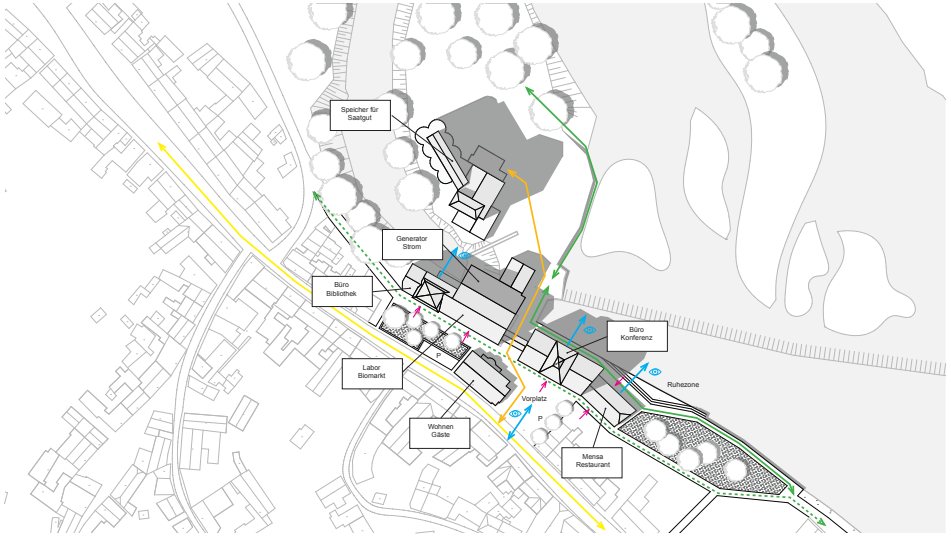
Zielsetzung: Öko-Saatzucht aus eigener Hand

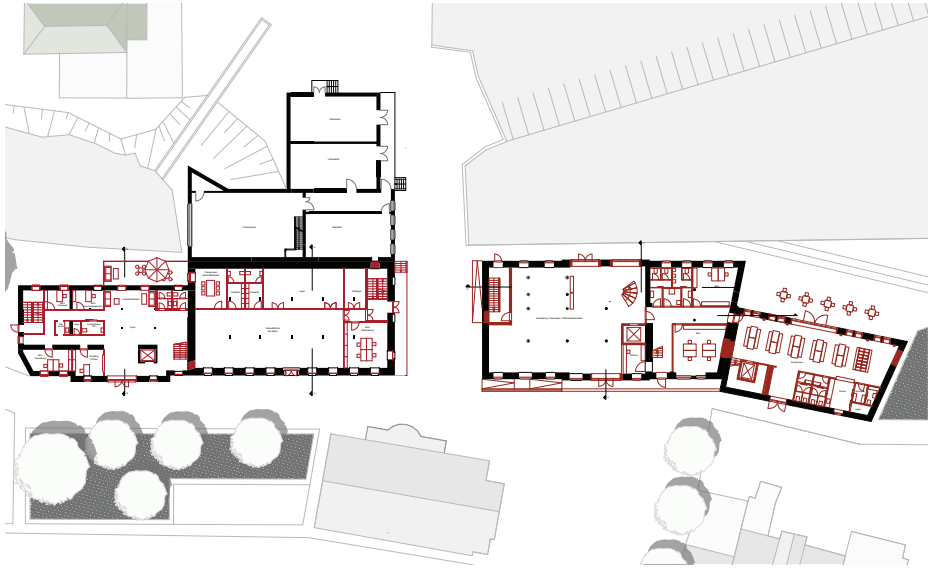


Nutzungsstruktur

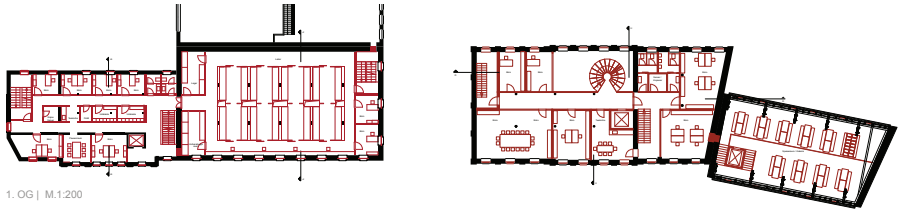


Städtebauliche Funktion

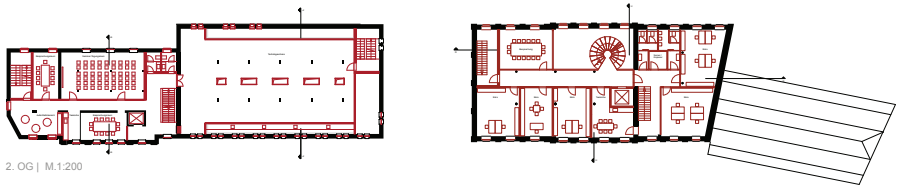




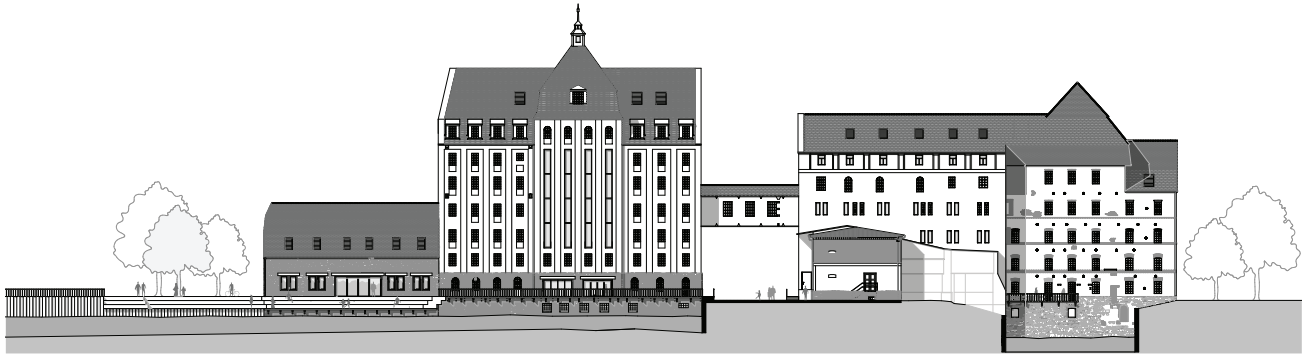
EG | M.1:200



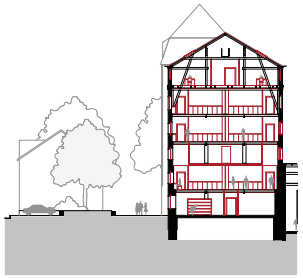
1. OG | M.1:200



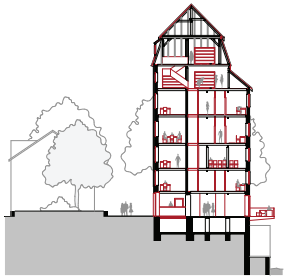
2. OG | M.1:200



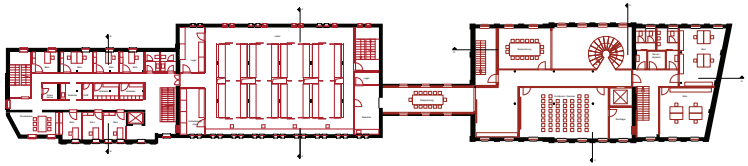
Ansicht Nord | M.1:200



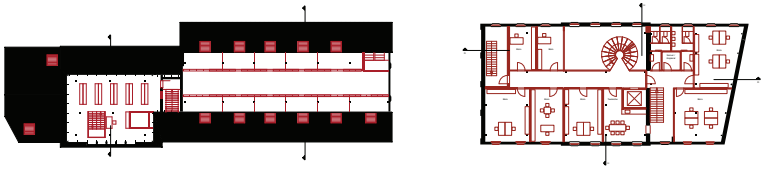
A-A | M.1:200



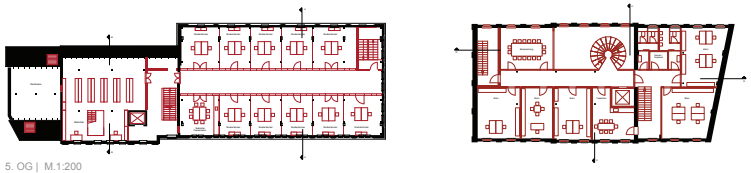
B-B | M.1:200



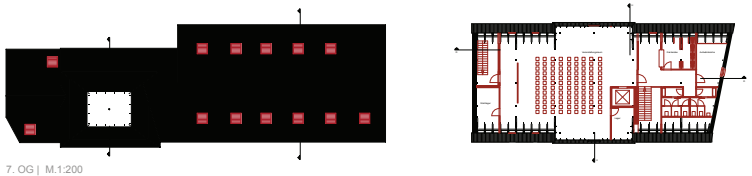
3. OG | M.1:200



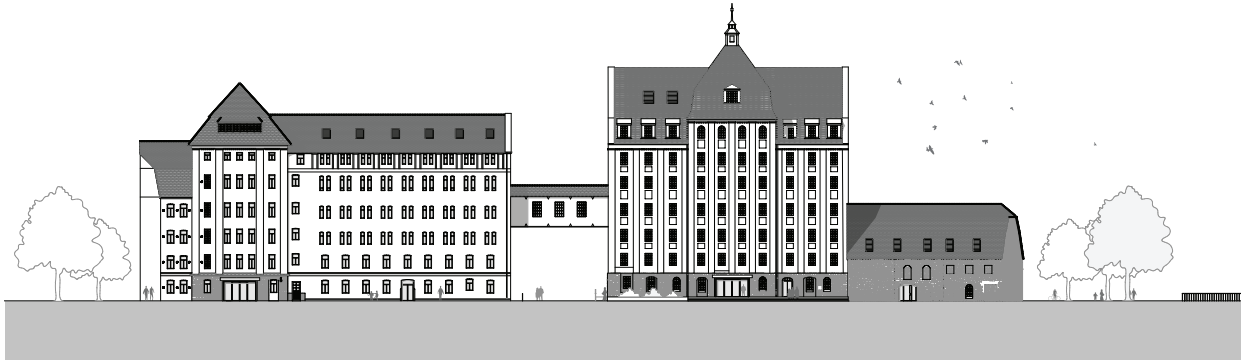
6. OG | M.1:200



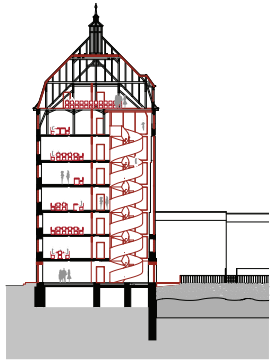
5. OG | M.1:200



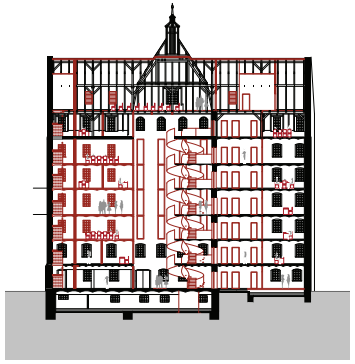
7. OG | M.1:200



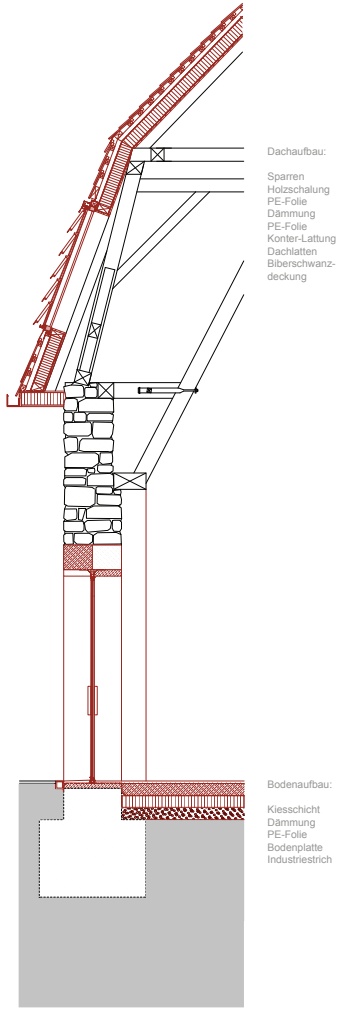
Ansicht Süd | M.1:200



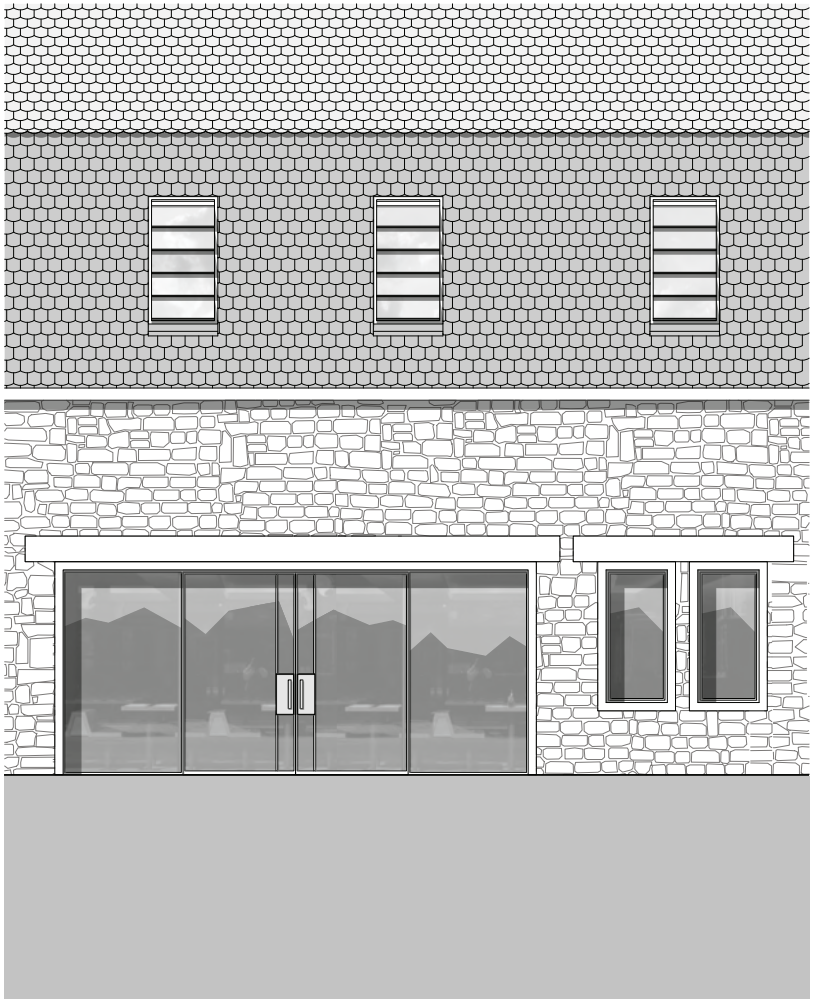
C-C | M.1:200



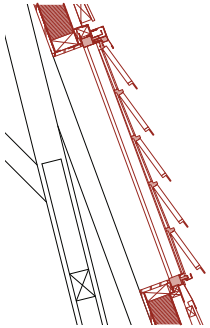
D-D | M.1:200



Fassadenschnitt M. 1:20

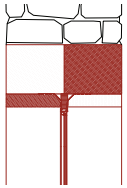


Fassadenansicht M. 1:20



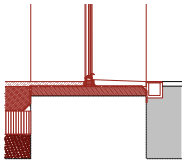
Detail Dachfenster M. 1:10

Hersteller: Stebler



Detail Türsanschluss oben M. 1:10

Hersteller: MHB



Detail Türschwelle M. 1:10

Hersteller: MHB

FITNESS-WELLNESS ZENTRUM ALSLEBEN

ARBEIT DER STUDIERENDEN CAROLINE ZACHWEY UND AZIN JALAL KAMALI

Die ehemalige Mühle in Alsleben, Sachsen-Anhalt, soll durch eine Sanierung und Umnutzung zu einem neuen „Zentrum“ für Fitness und Wellness werden.

Das Fitness- und Wellnesszentrum teilt sich in zwei Hauptgebäude auf: ein Kursgebäude und ein Hotelgebäude. Die neue Nutzung soll Touristen anlocken – auch durch Tagungen und Konferenzen für den medizinischen Bereich. Das neue Fitness- und Wellnesszentrum soll ein Kursangebot aus den Bereichen Sport, Wellness und Gesundheit anbieten, beispielsweise Yoga, Zumba, Akupunktur oder Physiotherapie. Der attraktive Spa-Bereich mit Sauna, Hamam und Pool sowie der gastronomische Teil sollen auch Ziel für Tagesausflüge sein. Das Fitness- und Wellnesszentrum soll somit regional als auch überregional als Anziehungspunkt fungieren.

Der ehemalige Arbeitsablauf der Mühle überträgt sich auf die neue Nutzung. So befindet sich im ehemaligen Reinigungsgebäude („Waschen“) der neue Spa- und Wellnessbereich, in der Mühle („Bewegung“) der Sport- und Fitnessbereich und im Mehlspeicher („Ruhen“) das Hotel mit Restaurant.

Der gestalterische Umgang mit dem Bestand soll den Industriecharakter der Mühle bewahren. So wurden behutsame Ergänzungen gesetzt: Die Ergänzungsbauten sind aus Metall als Anlehnung an die ehemaligen Industrieeinbauten/Maschinen aus Eisen. Das Ergänzungselement „Metall“ zeigt sich somit in Form von Eingangssituation, Loggien, Fensterumrandungen, Tor, Umkleideboxen oder auskragendem Pool. Die Loggien betonen die Lisenen des Mehlspeichers und dienen zur Belichtung und Freigang der Hotelzimmer. Die Eingangsboxen betonen den Eingang zum Hotel als auch zum Wellness- und Fitnessgebäude.

FITNESS-WELLNESS CENTRE ALSLEBEN

We would like to see the Old Mill in Alsleben, Saxony-Anhalt, converted and redesigned for use as a centre for fitness and wellness.

Our proposed fitness and wellness centre would be divided into two main buildings: a training building and a hotel. The new utilisation concept is designed to attract tourists – among other things by providing space for conferences and congresses for the medical sector. The fitness and wellness centre should offer a range of courses relating to the fields of sport, wellness and health, for example yoga, zumba, acupuncture, and physiotherapy. The attractive spa area with sauna, Turkish bath and pool as well as the gastronomic tract should also be destinations for day trippers. The intention therefore is that the fitness and wellness centre would function both as a local and regional attraction.

The mill‘s former operational function would also be reflected in our proposed design. For example, the new spa and wellness area would be located in the old purification building („cleansing“), whereas sport and fitness would be centred on the mill („movement“), and the hotel would be housed in the flour magazine („rest“).

The management of design augmentations to the existing structures ought to preserve the industrial character of the mill, which is why our proposed add-ons have been designed with care. All supplementary buildings would be of a metal frame construction to call to mind the former industrial installations and machines made of iron. Hence we envisage the use of metal as an augmenting element in the entrance structure, recessed balconies, window surrounds, gate, changing cubicles, cantilevered pool. The proposed recessed balconies emphasise the pilaster strips of the flour magazine and serve to illuminate and aid freedom of access

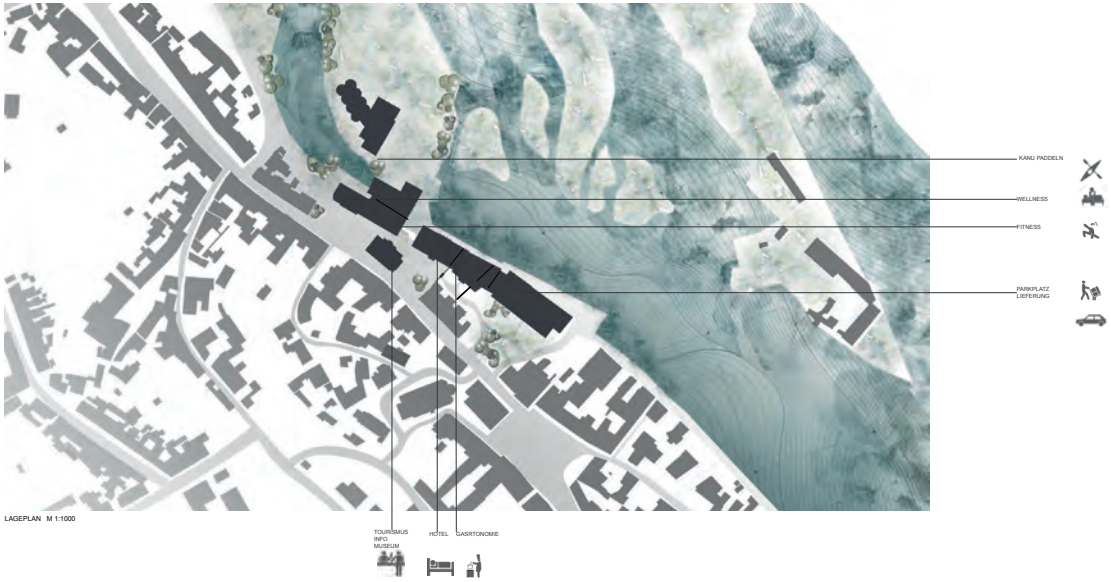
Ein weiterer Umgang mit dem Bestand ist der Schacht im ehemaligen Reinigungsgebäude, der nicht nur erhalten bleibt, sondern auch durch einen Wasserfall wiederbelebt wird und die Vertikale des Gebäudes betont. Das Hotelgebäude mit einer NGF von ca. 3250 m² beinhaltet neben den 36 Hotelzimmern auch Konferenz- und Tagungsräume, eine Lobby, ein Restaurant und im Dachgeschoss einen Eventraum für größere Veranstaltungen. Das Fitness- und Wellnessgebäude – mit einer NGF von ca. 3305 m² – beinhaltet in der dritten Etage, neben den Sporträumen, auch eine Business Lounge mit Computerpool und Fachliteratur, das sich mit dem Hotelgebäude verbindet und somit eine Interaktion zwischen Fitness- und Wellnessgebäude und dem Hotelgebäude fördert. Der ehemalige Pferdestall ist das älteste Gebäude des Mühlenensembles und bekommt durch die Neugestaltung des Hofes einen etwas intimeren Charakter und mit der Neunutzung als Restaurant einen separaten Eingang.

Durch die Umnutzung der Mühle soll zum einen ein neuer Anziehungspunkt in der Region Alsleben entstehen, und zum anderen, durch den behutsamen Umgang mit dem Bestand, der Industriecharakter der Mühle bewahrt und an ihre ehemalige Nutzung erinnert werden.

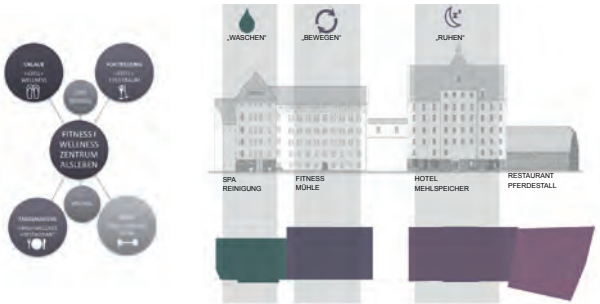
to the hotel rooms. The inlet boxes would emphasise the entrance to the hotel as well as to the wellness and fitness building.

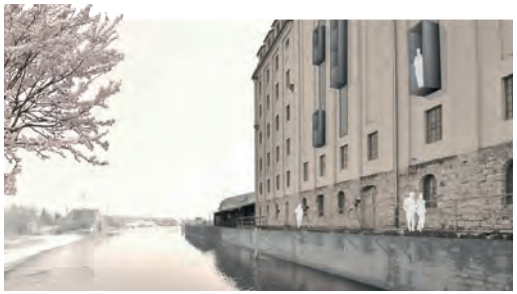
Another example of managing the existing structures concerns the shaft in the former purification building, which we would not only retain, but also reinvigorate using a waterfall to emphasise the verticality of the building. In addition to 36 guest rooms, the hotel building, with a usable floor space of some 3250 m², would include conference and meeting rooms, a lobby, a restaurant and a function room in the attic for larger events. With a usable floor space of c. 3305 m², the fitness and wellness building would include a business lounge with shared computer facilities and a technical library on the third floor in addition to sports rooms, which would connect to the hotel building, thereby facilitating interactions between the fitness and wellness zone and the hotel. Our redesign of the courtyard would lend the former stable block, the oldest building within the mill complex, a more intimate character and its conversion to a restaurant would necessitate the construction of a separate entrance.

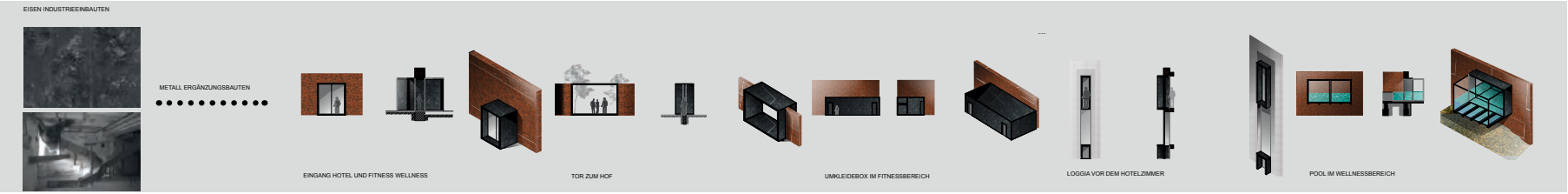
On the one hand, our proposed conversion of the mill would create a new attraction within the Alsleben region. On the other hand, a careful treatment of the existing building stocks would preserve its industrial character and commemorate its original purpose.

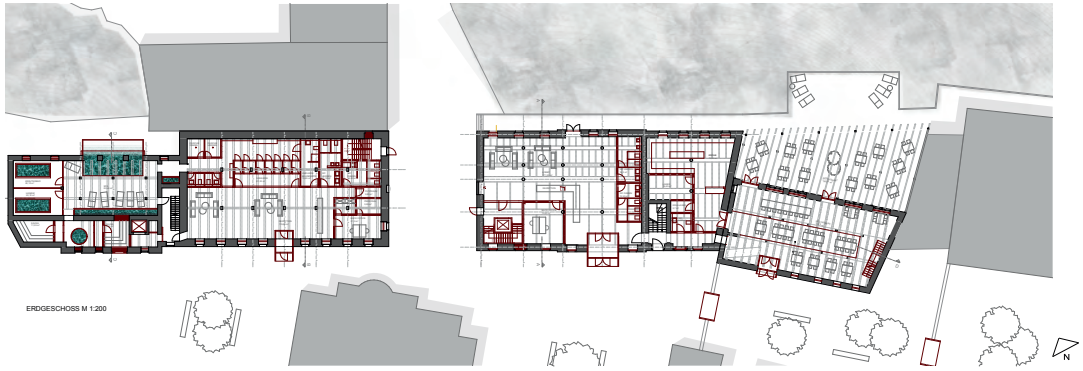


LAGEPLAN M 1:1000





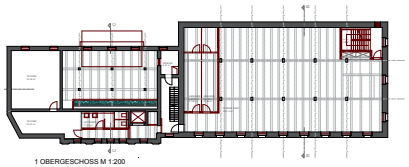




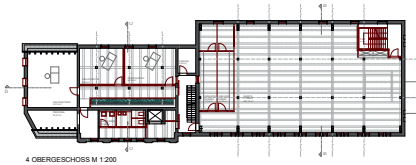
ERDGESCHOSS M 1:200

Die ehemalige Mühle in Alsleben, Sachsen-Anhalt, soll durch eine Sanierung und Umnutzung zu einem neuen „Zentrum" für Fitness und Wellness werden.
Das Fitness und Wellness Zentrum teilt sich in zwei Hauptgebäude auf: Ein Kursgebäude und ein Hotelgebäude. Die neue Nutzung soll den Tourismus anlocken, insbesondere auch Tagungen und Konferenzen für den medizinischen Bereich. Andererseits soll das neue Fitness und Wellness Zentrum ein Kursangebot in Sport, Wellness und Gesundheit anbieten, wie beispielsweise Yoga, Zumba, Akkupunktur oder Physiotherapie. Der attraktive Spa-Bereich mit Sauna, Hamam und Pool und der gastronomische Teil sollen auch Ziel für Tagesausflüge sein. Das Fitness und Wellness Zentrum soll somit regional als auch überregional als Anziehpunkt funktionieren.
Der ehemalige Arbeitsablauf der Mühle überträgt sich auf die neue Nutzung. So befindet sich im ehemaligen Reinigungsgebäude („Waschen") der neue Spa- und Wellness Bereich, in der Mühle („Bewegung") der Sport und Fitness Bereich und im Mehlspeicher („Ruhen") das Hotel mit Restaurant.
Der gestalterische Umgang mit dem Bestand soll den Industriecharakter der Mühle bewahren und so wurden behutsame Ergänzungen gesetzt. Die Ergänzungsbauten sind aus Metall als Anlehnung an die ehemaligen Industrieeinbauten/ Maschinen aus Eisen. Das Ergänzungselement „Metall" zeigt sich somit in Form von Eingangssituation, Loggien, Fensterumrandungen, Tor, Umkleideboxen oder auskragendem Pool. Die Loggien betonen die Eisenen des Mehlspeichers und dienen zur Belichtung und Freigang der Hotelzimmer und die Eingangsboxen betonen den Eingang zum Hotel als auch zum Wellness und Fitness Gebäude.

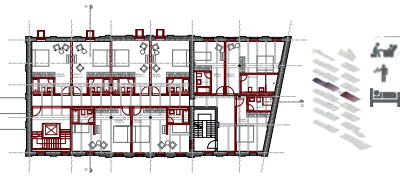
Ein weiterer Umgang mit dem Bestand ist der Schacht, im ehemaligen Reinigungsgebäude, der nicht nur erhalten bleibt, sondern auch durch einen Wasserfall wiedererbeletzt wird und die vertikale des Gebäudes betont. Das Hotelgebäude, mit einer NGF von ca. 3250 m², beinhaltet neben den 36 Hotelzimmern auch Konferenz- und Tagungsräume, eine Lobby, ein Restaurant und im Dachgeschoss ein Eventraum für größere Veranstaltungen. Das Fitness- und Wellnessgebäude, mit einer NGF von ca. 3305 m², beinhaltet in der dritten Etage neben den Sporträumen auch eine Business Lounge mit Computer-Pool und Fachliteratur, das sich mit dem Hotelgebäude verbindet und somit eine Interaktion zwischen Fitness- und Wellnessgebäude mit dem Hotelgebäude bildet. Der ehemalige Pferdestall ist das älteste Gebäude des Mühlenensembles und bekommt durch die Neugestaltung des Hofes einen etwas intimeren Charakter und dadurch mit der neuen Nutzung zum Restaurant einen separaten Eingang.
Durch die Umnutzung der Mühle soll zum einen ein neuer Anziehpunkt in der Region von Alsleben entstehen, und zum anderen auch, durch den behutsamen Umgang mit dem Bestand, der Industriecharakter der Mühle bewahrt und an ihre ehemaligen Nutzung erinnert werden.

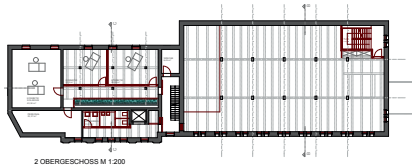


1 OBERGESCHOSS M 1:200

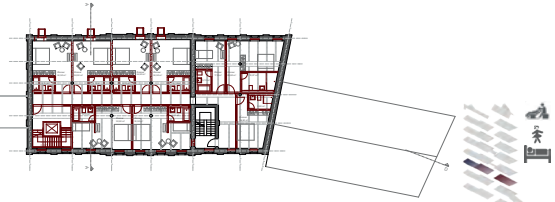


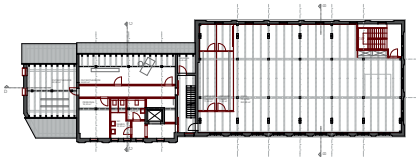
4 OBERGESCHOSS M 1:200



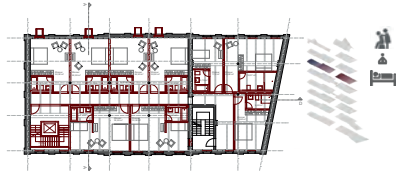


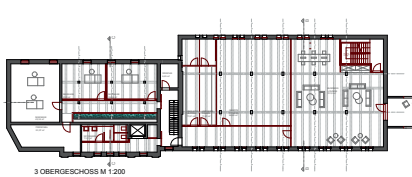
2 OBERGESCHOSS M 1:200



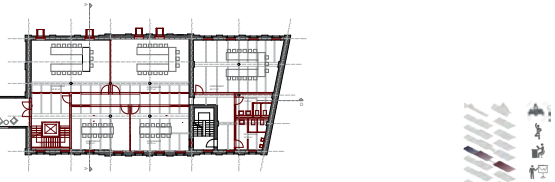


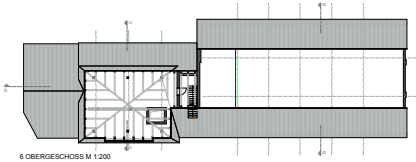
5 OBERGESCHOSS M 1:200



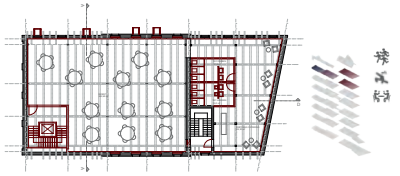


3 OBERGESCHOSS M 1:200



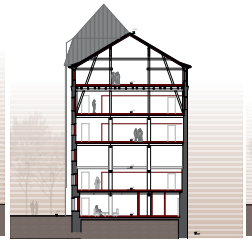


6 OBERGESCHOSS M 1:200

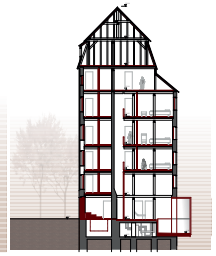


SHNITT D-D M 1:200
LÄNGSSCHNITT

SCHNITT A-A M 1:200
HOTEL GEBÄUDE

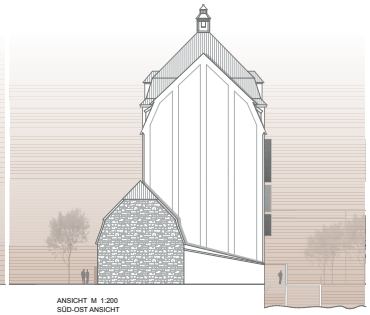


SHNITT B-B M 1:200
FITNESS GEBÄUDE

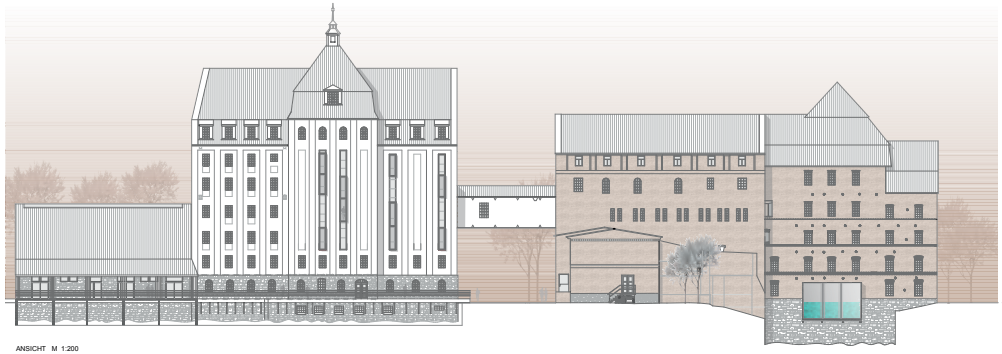


SHNITT A-A M 1:200
WELLNESS GEBÄUDE

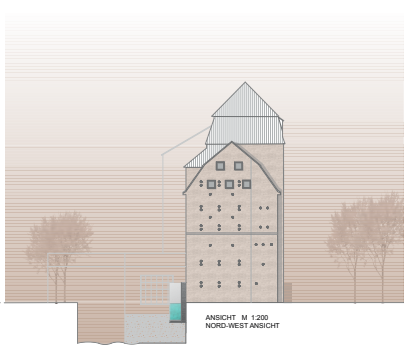
ANSICHT M 1:200
SÜD-WEST ANSICHT



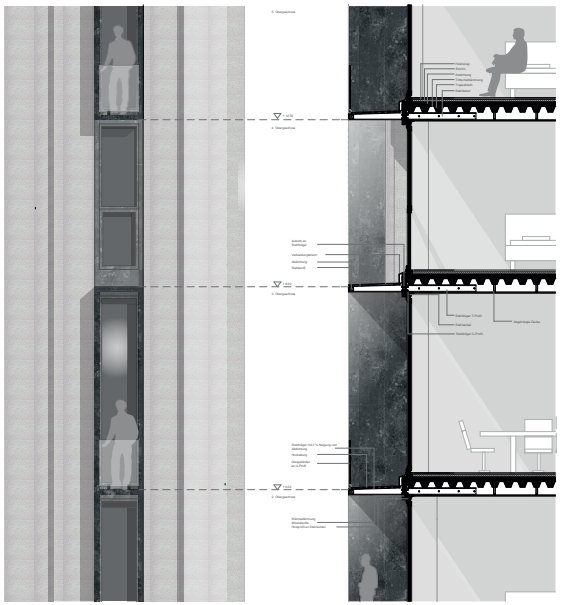
ANSICHT M 1:200
SÜD-OST ANSICHT



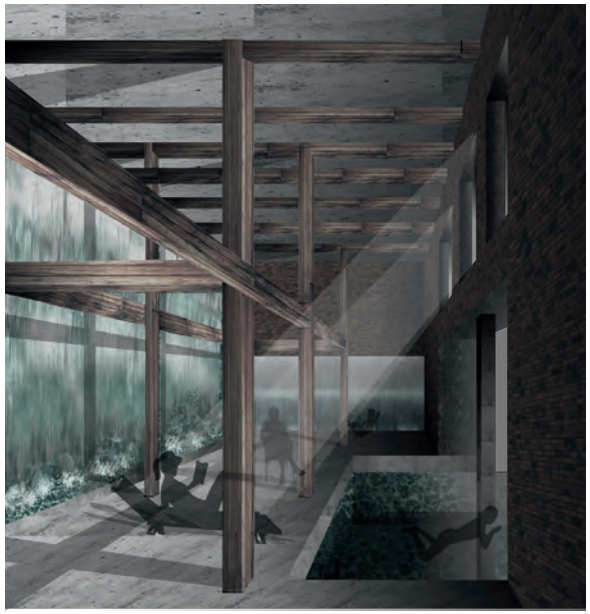
ANSICHT M 1:200
NORD-OST ANSICHT



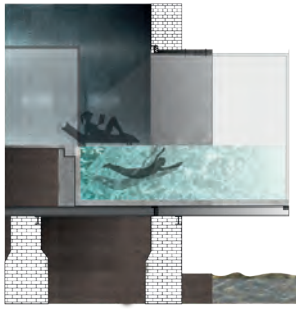
ANSICHT M 1:200
NORD-WEST ANSICHT



FASSADENSCHNITT LOGGIA M 1:20



GRUNDRISS 1:100 SPA- BEREICH WELLNESS M 1:100



SCHNITT VOM POOL IM SPA-BEREICH M 1:100

WASSERSCHACHT IM SPA-BEREICH DES
EHEMALIGEN REINIGUNGSGEBÄUDES
M 1:100

PRODUKTIONSGEMEINSCHAFT ‚DIE MÜHLE' ALSLEBEN

ARBEIT DER STUDIERENDEN NADINE FRANZKE UND MAREIKE ZEYN

Die Entstehungszeit des Ortes Alsleben an der Saale, dessen Geschichte durch Landwirtschaft und der Produktion von Lebensmitteln geprägt ist, kann bis heute im mittelalterlich geprägten Stadtzentrum erahnt werden. Organische Strukturen und die Anordnung des Marktplatzes an der Kirche sind typische Charakteristika. Der Charme der Stadt begründet sich auf eben diese Merkmale. Das Saaleufer, die kleinen Gassen und malerische, denkmalgeschützte Wohnhäuser verpassen der Stadt den letzten Schliff. Zentraler Punkt der Stadt ist das sich über alles erhebende Mühlengelände. Die direkte Lage an der Saale Gebäudehöhe machen die Mühle zum Landmark in der Stadt.

Der Leerstand der Mühle beeinflusst das negativ geprägte Image von Alsleben. Es gilt ein neues Nutzungs- und Gestaltungskonzept für das zentrale Gelände zu finden.

Das entwickelte Nutzungskonzept bezieht sich auf die Historie Alslebens und der Saalemühle. Die Mühle soll als Produktionsstätte wiederbelebt werden. Dazu bildet sich eine Produktionsgemeinschaft. Die Idee einer solchen Gemeinschaft besteht darin, dass die Menschen an dem Ort wohnen, an dem sie arbeiten. Es sollen in Kooperation mit der Saalemühle Alsleben GmbH regionale Produkte hergestellt werden. Regionalität und Nachhaltigkeit werden für den Endverbraucher zunehmend interessanter und erleben in den letzten Jahren einen regelrechten Boom. Die Identifikation mit der eigenen Region findet unmittelbar statt.

Beispielhaft wird die Produktion von Honig, Marmelade, Backwaren, Pasta, Käse, Bier, Saft, Wein, Tee und Spirituosen angeführt. Jede Produktion soll auf kleiner Fläche im kleinen Rahmen stattfinden. Zusätzlich finden der Verkauf und die Ver-

‚THE MILL' - A PRODUCTION COMMUNITY IN ALSLEBEN

Even today, traces of the period during which the town of Alsleben on the River Saale was founded, whose history has been dominated by agriculture and food production, can be divined in the town centre with its Mediaeval character. Organic structures and the arrangement of the market square by the church are typical features, which contribute greatly to the town's inherent charm. The banks of the River Saale, the narrow lanes and picturesque listed residential buildings add the finishing touches to the town. The focal centre are the mill grounds whose structures tower above the rest of the town. Located directly on the banks of the Saale, the height of the buildings makes the mill a landmark within the town.

Conversely, the fact that the mill is derelict has an impact on Alsleben's largely negative image. Consequently it is necessary to find a new utilisation and design concept for this central expanse.

The utilisation concept that we have developed harks back to the history of Alsleben and the Saale Mill, and envisages the revitalisation of the mill as a production centre which will form the centre of a production community. The idea of such a production community is that people live and work at the same location. The plan is to create regional products in collaboration with Saalemühle Alsleben GmbH. Regional production and sustainability are becoming increasingly important for consumers and have been experiencing something of a boom in the past few years. The identification with one's own region is a visceral experience.

Some examples of the types of things that could be produced are honey, jam, bakery goods, pasta, cheese, beer, juice, wine, tea and spirits. Each of these products would be manufactured on a small scale in a limited space. In addition, the goods produced on site

kostung der eigens produzierten Waren in der Mühle statt. Das bietet die Möglichkeit, die Anwohner mit dem Konzept vertraut zu machen und erhöht die Identifikation mit dem Ort.

Um die Mühle für Alsleben zugänglich zu machen, wird Raum vor der Mühle zum Mühlenplatz durch das Entfernen der Zäune geschaffen. Die neuen zentralen Zugänge zu den Gebäuden befinden sich in den Risaliten. Von dort aus führen neue Aufzüge und Treppenräume in die oberen Geschosse. Eine Besonderheit stellt der neue Treppenraum im Bereich des Mehlspeichers in den alten Speicherkammern dar. Dieser ist ausladend und bietet die Möglichkeit Einsicht in die Produktion zu nehmen.

Im Erdgeschoss der Mühle wird eine Gastronomie mit offener Küche installiert. Die mittels eines Deckendurchbruchs geschaffene Galerie bietet einen großzügigen Raum mit offener Treppe. Im Mehlspeicher entsteht eine Markthalle.

Die dritte Etage wird durch die Brücke zwischen Mühle und Mehlspeicher zu einem Meetingpoint mit Verwaltungs- und Personalräumen. In den oberen Räumen befindet sich die Produktion.

Die Plätze vor den Gebäuden bekommen zwei unterschiedliche Funktionen: Vor der Gastronomie entsteht ein Gartenplatz mit Brunnen als zentrales Element, vor der

would be sold within the mill complex where visitors and shoppers could also sample them. That would provide opportunities for local residents to become acquainted with the concept and would increase their identification with the location.

In order to improve access to the mill from Alsleben, space would be created in front of the mill towards Mühlenplatz by removing the boundary fence. The new central access points to the buildings would be located in the risalits (central projections or porches). From there access to the upper floors would be via stairwells and new lifts. The envisaged new stairwell in the area of the flour magazine within the old storage rooms represents a special point of interest, with its generous proportions from which visitors would have the opportunity to see into the production facilities.

Catering facilities with an open kitchen would be installed on the ground floor of the mill building. The gallery created by means of a ceiling penetration would create a generous space with an open stairway. A market hall would be created within the flour storage magazine.

A bridge between the mill and the flour store would transform the third floor into a meeting point with administration and staff facilities. Production would take place in the upper rooms.

The open spaces in front of the buildings would have two different functions: a garden with fountains would be created

Markthalle entsteht ein Marktplatz. Er ist durchgängig gepflastert und verkörpert das Bild eines Stadtplatzes.

Auf der rückwärtigen Mühleninsel mit dem Silo entsteht ein Stadtgarten. In dem Silo kann die Getränkeproduktion stattfinden. Im Stadtgarten stehen die Bienenstöcke für die Honigproduktion und eine Mischung aus Landschafts- und Gemüsegarten ermöglichen einen Rundgang über das Areal.

Treppe

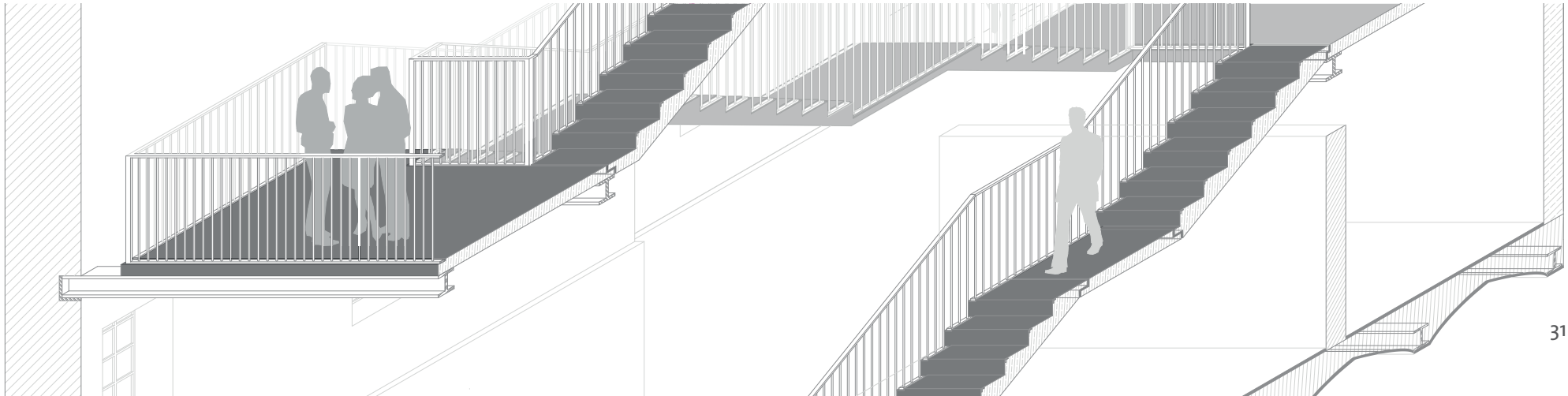
Die dargestellte Treppe wird im Speichergebäude im Bereich der ehemaligen Siloschächte realisiert. Sie muss den brandschutztechnischen Anforderungen genügen sowie gestalterisch wertvoll sein. Die Materialien werden Stahl und Stahlbeton sein. Die Läufe sind dreigeteilt. Die Podeste werden am Ort geschalt und gegossen. Das Auflager für die Podeste bilden Stahlträger, die durch Einschneiden des Mauerwerks und mit Stahlwinkeln fixiert werden. Das Stabgeländer und der Handlauf sind aus Stahl. Die Podeste sowie die flache Steigung der Treppe ermöglichen durch eine neue Brandschutzwand mit Fenstern ein Beobachten der Produktionsprozesse.

as central element in front of the catering wing, whilst a market square would be built outside of the market hall. This would be paved throughout and would embody the image of a town square.

A park would be established on the Mill Island at the rear, where the silo stands. The silo could house the drinks production facilities. The park would be home to bee hives for honey production and a mixture of landscape gardens and vegetable patches would provide a walkway around the entire grounds.

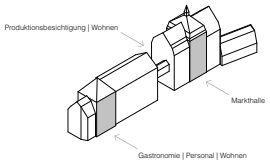
Stairway

The stairs depicted would be installed within the warehouse building in the vicinity of the former silo shafts. It would have to comply with fire regulations as well as being an architecturally valuable element. It would be constructed of steel and reinforced concrete and the stairs would be split three ways. The landings would be formed and poured in situ. The supports for the landings would be formed of steel girders held in place by steel brackets and wall penetrations. The handrails and banisters would be made of steel. Both the landings and the shallow pitch of the stairs would enable visitors to view the production processes through a new firewall with windows.

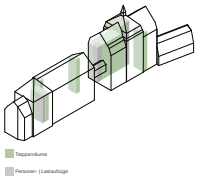


Lageplan 1:1.000

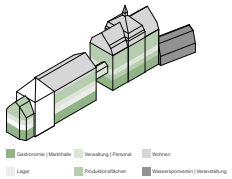
Produktionsgemeinschaft



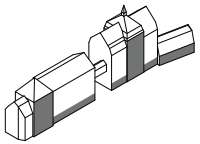
Erschließung des Geländes | Haupteingänge



interne Erschließung | Rettungswege



Funktionsanordnung | Flächenaufteilung



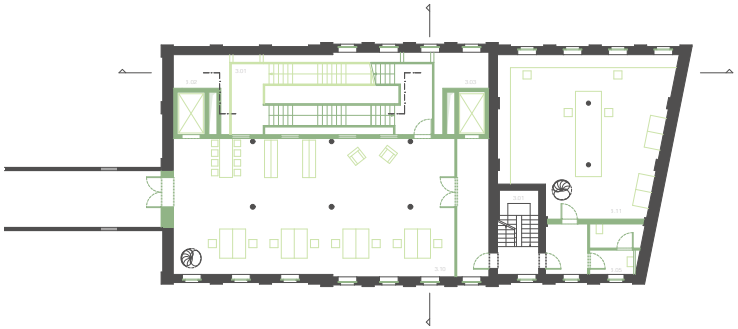
Schwerpunkte Fassadengestaltung

Grundriss EG 1:200

Treppenraum 0.01
Lastenaufzug 0.02
Personenaufzug 0.03
Lager 0.04
WC 0.05
Sitzbereich Gastronomie 0.06
Küche Gastronomie 0.07
Terrasse 0.08
Marthalle 0.09
Parkplätze 0.10
Marktstände 0.11
Grünfläche 0.12
Steg 0.13
Wassersportverein 0.14
Veranstaltungsraum
Marktplatz 0.15
Trafo 0.16
Silo 0.17
Wohnhaus 0.18

Potentiale

Produkte



Grundriss 3.OG 1:100

Treppenraum 3.01
Lastenaufzug 3.02
Personenaufzug 3.03
WC 3.05
Büroraum 3.10
Labor 3.11

Schnitt Treppe 1:100

Die Entstehungszeit von Alsleben an der Saale, dessen Geschichte in der Landwirtschaft und der Produktion von Lebensmitteln liegt, ist bis heute im mittelalterlich geprägten Stadtzentrum abzulesen. Organische Strukturen und die Anordnung des Marktplatzes an der Kirche sind typische Charakteristika. Der Charme der Stadt begründet sich auf eben diese Merkmale. Das Saaleufer, die kleinen Gassen und malerische denkmalgeschützte Wohnhäuser verpassen der Stadt den letzten Schliff. Zentraler Punkt der Stadt ist die sich über alles erhebende Mühlengelände. Die direkte Lage an der Saale und die Gebäudehöhe machen die Mühle zum Landmark in der Stadt.
Der Leerstand der Mühle beeinflusst das negativ geprägte Image von Als leben. Es gilt ein neues Nutzungs- und Gestaltungskonzept für das zentrale Gelände zu finden.

Das entwickelte Nutzungskonzept bezieht sich auf die Historie Alslebens und der Saalemühle. Weitere Potentiale liegen in der Landwirtschaft und der daraus entspringen Arbeitskraft. Die Mühle soll als Produktionsstätte wiederbelebt werden. Dazu bildet sich eine Produktionsgemeinschaft. Die Idee einer solchen Gemeinschaft besteht darin, dass die Menschen an dem Ort wohnen, an dem sie arbeiten. Es sollen in Kooperation mit der Saalemühle Alsleben GmbH regionale Produkte hergestellt werden. Regionalität und Nachhaltigkeit werden für den Endverbraucher zunehmend interessanter und erleben in den letzten Jahren einen regelrechten Boom. Die Identifikation mit der eigenen Region findet unmittelbar statt.
Beispielhaft wird die Produktion von Honig, Marmelade, Backwaren, Pasta, Käse, Bier, Saft, Wein, Tee und Spirituosen angeführt. Jede Produktion soll auf kleiner Fläche im kleinen Rahmen stattfinden. Zusätzlich finden der Verkauf und die Verkostung der eigens produzierten Waren in der Mühle statt. Das bietet die Möglichkeit die Anwohner mit dem Konzept vertraut zu machen und erhöht die Identifikation mit dem Ort.

Um die Mühle für Alsleben zugänglich zu machen, wird vor Raum vor der Mühle zum Mühlenplatz durch das Entfernen der Zäune. Die neu geschaffenen zentralen Zugänge zu den Gebäuden befinden sich in den Risaliten. Von dort aus führen neue Aufzüge und Treppenräume in die oberen Geschosse. Eine Besonderheit stellt der neue Treppenraum im Bereich des Mehlspeichers in den alten Speicherkammern dar. Dieser ist ausladend und bietet die Möglichkeit Einsicht in die Produktion zu nehmen.

Im Erdgeschoss der Mühle wird eine Gastronomie mit offener Küche. Die mittels eines Deckendurchbruchs geschaffene Galerie bietet einen großzügigen Raum mit offener Treppe. Im Mehlspeicher entsteht eine Markthalle. Die dritte Etage wird durch die Brücke zwischen Mühle und Mehlspeicher zu einem Meetingpoint mit Verwaltungs- und Personalräumen. In den oberen Räumen befindet sich die Produktion.

Die Plätze vor den Gebäuden bekommen zwei unterschiedliche Funktionen. Vor der Gastronomie entsteht ein Gartenplatz mit Brunnen als zentralem Element. Vor der Markthalle entsteht ein Marktplatz. Er ist durchgängig gepflastert und verkörpert das Bild des Stadtplatzes.
Auf der rückwärtigen Mühleninsel mit dem Silo entsteht ein Stadtgarten. In dem Silo kann die Getränkeproduktion stattfinden. Im Stadtgarten stehen die Bienenstöcke für die Honigproduktion und eine Mischung aus Landschafts- und Gemüsegarten ermöglichen einen Rundgang über das Areal.

Funktionen

Grundriss 7.OG 1:200

Treppenraum 7.01
Personenaufzug 7.02
Wohnung 1: 94 m² 7.03
Wohnung 2: 65 m² 7.04
Wohnung 3: 90 m² 7.05
Loggia 3 m² 7.06

Grundriss 4.OG 1:200

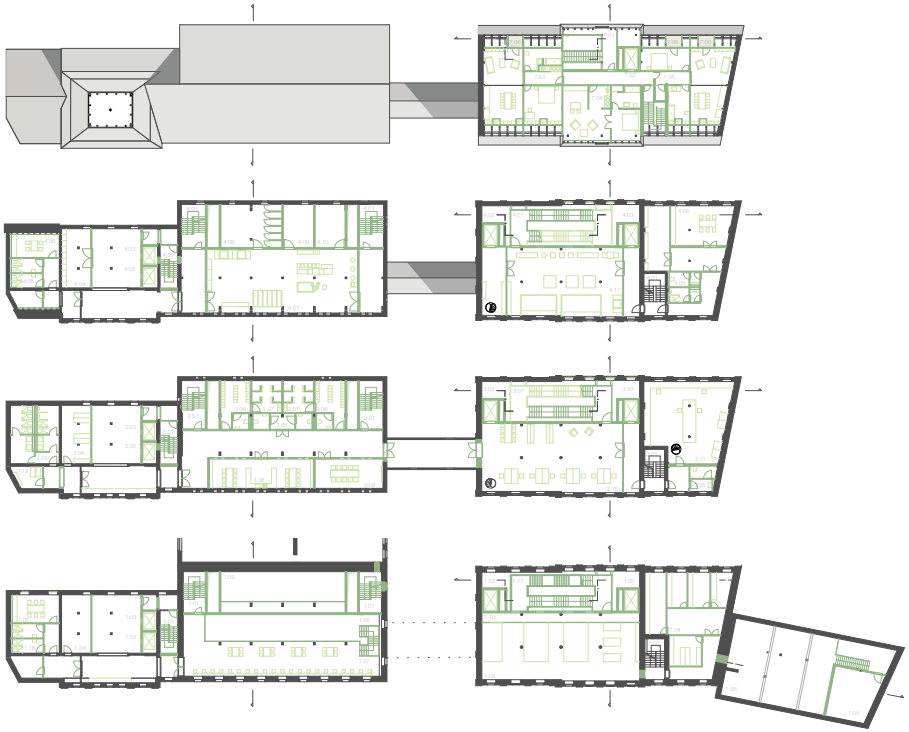
Treppenraum 4.01
Lastenaufzug 4.02
Personenaufzug 4.03
Lager 4.04
WC 4.05
Personalräume 4.06
Bäckerei 4.07
Froster | Gärunterbrecher 4.08
Rohstoffe 4.09
Siloraum 4.10
Konditorei 4.11

Grundriss 3.OG 1:200

Treppenraum 3.01
Lastenaufzug 3.02
Personenaufzug 3.03
Lager 3.04
WC 3.05
Umkleide 3.06
Duschen 3.07
Personalraum 3.08
Besprechungsraum 3.09
Büroraum 3.10
Labor 3.11
Putzmittelraum 3.12

Grundriss 1.OG 1:200

Treppenraum 1.01
Lastenaufzug 1.02
Personenaufzug 1.03
Lager 1.04
Personalraum 1.05
WC 1.06
Sitzbereich Gastronomie 1.07
Luftraum 1.08
Technikfläche 1.09
Galerie1.10

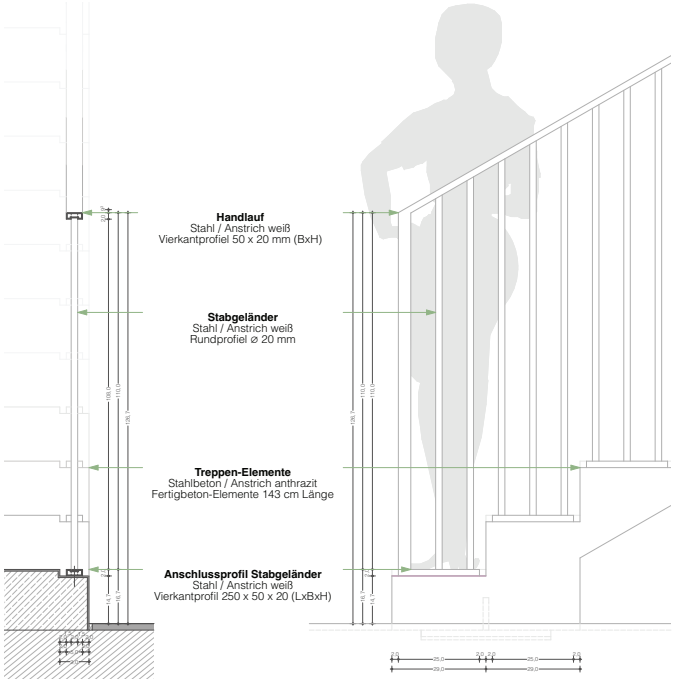


Überschlägige Flächenermittlung

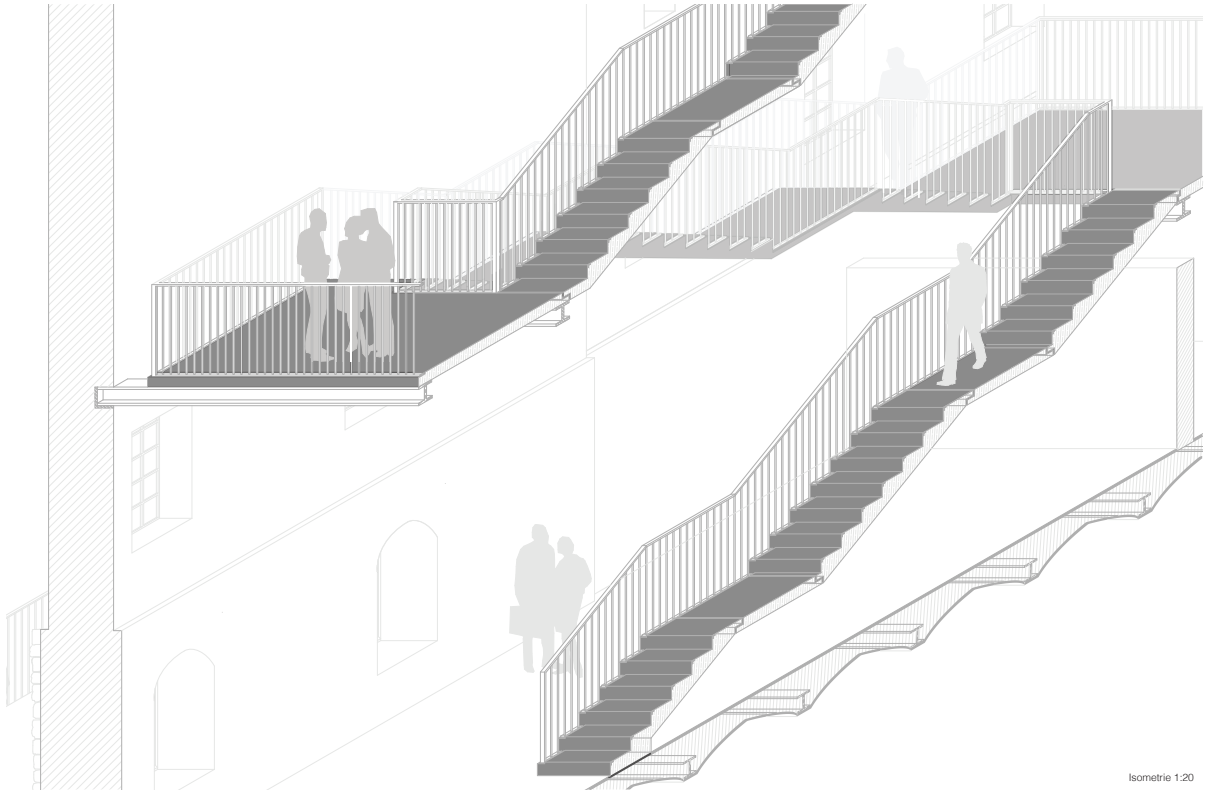
Ansicht Süd 1:200

Schnitt Speichergebäude 1:200

Treppe



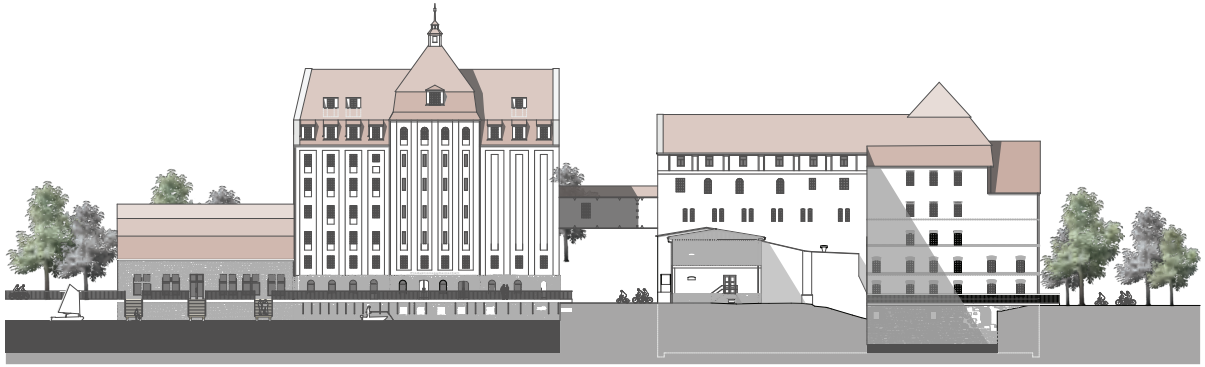
Details Treppe 1:5



Isometrie 1:20

Die dargestellte Treppe wird im Speichergebäude im Bereich der ehemaligen Siloschächte realisiert. Sie muss brandschutztechnische Anforderungen, das heißt sie ist der 2. Rettungsweg, sowie gestalterisch wertvoll sein. Die Materialitäten werden Stahl und Stahlbeton sein. Die Läufe sind dreigeteilt und vorgefertigte Elemente. Die Podeste werden am Ort geschalt und gegossen. Das Auflager für die Podeste bilden Stahlträger, die durch Einschneiden des Mauerwerks und Stahlwinkeln fixiert werden. Das Stabgeländer und der Handlauf sind aus Stahl. Die Podeste und die flache Steigung der Treppe ermöglichen durch eine neue Brandschutzwand mit Fenstern ein Beobachten der produktiven Prozesse.

Schnitt Mühlengebäude 1:20



Ansicht Nord 1:200

IN SITU

ARBEIT DER STUDIERENDEN VALENTINA PINZAUTI UND YASEMINE HRIMECHE

Die Mühle ist ein Ort, an dem Technik, Natur und Soziales aufeinandertreffen. Dieses industrielle Monument schafft es trotz seiner Größe im Einklang mit seiner Umwelt friedlich zu wirken. Wir möchten die Vielfalt dieses Treffpunkts nutzen, um den Raum aufzuwerten.

Raum 1 : **Büros für Vereine :** In Alsleben wohnen viele Rentner und Kinder – diese Personen haben oft viel Freizeit. Demzufolge werden Räume für neue Initiativen technischer, künstlerischer oder sozialer Natur in diesem besonderen Ort entwickelt.

Raum 2 : **Arbeitsraum für Künstler und Techniker :** Die Mühle besitzt große Räume, die ideal für Ateliers, Kunst oder für technische Experimente sind. Dieser Teil des Projekts umfasst auch eine FabLab. Dies ist ein kollaborativer digitaler Raum, in welchem zum Beispiel ein 3D-Druck stattfinden kann.

Raum 3: **Event Space:** Im Obergeschoss verbindet ein Event Space den Mehlspeicher mit dem Reinigungsgebäude. Dieser ist für Vereine, Künstler und externe Personen vorgesehen, die diesen Ort mit seiner hübschen Aussicht auf die Saale mieten möchten.

Raum 4 : **Touristische Dienste :** Die Brücke östlich des Event Space wird für touristische Zwecke verwendet. Hier wird ein Informationsbüro über die umgebende Natur aufklären. Dieser Raum soll die Region fördern und Wanderungen durch die umliegende Natur organisieren.

IN SITU

The mill is a place where technology, nature and society all come together. In spite of its large size, this industrial monument manages to harmonise with its surroundings. We would like to use the diversity of this venue to enhance the space.

Room 1 : **Offices for Clubs :** Alsleben is home to many pensioners and children, who often have a lot of leisure time. Consequently we envisage the provision of a range of premises at this special site for initiatives of a technical, artistic or social nature.

Room 2 : **Workroom for Artists and Technicians :** The mill comprises a number of large spaces that would be ideally suited as studios, art rooms or technical labs, including a so-called ‚FabLab', i.e., a collaborative digital room in which, for example, 3D printing can be carried out.

Room 3: **Event space:** An event space on the top floor would form a link between the flour magazine and the purification building, intended for use by clubs, artists and others who would like to hire the space with its pretty views of the Saale.

Room 4 : **Tourist Services :** The bridge to the east of the event space would be used for touristic purposes, and would house an information centre where people could learn about the local natural environment. This facility would promote interest in the region and organise hiking tours in the surrounding countryside.

Room 5: **Bed and Breakfast :** Bed and breakfast facilities would be housed on the upper floors, where tourists could enjoy overnight stays in a family environment in

Raum 5: **Bed and Breakfast :** Die oberen Stockwerke beherbergen ein Bed and Breakfast: Einen Ort, wo Reisende in familiärer Atmosphäre in Kontakt mit der Natur übernachten können. Jedes Zimmer verfügt über einen Balkon mit Blick auf den Fluss.

Raum 6: **Markthalle :** Im Erdgeschoss gibt es eine Markthalle, die einen Direktverkauf regionaler Waren beherbergt.

Raum 7: **Restaurant :** Nebenan, im ehemaligen Pferdestall, bereitet ein Restaurant Gerichte auf Basis der Produkte des Marktes zu.

Raum 8: **Park :** Diese Teile der Mühle sind vom Wasser umgeben. Ein Teil wird als offene Fläche nicht verändert und ein aktives Biotop eingerichtet. Der andere Teil bietet Möglichkeiten, Sport auszuüben.

Außen : Die alte Fassade wird größtenteils unverändert belassen. Die öffentlichen Plätze und die grüne Fläche werden skulpturaler. Die Regelmäßigkeit der Fassaden wird dadurch ausgeglichen.

Material : Durch die Ausgestaltung mit Beton, Metall und Glas behalten die größten Räume (Markthalle, Ateliers) ihren industriellen Aspekt. Die privaten kleinen Räumen (Bed & Breakfast, Vereinsbüro) werden verputzt, um eine wärmere Atmosphäre zu erzeugen.

contact with nature. Every room would have its own balcony with views over the river.

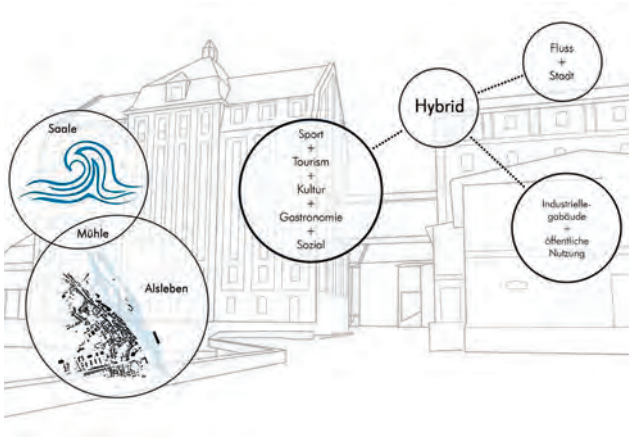
Room 6: **Indoor market :** There would be an indoor market on the ground floor in which regional goods would be offered for sale.

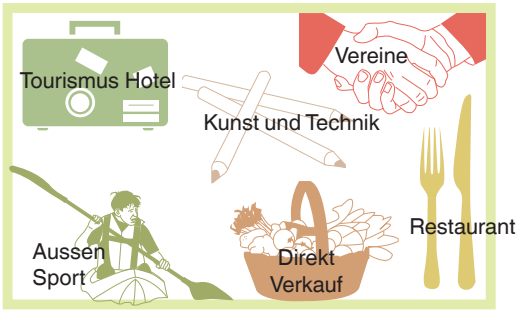
Room 7: **Restaurant :** An adjacent restaurant in the former stable building would offer meals prepared using the products sold in the market.

Room 8: **Park :** These parts of the mill complex are surrounded by water. We propose leaving one area unaltered as an open space in which an active biotope would be created, whilst the other part offers opportunities for sports.

Outside : In our design, the original façade would be left large unchanged. The open squares and green spaces would be given a more sculptural structure as counterbalance to the rather austere façade.

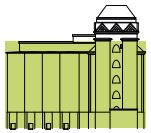
Material : The use of concrete, metal and glass for new structures would preserve the industrial character of the largest spaces (the indoor market and studios). The smaller, private rooms (bed and breakfast and club offices) would be plastered in order to create a more cosy atmosphere.

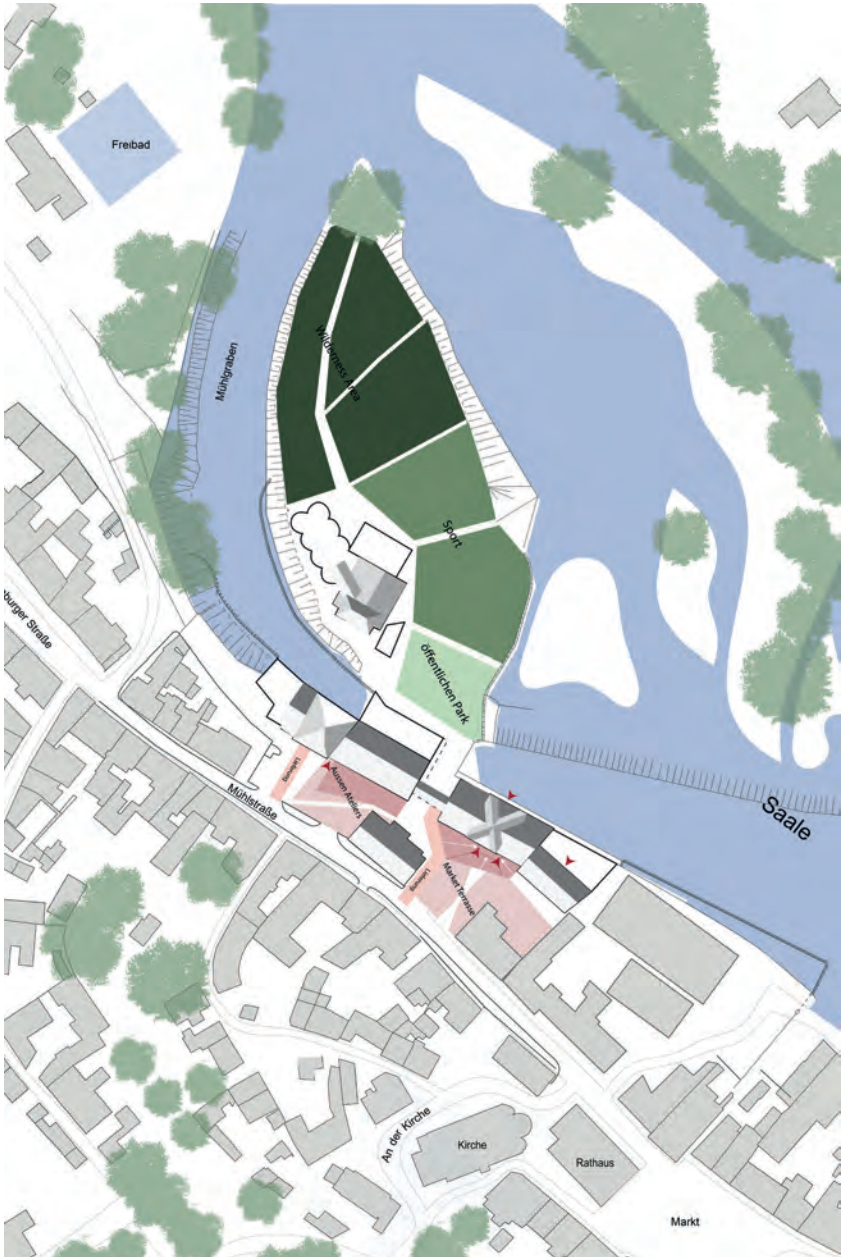




Nutzungen

Poröse Vielfalt

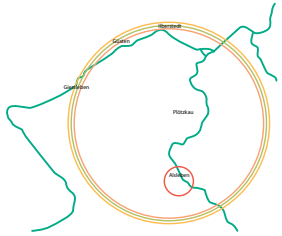




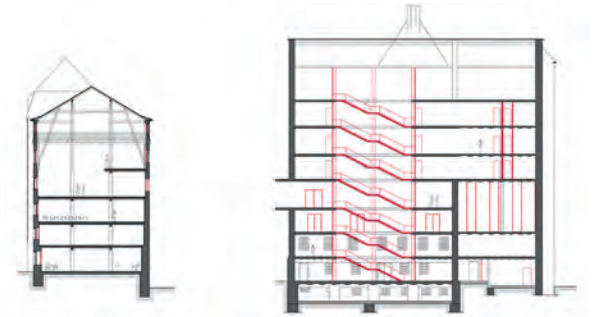
Attraktivität

Stadt Maßstab

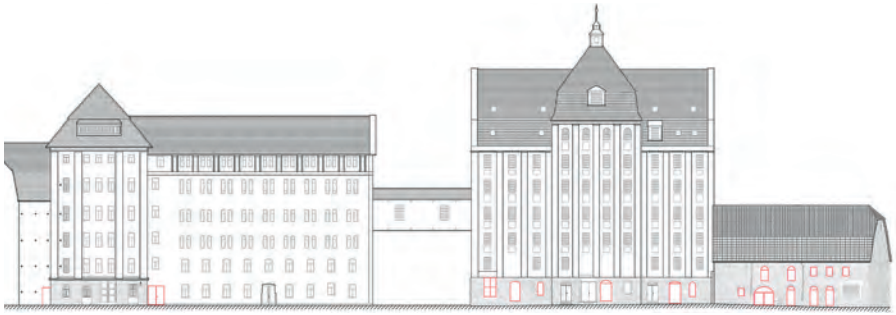
Verbandsgemeinde Maßstab



Land Maßstab



Schnitte 1:200



Stadtseite - Fassade 1:200

Fab Lab

Event Space

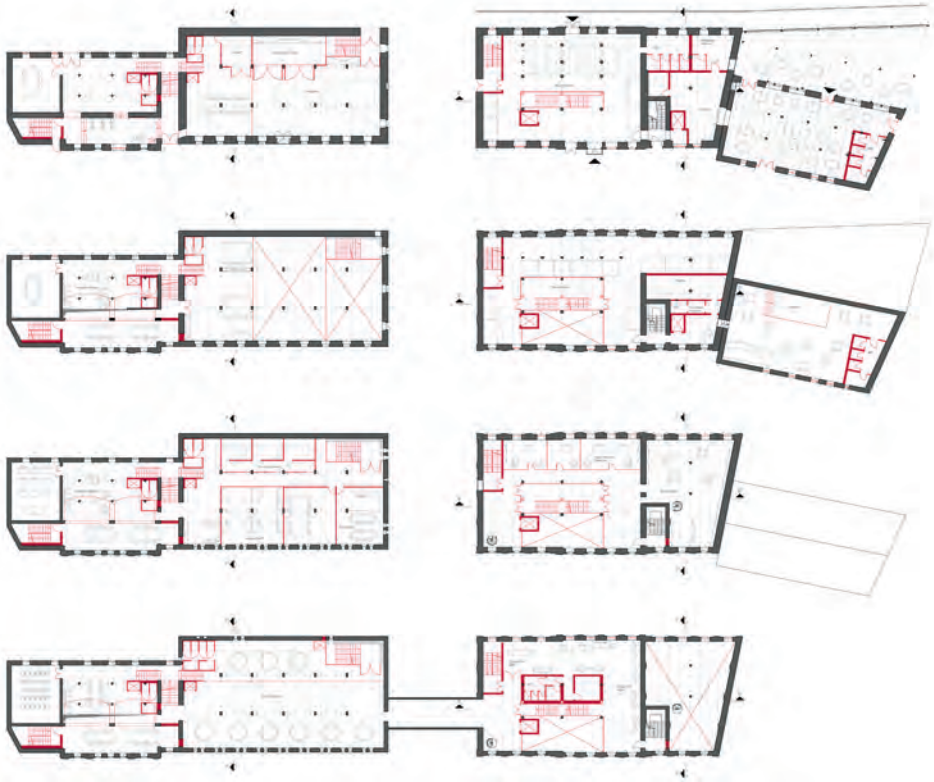
Grundrisse 1:200

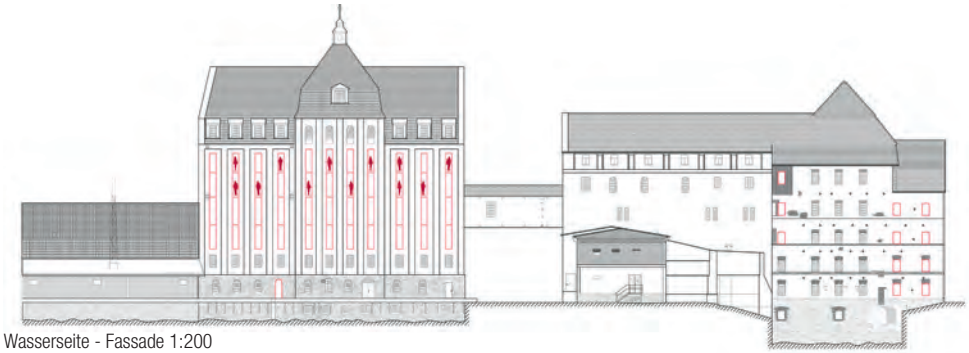
EG

1.OG

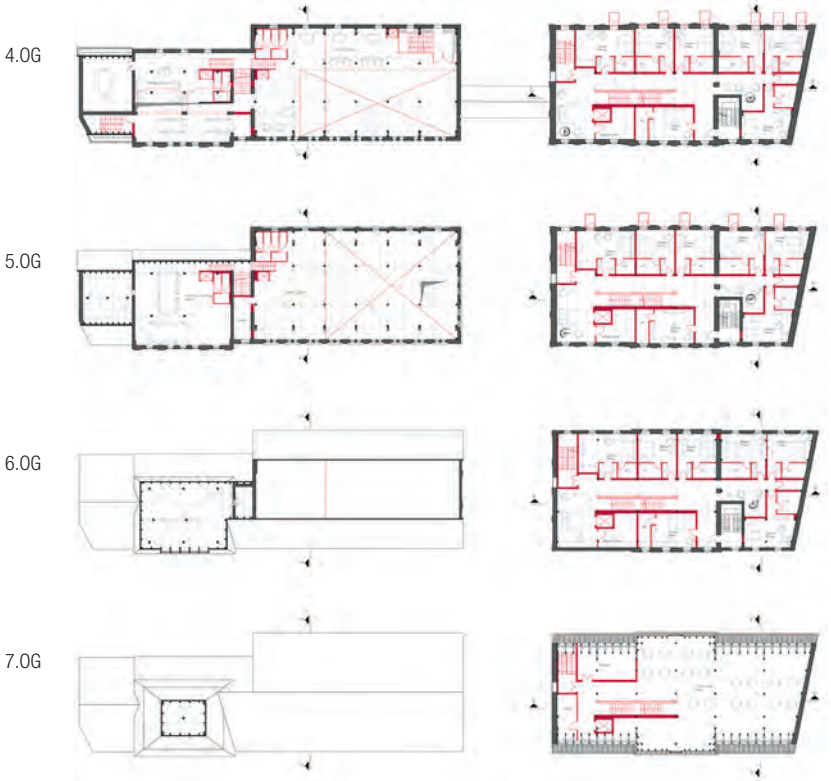
2.OG

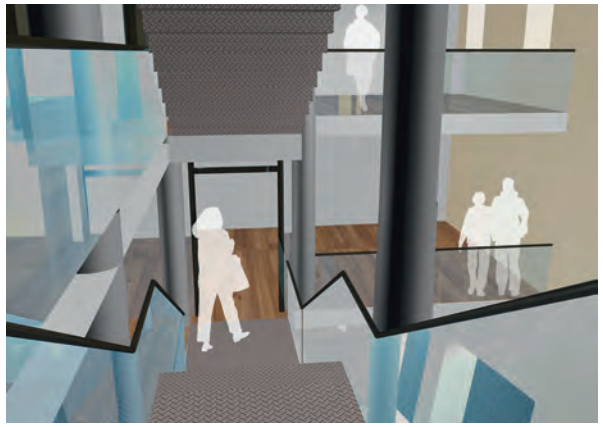
3.OG



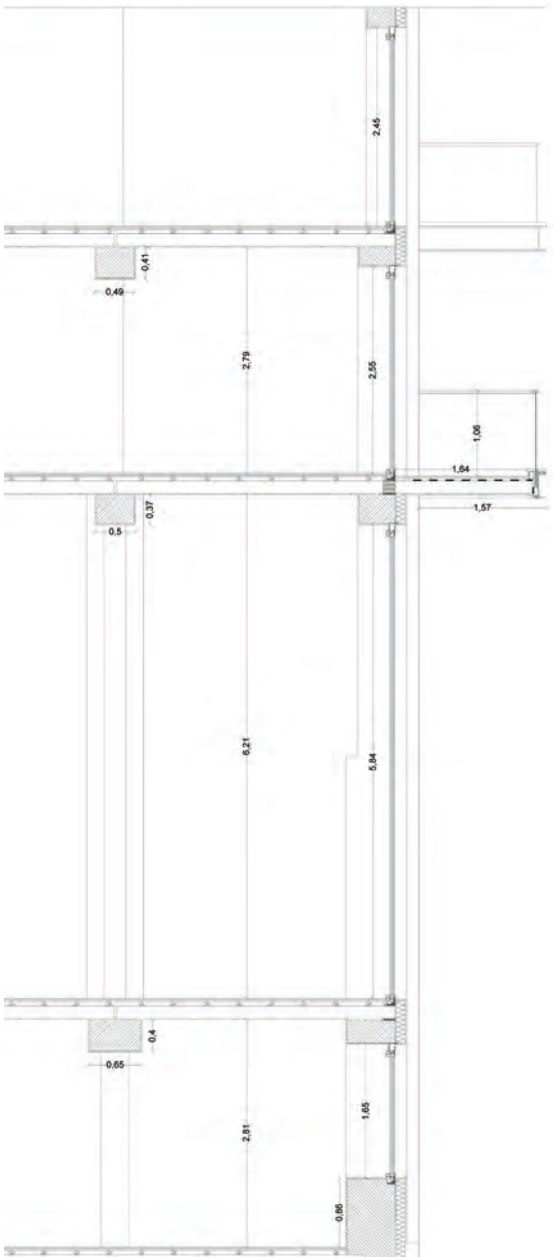


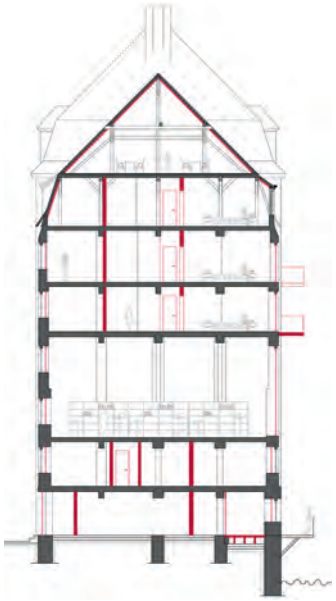
Wasserseite - Fassade 1:200



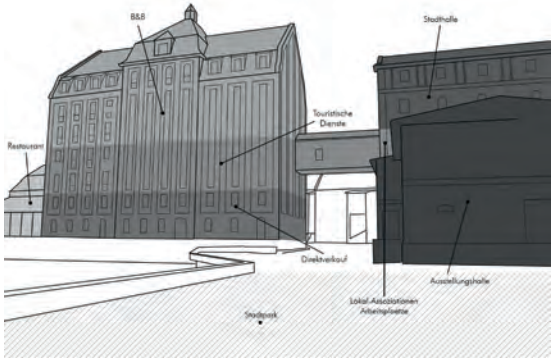


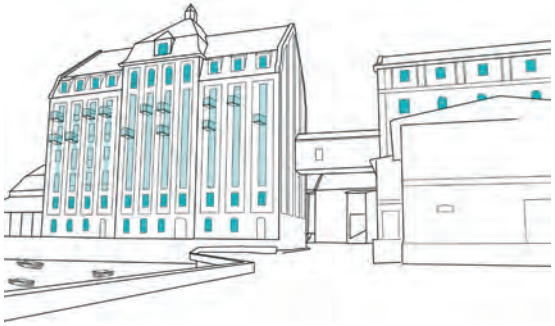
Haupteingang



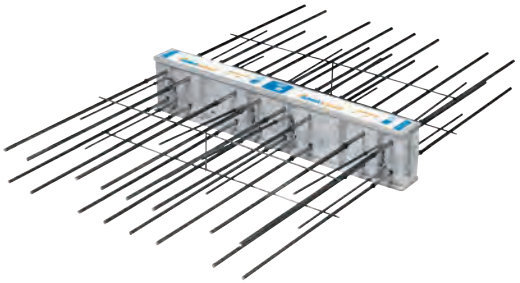


Schnitte 1:100





Fassade - Konzept



Schöck Isokorb - Balkon und Wärmedämmung

SPORTINTERNAT IN DER ALTEN MÜHLE

ARBEIT DER STUDIERENDEN KYRA JESSE, CARL REITZIG UND SUSANNE GÜNTHER

Der denkmalgeschützte Mühlenkomplex prägt die Stadtsilhouette. Die Idee ist es, das Alleinstellungsmerkmal, den prädestinierten Standort an der Saale, konzeptionell einzubinden. Die Nutzung sieht ein weitreichendes Netzwerk vor. Durch die deutschlandweite Ausschreibung der Schülerplätze, ist von einer Auslastung des Internats auszugehen, wodurch sichere Arbeitsplätze geschaffen würden. Umgekehrt entsteht eine verstärkte Nachfrage an bislang leerstehenden Wohnraum durch die neuen Arbeitnehmer. Das geschaffene Bildungsangebot, das Internat mitsamt der öffentlich zugänglichen Bibliothek, sowie die Ausprägung als Sportstätte, bspw. in Form der öffentlich nutzbaren Fitnessfläche im Erdgeschoss der alten Mühle, prägen das Image des Standortes. Somit wird das zunehmende Interesse der Touristen gefördert. Die Mensa, hofseitig zu erreichen und in direkter Anbindung zum Wasser, lädt zusätzlich zum Verweilen ein und stärkt den Komplex als Begegnungsstätte. Die Konzeption sieht die Einbindung der Bevölkerung vor. Ehrenamtliche Tätigkeiten verfolgen die Absicht, das Internat in den innerstädtischen Kontext einzubinden, sodass ein Zusammengehörigkeitsgefühl entstehen kann. Durch die Belebung des Standortes kann der historische Stadtkern ebenso mobilisiert werden.

Dies begünstigt den innerstädtischen, wirtschaftlichen Aufschwung sowie des öffentlichen Verkehrsnetzes. In diesem Sinne wird in vielerlei Hinsicht, durch das Internat, das Wohnen in Alsleben auch für Familien interessanter.

Die Erschließung des Komplexes erfolgt vorzugsweise von Seiten der Mühlstraße oder über die Insel, welche durch eine Brücke erreichbar ist. Die Konzeption sieht ein neues Erschließungselement vor, welches zwischen der Getreidemühle und dem Mehlspeicher gesetzt wird. So kann der Bestand, in

THE ALSLEBEN RESIDENTIAL SPORTS SCHOOL

The listed mill complex dominates the skyline of the town. Our idea is to come up with a concept that integrates the site's iconic status and predestined location on the banks of the River Saale. Our proposed utilisation envisages an extensive network. By advertising the available student capacity throughout Germany, our basic assumption is that the residential school will be fully occupied, which will create secure employment. On the other hand, this will create increased demand for the hitherto unoccupied residential space by the new employees. Overall, the image of the site will be characterised by the training opportunities created, the residential school including the publicly accessible library, as well as the development of the sports centre, for example, in terms of the publicly accessible fitness area on the ground floor of the Old Mill, This will encourage the increasing interest of tourists. The fact that the refectory would be directly accessible from the river would also encourage tourists to linger and would emphasise the function of the complex as a communal centre. Our concept envisages the participation of the local populace, and includes unpaid jobs, designed to integrate the residential school within the intra-urban context, so as to create a feeling of mutual belonging.

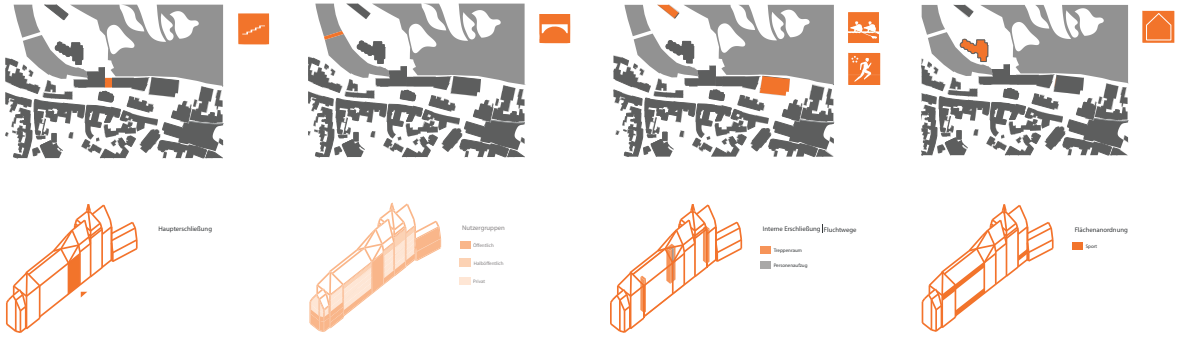
Invigorating this site could also lead to the reinvigoration of the town centre, the conditions for which would be created by the inner-city, economic upturn as well as the public transport system. In this context, the residential school would make residential life in Alsleben more interesting, even for families.

Access to the complex would only be possible either from Mühlstraße or from the island, which is accessible via a bridge. Our design concept entails an access area, which would be situated between the grain mill and the flour magazine, thereby, for the most part, enabling the retention of the existing stairwell structures. The new access walkway would extend to all adjacent floors. Our proposed

Lageplan 1:1000

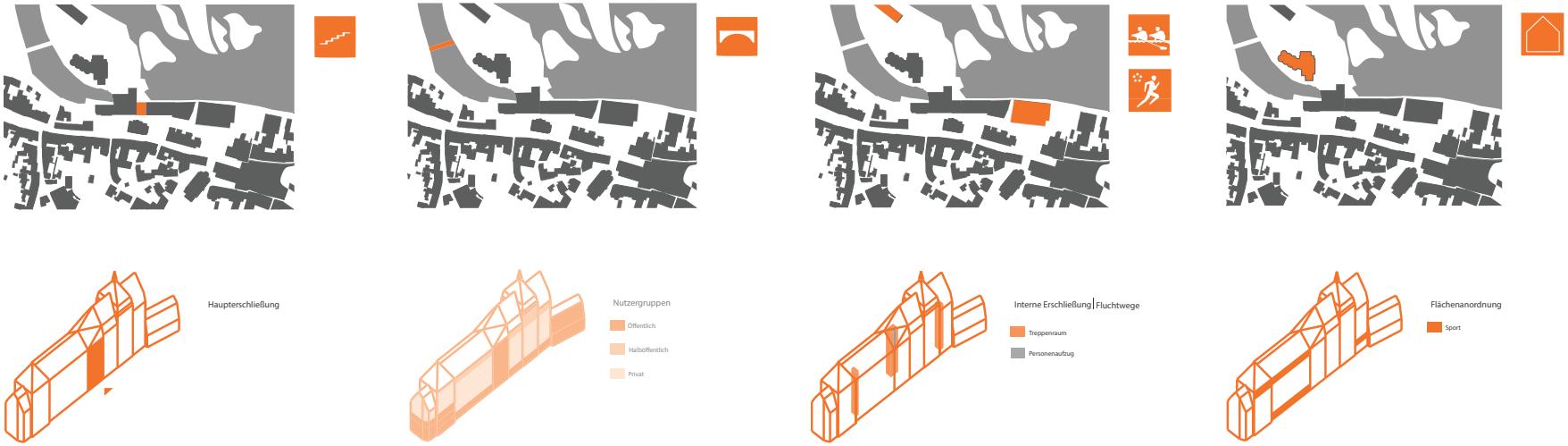
SPORTINTERNAT IN DER ALTEN MÜHLE

Alsleben an der Saale



Städtebauliche Erläuterung I Konzept

Erdeschossgrundriss



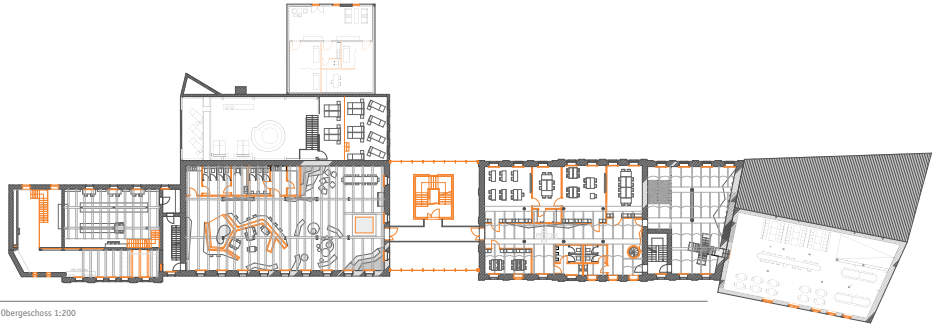
Hinblick auf die Treppenhäuser, weitestgehend erhalten werden kann. Der neue Erschließungstrakt erstreckt sich über alle angrenzenden Geschosse. Die gläserne Materialität hebt sich von den Bestandsgebäuden optisch ab, ermöglicht trotz alledem gewohnte Blickbeziehungen, und stellt somit keine Konkurrenz, sondern eine Ergänzung dar. Die angelegten Grünflächen dienen der Aufenthaltsqualität. Um der Funktion als Sportinternat gerecht zu werden, sind auf dem Gelände des Weiteren Sportstätten (Werft, Sporthalle) angedacht. Die Wohnräume befinden sich im Alten Silo auf der Mühleninsel.

Die Ebenen unterteilen in öffentliche, halböffentliche und private Bereiche. Das Erdgeschoss ist für die Öffentlichkeit zugänglich, hier wurde die Bibliothek (EG bis 2. OG), der Fitness- und Erholungsbereich (EG bis 1. OG), die Museumsfläche (Ausstellung des alten Technikbestands), sowie die Mensa (EG bis 1. OG) und die Sporthalle vorgesehen. Um den niedrigen Kellerbereich erlebbar zu machen und ein spannungsreiches Raumgefühl zu erzeugen, wurden Teile der Decke des einstigen Mehlspeichers rückgebaut. Im Aussenbereich der Mensa kann am Wasser verweilt werden. Die Typologie der privatisierten Regelgeschosse sieht eine Zweihüftigkeit vor, wobei die Klassenräume, in einer Flucht liegend, in unterschiedlichen Größen, zu einer Seite abgehen. Analog wurde der dynamische Aspekt des Sports durch vor- und rückspringende Boxen vergegenwärtigt. Darin befinden sich Nebenräume, die transluzent oder opak, je nach Lichtbedarf, angedacht wurden. Es werden

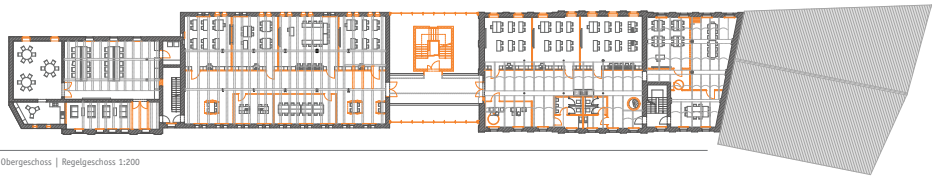
use of glazing as a major construction material creates a visual distinction to the original construction materials without obstructing the familiar image, thus enhancing it, rather than competing with it. The green spaces we would envisage being planted would improve the quality of life. In order to meet the requirements as a residential sports school, we propose the creation of other sports arenas (moorings, gymnasium) within the grounds. The residential rooms would be in the old silo on the Mill Island, whereby the various levels would be subdivided into public, semi-public and private zones. The ground floor would be open to the public. We would locate the library in this area (ground floor to the 2nd floor), as well as the fitness and leisure zone (ground floor to the 1st floor), the museum area (exhibition of the original technical facilities), the refectory (ground to first floor) and the gym. Our design entails the removal of certain sections of the ceiling of the former flour magazine, in order to provide tangible access to the cellar area and to create a feeling of exciting spaciousness. Outside of the refectory, visitors will be able to spend time at the riverside. The standard floor layout suggests a two-wing design, whereby the various classrooms would be arranged towards one side of the building. Along the same lines, our design emphasises the dynamic aspect of sport by way of recessed and protruding boxes, each of which would contain various side rooms, which would designed to be more or less translucent or opaque depending on the lighting requirements. Our design also takes age-specific requirement profiles into consideration. It incorporates recreation areas for the year 5s to year 7s (classrooms on the

02

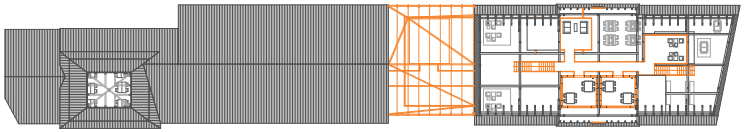
GRUNDRISSE | ANSICHTEN | INNEN- UND AUSSENRAUMPERSPEKTIVEN



1. Obergeschoss 1:200

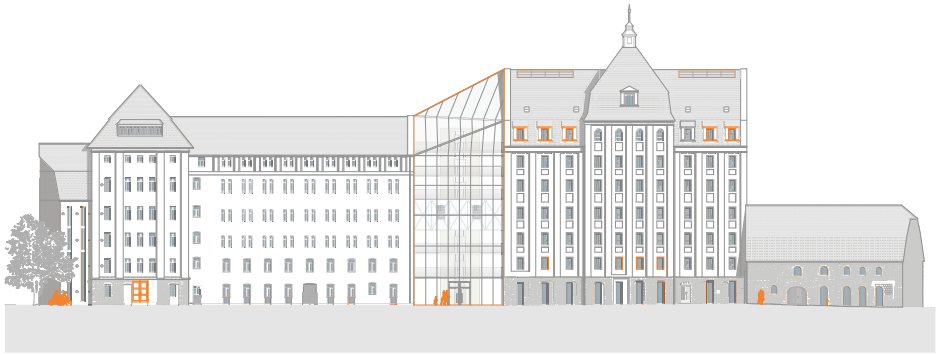


3. Obergeschoss | Regelgeschoss 1:200

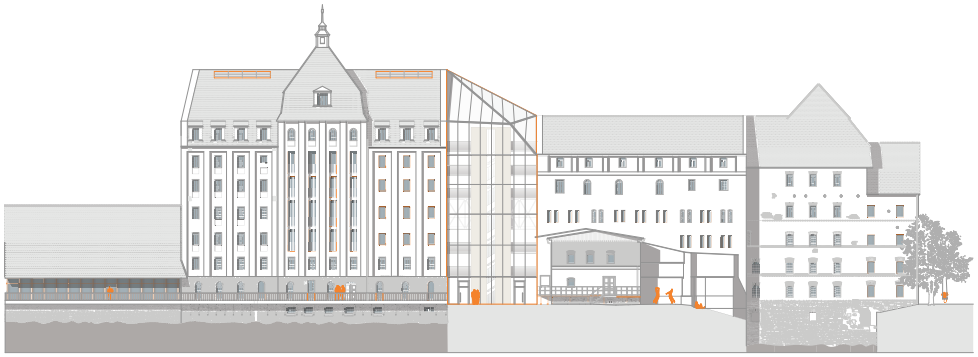


7. Obergeschoss | Dachgeschoss 1:200

Visualisierung | 1.Obergeschoss 5-7 Klasse | Erschließungsbrücke Bestand | 4. Obergeschoss 8-12 Klasse



Ansicht-Süd



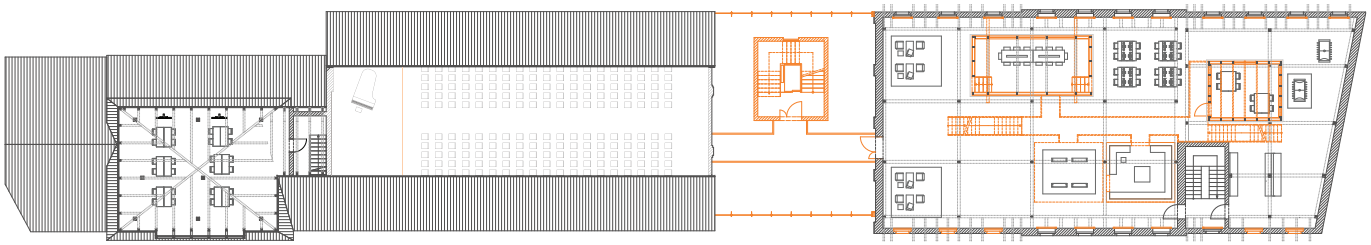
Ansicht-Nord

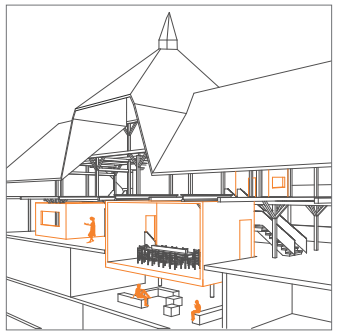
die altersspezifischen Anforderungsprofile berücksichtigt. Für die Schüler der 5. bis 7. Klasse (Klassenräume im 1.-2. OG) wurden Aufenthaltsbereiche geschaffen, die Bewegung fördern. Für die Schüler der 8. bis 12. Klasse (Klassenräume 3.-5. OG) gibt es eine Multifunktionsfläche im 6. und 7. Geschoss des Mehlspeichers, welche als Box-in-Box-Prinzip, sowohl Raum zum Selbststudium als auch zur Entspannung bietet. Dachgauben sorgen für ausreichende Belichtung. Altersübergreifend erfolgt die Anordnung der Räume für Chemie, Physik, Biologie, Kunst, Musik, EDV-Labor und der Bibliothek. Eine weitere halböffentliche Begegnungsfläche stellt die Aula im 6. Geschoss in der Getreidemühle dar. Die Konstruktion entspricht einer energetischen Sanierung. Durch die innenliegende Dämmung (bei erdberührenden Bereichen, Dach, ab dem 4. OG Wärmedämmputz) konnte der Bestand gewahrt und das äußere Fassadenbild weitestgehend erhalten bleiben. Eingriffe wurden nur dann vorgenommen, wenn sie, im Sinne der Nutzung, zwingend erforderlich waren. Fenster wurden erhalten und um eine Innenverglasung ergänzt. Die charakteristischen Tragelemente der Gebäude wurden beibehalten, weitestgehend sichtbar gelassen und brandschutztechnisch ertüchtigt.

1st to 2nd floors) that promote physical activity. We envisage a multi-functional space for year 8 to 12 students (classrooms on the 3rd to 5th floors) on the 6th and 7th floor of the flour magazine, based on the box-in-box principle, which would provide space both for individual study and for relaxation. Dormer windows would provide sufficient lighting. The chemistry, physics, biology, art, music, ICT-lab, and library rooms would be arranged in a non-age-related manner. The auditorium on the 6th floor of the cereal mill would represent a further semi-public forum. Our proposed construction programme involves an intensive renovation. We consider it possible to preserve the existing structures and the appearance of the external façade through the installation of internally installed insulation (in areas in contact with the ground, the roof, and above the fourth floor). We would only alter the existing structures when absolutely necessary to achieve the envisaged utilisation. We propose retaining the original windows and augmenting them with new glazing on the inside. Our design also retains the building's characteristic support elements, and leaves most of them on show as well as upgrading them to meet the requirements of current fire regulations.

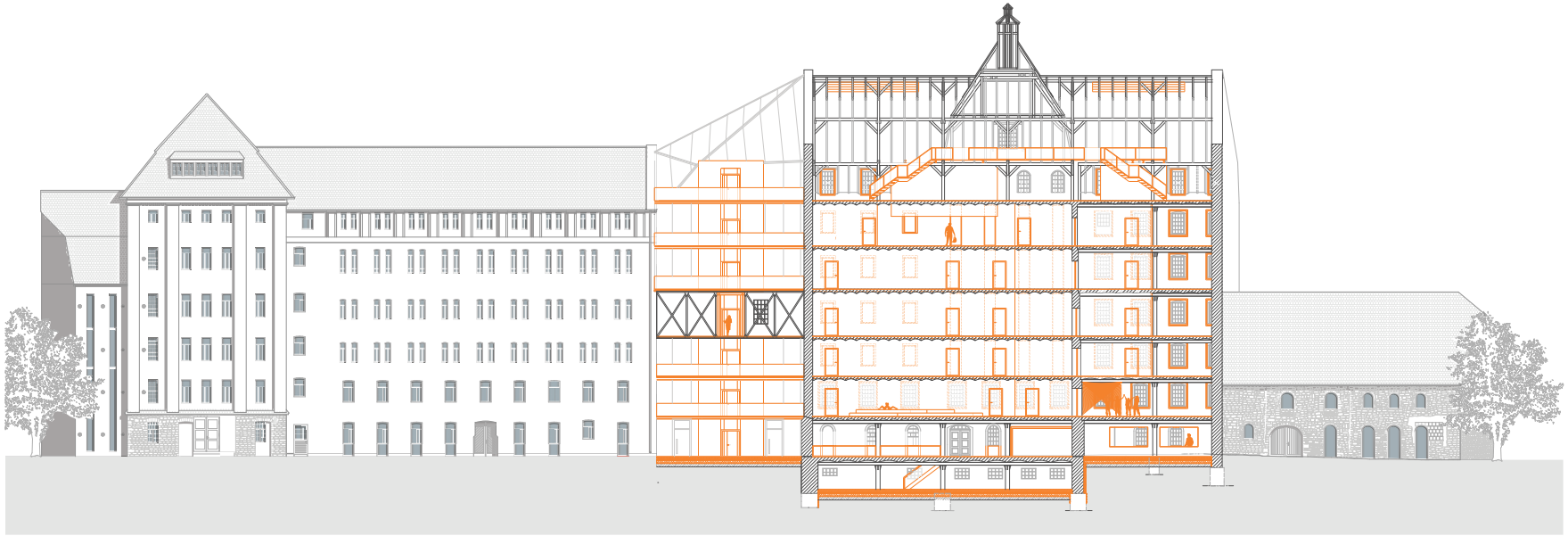
03

DACHGESCHOSSGRUNDRISS | LÄNGSSCHNITT MIT TEILANSICHT





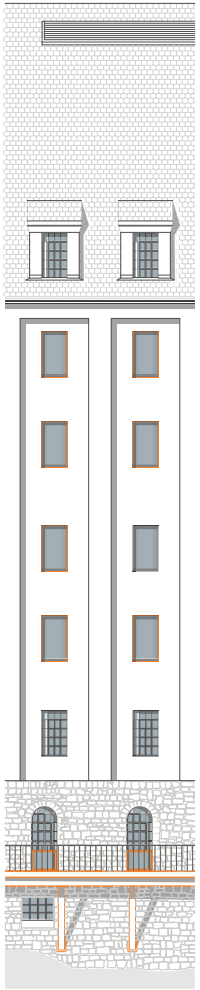
6. Obergeschoss | Dachgeschoss 1:100



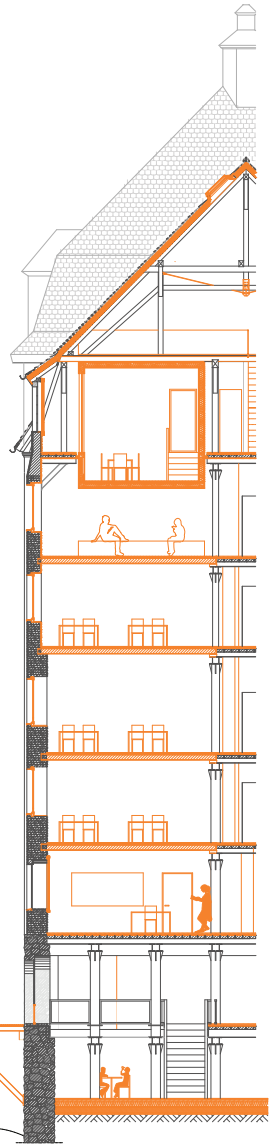
Längsschnitt mit Teilansicht 1:100

04

KONSTRUKTION | FASSADENSCHNITT



Fassadenansicht



Dachaufbau:

Bieberschwanzdeckung
Konterlattung 40 x 80 mm
Schalung
Aufsparrendämmung 100 mm
Dampfsperre
Sichtschalung
Mittelpfettenunterspannung

Brandschutzertüchtigung:

Promatanstrich an allen freigelegten Eisen- und Stahlelementen

Abgehängte Box in Leichtbauweise an HEB Stahlprofil

Deckenausschnitt umlaufend mit Promat Brandschott F-90 ertüchtigt

Bodenaufbau Kappendecken:

Sichtestrich 40m mm
PE - Folie
Trittschalldämmung 20mm
Bestandskappendecke

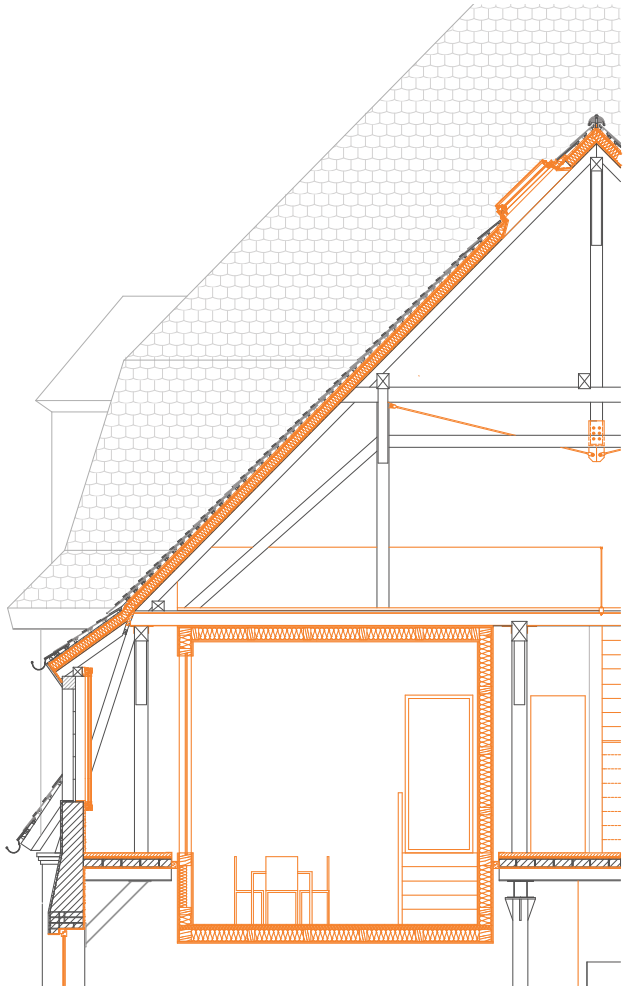
Bodenaufbau Hohlziegeldecken:

Sichtestrich 40 mm
PE - Folie
Trittschalldämmung 20mm
Hohlziegeldecke
I - Profil Auflagerkonsole

Bodenaufbau erdberührter Bereich:

Sichtestrich 40mm
PE - Folie
Estrich 100 mm
Dämmung 160 mm
Bituminöse Bodenabdichtung
WU - Beton 200 mm
Ausgleichsschicht 40mm

Fassadenschnitt



Fassadenansicht

„KUNSTHERBERGE“ ALSLEBEN

ARBEIT DER STUDIERENDEN JONAS CHEVALLEY UND SANDRA KLINGBERG

Auf den folgenden Seiten befassen wir uns mit einer Planungskonzeption für das alte Saalemühlen-Gelände Alsleben, welches in seiner alten Funktion nicht mehr genutzt wird und nun als zentrales Wahrzeichen der Stadt eine neue Funktion sucht.

Städtebaulich soll der vorhandene, bislang sehr abrupt endende Uferweg in seiner Art und Form weiter geführt und durch einen kleinen Platz hinter unserer „Kunstherberge“ zum Abschluss gebracht werden. Von hier können Passanten durch einen Hintereingang problemlos das Haus erschließen oder den vorhandenen Umgang um das Gebäude nutzen. Außerdem lädt die neue Containerbar an dieser Stelle zum Verweilen und Entspannen ein.

Im Bereich zur Straße soll sich das Gelände ebenfalls mehr öffnen: Hier entfernen wir die vorhandenen Einfriedungen und ziehen so gezielt mehr Menschen auf das Grundstück.

Dies soll allerdings nicht allein durch eine städtebauliche Geste geschehen, sondern durch die neue Nutzung des Gebäudes zusätzlich unterstützt werden. So sehen wir beim Thema „Kunstherberge“ die Möglichkeit, gegen die fortschreitende Arbeitslosigkeit in dieser Region zu steuern und ansässigen Bewohnern neue Jobs anzubieten.

Diese könnten als Betreuer in den Werkstätten arbeiten und den Kindern und Erwachsenen den Umgang mit dem Handwerk näher bringen. Das Thema Kunst soll aber nicht allein durch Werken und Textiles Arbeiten gedeckt werden, sondern auch Angebote im Bereich Musik anbieten.

ALSLEBEN AS AN ART CENTRE

On the following pages we shall present our design concept for the building complex at the old Saale Mill grounds in Alsleben, which are no longer used for their original purpose and, as the main landmark and symbol of the town, are in need of a new function.

As regards urban development, the plan is to extend the hitherto abruptly terminating riverside path, both in terms of its type and design, and to round it off with a small piazza behind our art centre. From there passers-by will have easy access to the building or will be able to use the exiting skirting pathway around the building. In addition, a new container bar at this location will encourage visitors to linger and relax.

The plan also entails opening up the grounds in the street side area, where we would remove the existing boundary fence specifically in order to attract more people into the grounds.

However, this would be achieved not just through an urban development gesture, but would also be supported by the new use to which the building would be put. For example, we envisage the art centre theme as an opportunity to check the increasing unemployment in this region by providing jobs for local residents.

They could be employed as guides and educators in the workshops to explain the ins and outs of the trade to children and adults alike. Yet the topic of art would not be covered by artworks and textile processing alone, but would also entail attractions from the field of music.

Whilst all the workshops and other work-related areas would be accommodated in one building, the former warehouse building

Während in dem einen Gebäude alle Werkstätten und sonstigen Arbeitsbereiche untergebracht sind, wird in dem ehemaligen Speichergebäude genächtigt. Es werden verschiedene Zimmertypen und -größen eingerichtet, sodass wir vom 1-Zimmer-Appartment bis hin zum 10-Bett-Zimmer alles anbieten können.

Zimmer im linken Gebäudetrakt werden über einen Kommunikationsflur erschlossen, zu welchem hin sich die einzelnen Zimmer sortieren. Die Zimmer können großzügig zum Gang durch Glasschiebetüren geöffnet werden und unterstützen somit eine Interaktion. Wenn man allerdings doch mal seine Ruhe braucht, ist es möglich die Rollläden runterzulassen und für sich zu sein.

Das Fehlen einiger Decken im Bereich der alten Silos ermöglicht es, dass sich einzelne Wohneinheiten über zwei Geschosse erstrecken können und verweisen auch durch diese Struktur auf die alte Nutzungsgeschichte des Gebäudes.

Im rechten Gebäudetrakt haben wir Gruppen-Apartments für kleinere und größere Arbeitsgruppen vorgesehen. Sie sind mehr als autarke Einheit zu verstehen und können je nach Bedarf etagenweise über Spindeltreppen zusammengeführt werden.

Insgesamt bieten wir ein vielfältiges Angebot für Jung und Alt an und erhoffen so, eine Vielzahl von Menschen zu erreichen.

would house rooms for overnight stays. There would be various room types and sizes such that we would be in a position to offer everything from a single room apartment to a 10-bed dormitory.

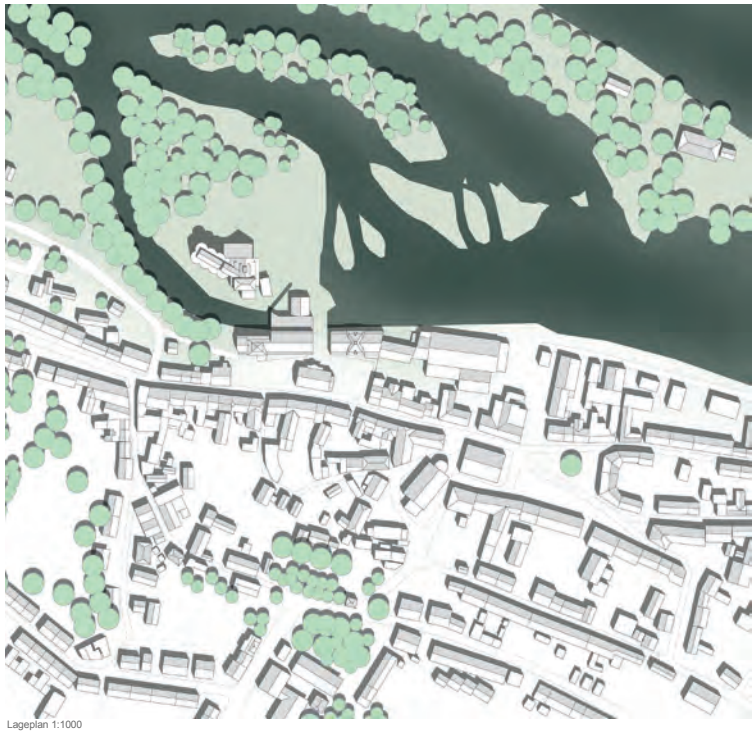
Rooms in the left wing of the building would be accessed via a connecting corridor towards which the individual rooms would be arranged. The rooms would have generous access to the corridor via sliding glass doors which would promote interactions. For those who require a bit of peace and quiet, on the other hand, it will be possible to drop the roller blinds to create a private space.

The lack of ceilings in some areas of the former silo will make it possible for some of the residential units to cover two stories and will, at the same time, hark back to the building's original utilisation history.

In the right-hand wing we envisage group apartments for larger and smaller work groups. These are conceived more as standalone units and can be interconnected via spiral staircases on a floor-by-floor basis.

In summary, we propose a varied range of facilities for young and old and would hope to reach a large number of people in this way.

KUNSTHERBERGE



Lageplan 1:1000

Grundriss Erdgeschoss 1:200

Auf den folgenden Seiten befassen wir uns mit einer Planungskonzeption für das alte Saale-Mühlen Gelände, welches in seiner alten Funktion nicht mehr genutzt wird und nun als zentrales Wahrzeichen der Stadt eine neue Funktion sucht.

Städtebaulich soll der vorhandene, bislang sehr abrupt endende, Uferweg in seiner Art und Form weiter geführt werden und durch einen kleinen Platz hinter unserer „Kunstherberge“ zum Abschluss gebracht werden. Von hier können Passanten durch einen Hintereingang problemlos das Haus erschließen oder den vorhandenen Umgang um das Gebäude nutzen. Außerdem lädt die neue Containerbar an dieser Stelle zum Verweilen und Entspannen ein.
Im Bereich zur Straße soll sich das Gelände ebenfalls mehr öffnen. Hier entfernen wir die vorhandenen Einfriedungen und ziehen so gezielt mehr Menschen auf das Grundstück.

Dies soll allerdings nicht allein durch eine städtebauliche Geste geschehen, sondern soll durch die neue Nutzung des Gebäudes vermehrt unterstützt werden. So sehen wir beim Thema „Kunstherberge“ die Möglichkeit gegen die fortschreitende Arbeitslosigkeit in diesem Gebiet zu steuern und ansässigen Bewohnern neue Jobs darzubieten.

Diese könnten als Betreuer in den Werkstätten arbeiten und den Kindern und Erwachsenen den Umgang mit dem Handwerk näher bringen. Das Thema Kunst soll aber nicht allein durch Werken und Textiles arbeiten gedeckt werden, sondern auch Angebote im Bereich Musik anbieten.

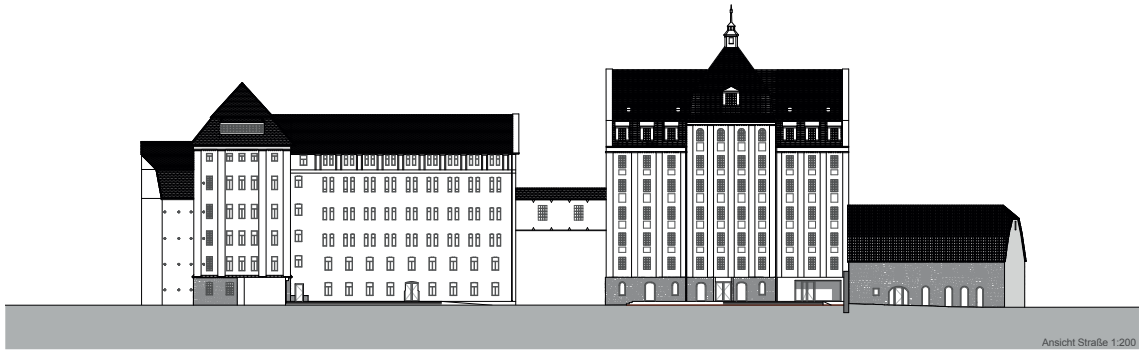
Während in dem einen Gebäude alle Werkstätten und sonstigen Arbeitsbereiche untergebracht sind, wird in dem ehemaligen Speichergebäude genächtigt. Es werden verschiedene Zimmertypen und –größen angeboten, sodass wir vom 1-Zimmer-Appartment bis hin zum 10-Bett-Zimmer alles anbieten können.

Zimmer im linken Gebäudetrakt werden über einen Kommunikationsflur erschlossen, zu welchem hin sich die einzelnen Zimmer sortieren. Die Zimmer können großzügig zum Gang hin durch Glasschiebetüren geöffnet werden und unterstützen somit eine Interaktion. Wenn man allerdings doch mal seine Ruhe braucht, kann man einfach die Rollläden runterlassen und für sich sein.

Das Fehlen einiger Decken im Bereich der alten Silos ermöglicht es, dass sich einzelne Wohneinheiten über zwei Geschosse erstrecken können und verweisen auch durch diese Struktur auf die alte Nutzungsgeschichte des Gebäudes.

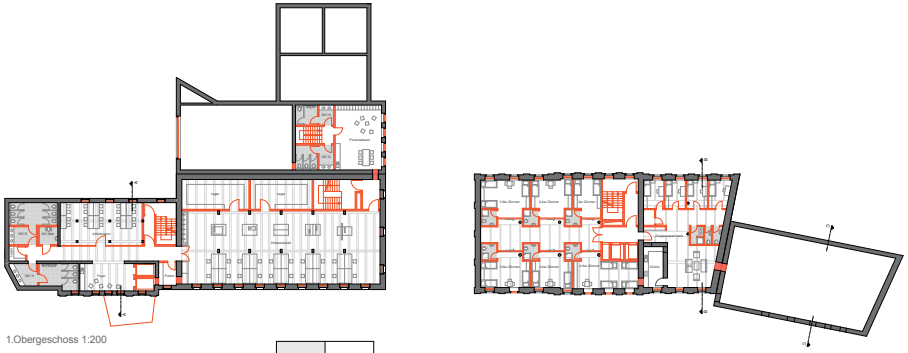
Im rechten Gebäudetrakt haben wir Gruppenappartments vorgesehen für kleinere und größere Arbeitsgruppen. Sie sind mehr als autarke Einheit zu sehen und können je nach Bedarf etagenweise über Spindeltreppen zusammengeschlossen werden.

Insgesamt bieten wir ein vielfältiges Angebot für Jung und Alt an und erhoffen so eine Vielzahl von Menschen zu erreichen.

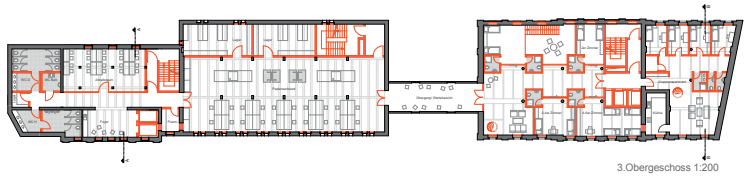


Ansicht Straße 1:200

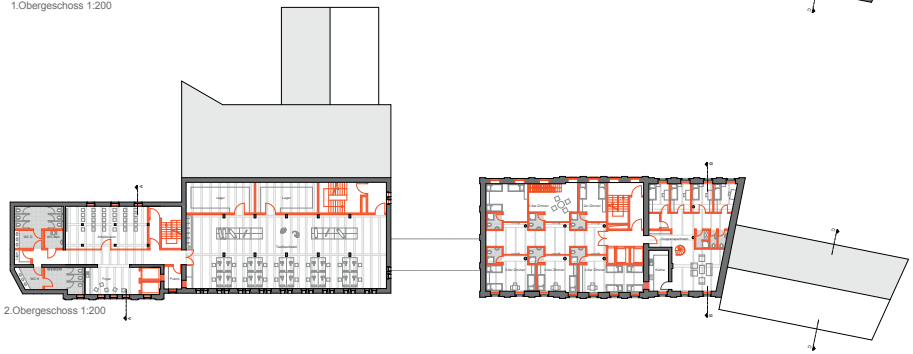
KUNSTHERBERGE



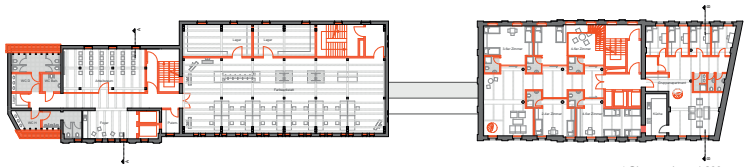
1.Obergeschoss 1:200



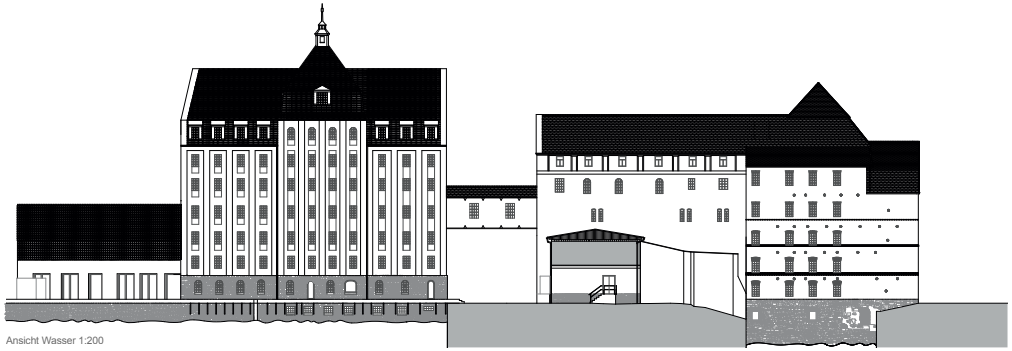
3.Obergeschoss 1:200



2.Obergeschoss 1:200



4.Obergeschoss 1:200

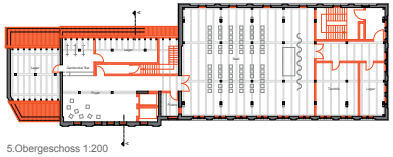


Ansicht Wasser 1:200

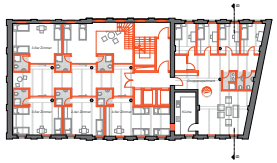
Untergeschoss 1:200

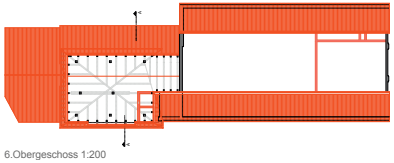
Skizze Außenraum

KUNSTHERBERGE

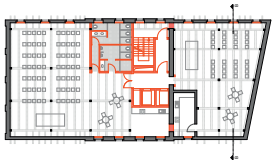


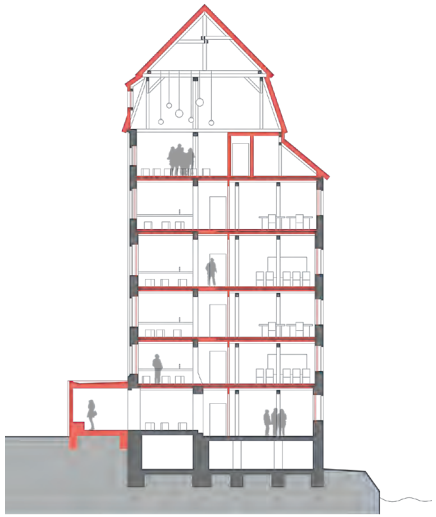
5.Obergeschoss 1:200



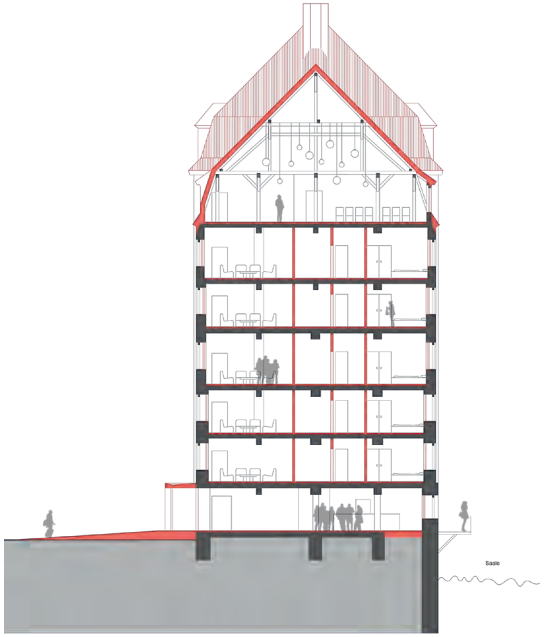


6.Obergeschoss 1:200

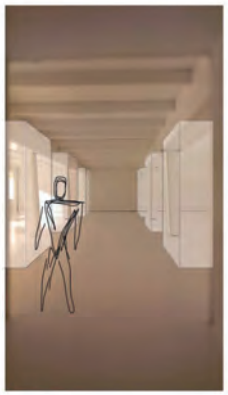




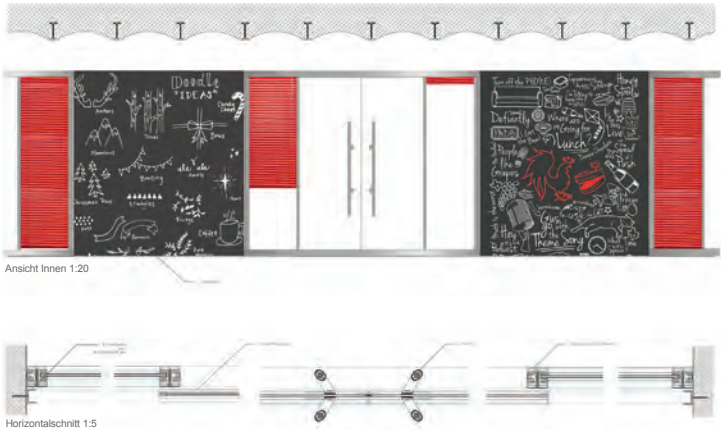
Schnitt A-A 1:100



Schnitt B-B 1:100



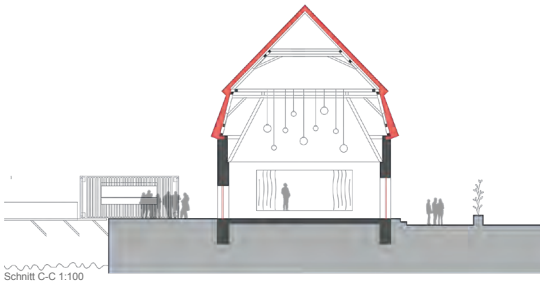
Skizze Innenraum



Ansicht Innen 1:20

Horizontalschnitt 1:5

Vertikalschnitt 1:5



Schnitt C-C 1:100

ERNÄHRUNGSZENTRUM ALSLEBEN

ARBEIT DER STUDIERENDEN AICHA AIJAN EL-HADID UND HYBA BAKR

Die alte Saalemühle ist ein Identifikationspunkt. Sie hebt sich aus der Bebauung der Stadt hervor und ist ein Anker, denn sie schafft Arbeitsplätze. Diesen Status soll die Mühle mit ihrer neuen Funktion wahren. Das Nutzungskonzept verbindet Alsleben, die Mühle und die nahegelegenen Landwirtschaftsbetriebe miteinander: Hier soll dem Besucher der Prozess der Lebensmittelgewinnung und -verarbeitung näher gebracht werden. Vorgesehen sind eine Jugendherberge, Küchen für Kochkurse, ein Hotel und ein Restaurant. Das Programm beinhaltet den Besuch von Bauernhöfen und Feldern, der Mühle selbst und anderen Betrieben der Umgebung. Zusätzlich kann in den hauseigenen Gärten auf der Saaleinsel das Gemüse und die Früchte geerntet werden, die anschließend in den Kursküchen zubereitet und gegessen werden. Sport- und andere Angebote sollen nicht fehlen. Außerhalb der Kochkurse können die Gäste im Speisesaal des Mühlengebäudes und im Restaurant im alten Pferdestall essen. Dieses Programm richtet sich an ortsfremde und einheimische Gäste, die die Nahrungsmittelproduktion erfahren wollen.

Den vier Mühlengebäuden werden verschiedene Nutzungen zugewiesen: Im nördlichen Reinigungsgebäude – vom Hof aus links – ist die Jugendherberge untergebracht. Das damit verbundene Mühlengebäude rechts davon enthält die Kursküchen, einen Speisesaal und andere Aktionsräume. Der Verbindungssteg zwischen Mühle und Speichergebäude wird als Kräutergarten genutzt. Das Mühlengebäude enthält das Hotel, einen Anschauungsraum für die alte Mühlentechnologie, ein Sport- und Massage-Geschoss und einen Veranstaltungsraum. Der ehemalige Stall soll als Restaurant dienen.

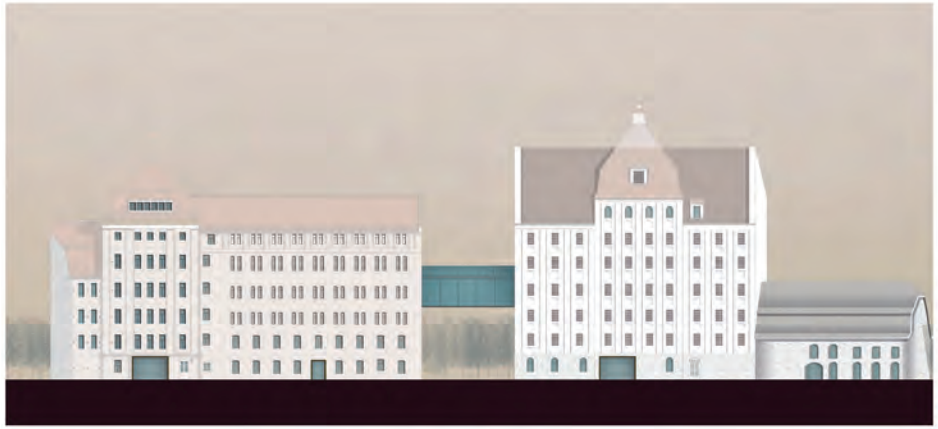
In die bestehende Bausubstanz wird nur minimal eingegriffen. Die Kappendecken im Speicher bleiben nahezu vollständig erhalten. Die alte Treppe des Gebäudes bleibt vorhanden, muss jedoch ausgebessert werden. Die alten Fenster erfüllen die energetischen Anforderungen nicht mehr und werden mit je einem neuen Fenster im Inneren

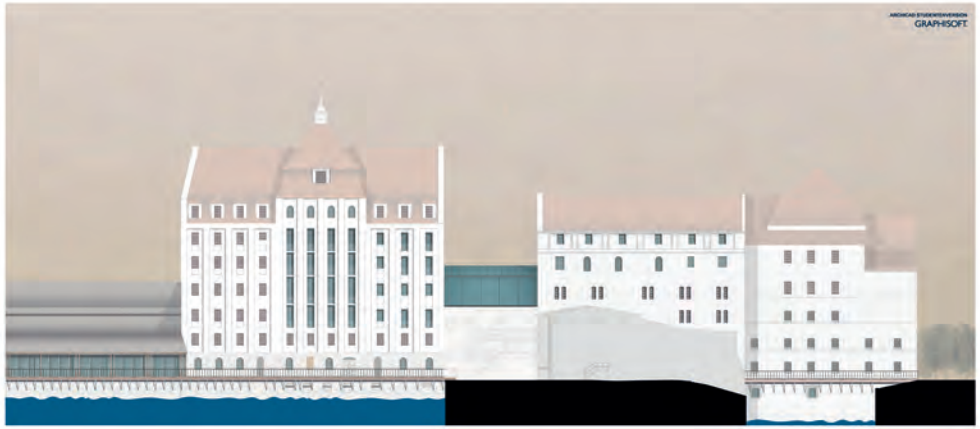
ALSLEBEN AS A FOOD PRODUCTION CENTRE

The Old Mill on the River Saale is an identification point. It rises above the rest of the town's buildings and serves as an anchor point, as it provides work for people in the surrounding area. The mill should retain this status in its new function. The utilisation concept presented here combines Alsleben, the mill, and the nearby agricultural firms: visitors to the site will gain a more detailed understanding of the process of food production and processing. The concept includes a youth hostel, kitchens for cooking courses, a hotel and a restaurant. The programme includes visits to farms and fields, the mill itself and similar facilities nearby. In addition, visitors would have the opportunity to pick their own fruit and vegetables in the proprietary gardens on the Saale Island, which will later be prepared and eaten in the course kitchens. There should also be opportunities for sports and other activities. Outside of the cooking courses the guests can eat in the mill building canteen and in the restaurant installed in the old stables. This programme is aimed at local visitors and those from further afield, who wish to experience food production first hand.

Each of the four mill buildings will serve a different purpose. The youth hostel will be housed in the purification building to the north – to the left of the courtyard. The connected mill building to the right of it will accommodate the course kitchens, a canteen and rooms for other activities. The bond bridge between the mill and the warehouse building will be used as a herb garden. The mill building will comprise the hotel, an exhibition room for the Old Mill technology, an entire floor for sports and massage facilities, and an events room. The former stables will serve as a restaurant.

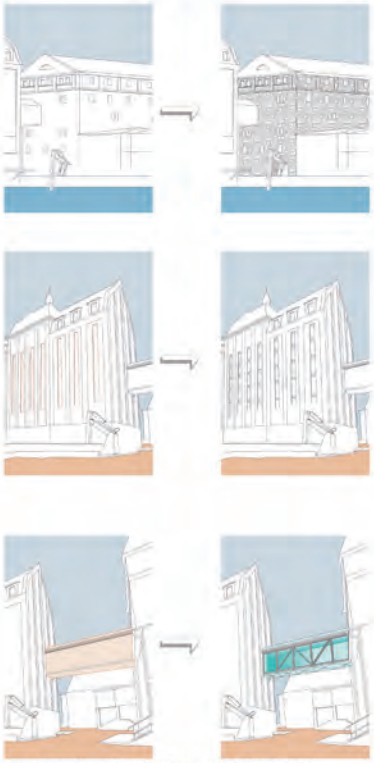
Only minor modifications will be made to the existing structures. The vaulted ceilings in the warehouse will be retained almost in their entirety. The building's old stairway will be retained but will need to be repaired. The original windows no longer meet current energy requirements and each will be upgraded with the aid of a new pane





Nutzungskonzept

Für Alsleben ist die alte Saale Mühle ein Identifikationspunkt. Sie hebt sich aus der Bebauung der Stadt hervor. Gleichzeitig ist sie ein Anker, denn sie schafft Arbeitsplätze für die Menschen in der Umgebung. Diesen Status soll die Mühle mit ihrer neuen Funktion wahren. Das hier geplante Nutzungskonzept verbindet Alsleben, die Mühle und die nahegelegenen Landwirtschaftsbetriebe zu einem gemeinsamen Gastgeber für Menschen aus allen Teilen des Landes: Hier soll der Besucher dem Prozess der Lebensmittelgewinnung und –Verarbeitung näher gebracht werden. Vorgesehen sind eine Jugendherberge, Küchen für Kochkurse, ein Hotel und ein Restaurant. Schulklassen, Familien oder Einzelpersonen sind eingeladen, in ländlicher, erholsamer Umgebung zu lernen, wo das Essen herkommt, wie es in den Supermarkt gelangt und wie man sich damit gesund ernährt. Das Programm beinhaltet den Besuch von Bauernhöfen und Feldern, von der Mühle selbst und ähnlichen Betrieben aus der Nähe. Zusätzlich soll man die Möglichkeit haben, in den hauseigenen Gärten auf der Saaleinsel selbst Gemüse und Früchte zu ernten. Anschließend kocht und isst man gesund und gemeinsam in den Kursküchen. Aktivitäten wie Sport, Massage und Gesellschaftsveranstaltungen sollen nicht fehlen.
An Tagen, an denen nicht gekocht wird, können die Schüler im Speisesaal des Mühlengebäudes und die anderen Gäste im Restaurant im alten Pferdestall verköstigt werden.
Dieses Programm richtet sich einerseits an Gäste, die von außerhalb kommen, zum Beispiel aus Großstädten – Berlin ist nur zwei Autostunden entfernt –, wo man wenig Bezug zur Lebensmittelgewinnung hat. Gerade Großstadtkinder sollen davon profitieren und fürs Leben lernen. Andererseits sollen aber auch einheimische Interessierte hier zusammenfinden, an Kochkursen teilnehmen, in Gesellschaft essen oder andere Kurse besuchen, die ebenfalls in den Räumlichkeiten angeboten werden können.



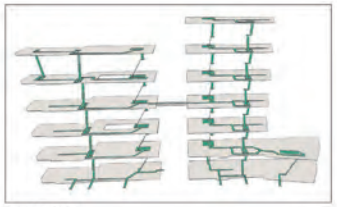
Verglasung des Stegs - Freilegung der Konstruktion

Baubeschreibung

Den vier Mühlengebäuden werden verschiedene Nutzungen zugewiesen: Im nördlichen Reinigungsgebäude – vom Hof aus links – ist die Jugendherberge untergebracht. Das damit verbundene Mühlengebäude rechts davon enthält die Kurskücken, einen Speisesaal und andere Aktionsräume. Der Verbindungsteg zwischen Mühle und Speichergebäude wird als Kräutergarten genutzt. Das Mühlengebäude enthält das Hotel, einen Anschauungsraum für die alte Mühlentechnologie, ein Sport- und Massage-Geschoss und einen Veranstaltungsraum. Der ehemalige Stall soll als Restaurant dienen.

Bestand

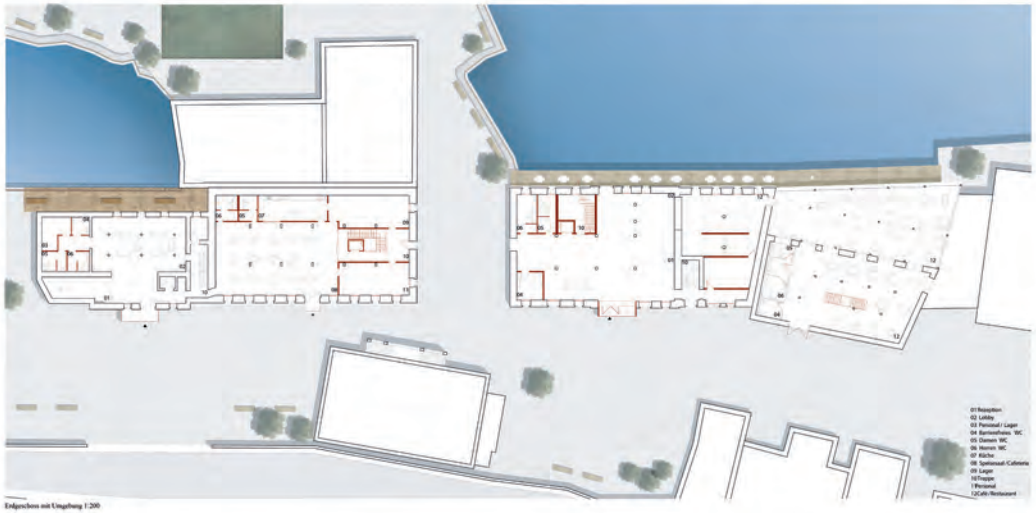
In die bestehende Bausubstanz wird mit den genannten Maßnahmen nur minimal eingegriffen. Die erhaltungswürdigen Kappendecken im Speicher bleiben nahezu vollständig unangetastet. Nur zwischen EG und 1. OG muss die neue Treppe durch die Decke brechen. Ach die alte Treppe des Gebäudes bleibt vorhanden, müsste jedoch ausgebessert werden. Die alten Fenster entsprechen nicht den heutigen energetischen Anforderungen und werden mit je einem zweiten Fenster im Inneren, welches sich optisch anpasst, ertüchtigt. Hier und da müssen neue Fenster entstehen, die jedoch in Form und Größe an die alten angepasst sind. Die Materialität der Neuerungen wird sich größtenteils auf Stahl, Holz und Glas beschränken.

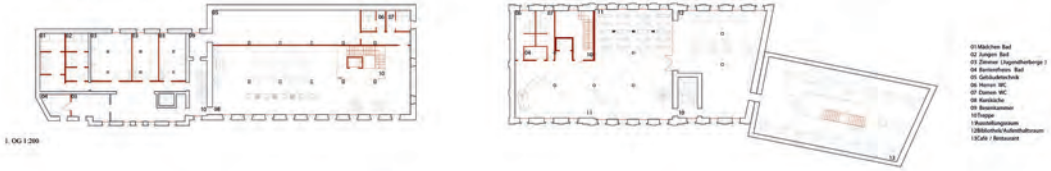


Erschließung

Längsschnitt 1:200

ARCHICAD STUDENTENVERSION
GRAPHISOFT.
Querschnitt Speicher 1:200


01 Rezeption
02 Lobby
03 Personal / Lager
04 Barrierefreies WC
05 Damen WC
06 Herren WC
07 Küche
08 Speisesaal /Cafeteria
09 Lager
10 Treppe
11 Personal
12 Café / Restaurant
Erdgeschoss mit Umgebung 1:200


01 Mädchen Bad
02 Jungen Bad
03 Zimmer (Jugendherberge)
04 Barrierefreies Bad
05 Gebäudetechnik
06 Herren WC
07 Damen WC
08 Küchenzeile
09 Besucherraum
10 Treppe
11 Ausstellungsraum
12 Bibliothek/Aufenthaltsraum
13 Café / Restaurant
1. OG 1:200

Detailschnitt 1:20

Holzbohlen
Lagerholz
Dichtungsbahn
Stahlbeton 2% Gefälle
Natursteinplatten
Revisionsrahmen
Nivellierstütze
Stahlbetonplatte
4. OG
+ 15,65
+ 15,50
3. OG
+ 12,65
+ 12,50
2. OG
+ 9,15
+ 9,00

ertüchtigt. Einige Fenster werden erneuert. Die Materialität wird sich auf Stahl, Holz und Glas beschränken.

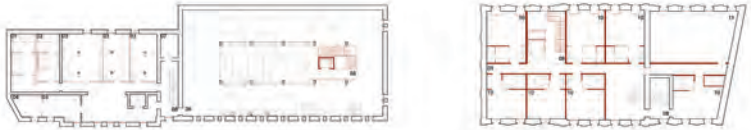
Die wasserseitige Fassade des Speichers erhält Fenster. In den Raum hineingezogen, lassen sie kleine Austritte entstehen. Der Übergangssteg wird vollständig verglast, sodass seine Konstruktion sichtbar und der Kräutergarten belichtet wird. Das Mauerwerk des Mühlengebäudes und im Innenraum des Stalls wird freigelegt. Zu guter Letzt entstehen im Mühlengebäude größere Deckendurchbrüche.

Der Eingang zur Jugendherberge befindet sich im Reinigungsgebäude. Zur Linken erreicht man die Rezeption, geradeaus die Lobby und zur Rechten gelangt man zur Treppe. Bis zum 4. OG findet liegen Schlafräume für die Gäste. Im 4. OG ist ein Aufenthaltsraum. Durch ihn gelangt man zum 5. OG wo sich zwei weitere Aufenthaltsräume anschließen. Vom Treppenhaus rechts gelangt man in das Mühlengebäude. In dessen Erdgeschoss ist der Speisesaal der Jugendherberge inklusive Küche, Lager und Personalraum. Das 1. OG beinhaltet die kleinste der Kursküchen und fernab von Hochwassergefahren die Gebäudetechnik. Im Küchenbereich fällt sofort ein großer Deckendurchbruch auf, der eine Blickbeziehung zwischen den Geschossen erlaubt. Um diesen Durchbruch herum sind im 2. OG Kücheneinheiten gruppiert. Das gleiche Prinzip wiederholt sich noch einmal zwischen dem 3. und 4. OG. Das 5. OG enthält ebenfalls eine Küche. Das Mühlengebäude ist über die alte Keilstufentreppe und die neue Treppe auf der dem Wasser zugewandten Seite zugänglich. Durch die Lobby kommt man zur Rezeption. Rechts befinden sich die Restaurantküche und ein Personalraum. Im 1. OG kann die alte Mühlentechnologie besichtigt werden. Im 1., 4. und 5. OG sollen Hotelzimmer verschiedener Größen eingerichtet werden. Das 3. OG ist über den Steg mit dem Mühlengebäude verbunden und enthält die Sport- und Massageräume. Im Dachgeschoss befindet sich ein Veranstaltungsraum. Der Stall kann von den Mitarbeitern über die Küche betreten werden. Die Gäste erreichen ihn über den Hof. Links vom Eingang befinden sich Toiletten. Der Gastraum erstreckt sich vom Stall bis unter das Vordach, dessen Wände verglast werden. Im Gastraum führt eine Treppe zum Obergeschoss des Stalls. Auch hier findet man einen Deckendurchbruch. Von diesem Bereich aus kann man das 1. OG des Speichergebäudes betreten.

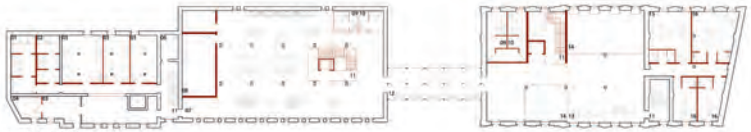
on the inside. Some of the windows will be completely replaced. The materials used will be limited to steel, timber and glass.

New windows will be fitted in the water-facing side of the warehouse. Pulled into the room they will create small exit points. The bond bridge will be fully glazed to reveal its structure and allow light into the herb garden. The brickwork of the mill building and inside the stable will be exposed. And finally, several large openings will be made in the ceiling of the mill building.

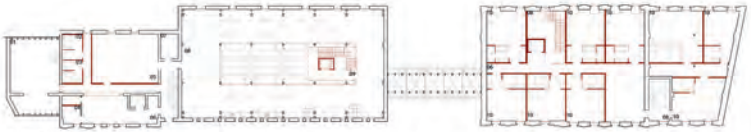
Access to the youth hostel will be via the purification building with the reception desk on the left, the lobby straight ahead and the stairway to the right. There will be visitor bedrooms up to the fourth floor as well as a common room on the fourth floor through which one will access two adjoining common rooms on the fifth floor. Access to the mill building, the ground floor of which will house the youth hostel cafeteria, kitchen, storeroom, and personnel room, will be via the stairwell and to the right. The smallest of the course kitchens will be located on the first floor, which will also accommodate the building services, well out of the reach of potential flood waters. The first thing one will notice in the kitchen area is a large ceiling penetration, which will provide a visual connection to the other floors. Kitchen units will be installed on the second floor around this atrium. The same principle will be repeated between the third and fourth floors. There will be another kitchen on the fifth floor. Access to the mill building is via the original wedge step stairway and the new staircase on the water-facing side. The reception desk is reached via the lobby. There is a restaurant and staffroom on the right-hand side. The old mill machinery can be viewed on the first floor. Hotel rooms of various sizes will be installed on the first, fourth and fifth floors. The third floor is connected to the mill building via the bond bridge and will house the sports and massage rooms. An events room will be located in the attic. Staff will have access to the stable through the kitchen, whereas the visitor access would be via the courtyard. Public toilets will be to the left of the entrance. The guest room extends from the stables to the porch, the walls of which will be glazed. A stairway in the guest rooms leads to the upper storey of the stables. There is another ceiling penetration in this area, and from there one will have access to the first floor of the warehouse building.



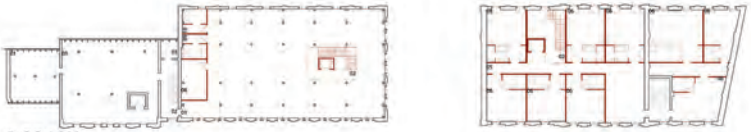
2. OG 1:200



3. OG 1:200



4. OG 1:200



5. OG 1:200

6. OG 1:200

Lobby des Hotels

Gestaltung

Zur Umgestaltung der alten Mühlewerden verschiedene Maßnahmen herangezogen: Die geschlossene Fassade des Speichers, die zum Wasser hin ausgerichtet ist, erhält Fenster. Diese sollen in den Raum hineingezogen werden, was von außen einen kleinen Austritt entstehen lässt. Desweiteren wird der Übergangsteg vollständig verglast, sodass seine Konstruktion sichtbar wird und der Kräutergarten belichtet wird. Das Mauerwerk des Mühlengebäudes soll freigelegt werden, wie es zu früherer Zeit der Fall war. Gleiches soll im Innenraum des Stalls geschehen. Zu guter Letzt entstehen im Mühlengebäude größere Deckendurchbrüche, die von den bereits vorhandenen Durchbrüchen und Löchern abgeleitet sind.

Kräutergarten im Verbindungssteg

Reinigungsgebäude

Getrennt vom Hotel findet man den Eingang zur Jugendherberge im Reinigungsgebäude. Tritt man ein, erreicht man zu seiner linken die Rezeption und die Lobby geradeaus. Um zur Treppe zu gelangen, wendet man sich nach rechts in den Bereich zwischen Reinigung und Mühle. Die folgenden Geschosse bis zum 4. OG bieten Schlafräume und Bäder für Schüler und Lehrer. Außerdem im vierten OG liegt einer der Aufenthaltsräume. In ihm steigt man zum darüber liegenden Geschoss hinauf, wo sich die zwei nächsten Aufenthaltsräume anschließen. Betritt man im Treppenhaus die Räume rechts, so gelangt man in das Mühlengebäude. In seinem Erdgeschoss ist der Speisesaal für die Jugendherberge mit Küche, Lager und Personalraum angesiedelt. Über die neue Fluchttreppe erreicht man alle weiteren Geschosse. Das erste Obergeschoss beinhaltet die kleinste der Kursküchen samt WCs. Hinzu kommt die Gebäudetechnik. Diese wurde wegen des Hochwassers in den hinteren, geschlossenen Gebäudeteil gerückt, wo keine Belichtung möglich ist. Sie wird über die Kammer im Treppenhaus erschlossen. Im Küchenbereich fällt sofort ein großer Deckendurchbruch auf, der eine Blickbeziehung zwischen den Geschossen erlaubt. Um diesen Durchbruch sind im zweiten Obergeschoss Kücheneinheiten angeordnet. Das gleiche Prinzip wiederholt sich noch einmal zwischen dem dritten und dem vierten Geschoss. Das fünfte Geschoss enthält ebenfalls eine Küche. Das Mühlengebäude wird über die alte Kellstufentreppe und die neue Treppe auf der dem Wasser zugewandten Seite erschlossen. Auch hier gelangt man zuerst in die Lobby zur Rezeption. Rechts befinden sich außerdem die Restaurantküche und ein Personalraum. Im ersten Obergeschoss kann die alte Mühlentechnologie betrachtet werden. Außerdem ist der Raum mit Sitzmöglichkeiten zum Lesen und Aufhalten ausgestattet. Im zweiten, vierten und fünften Obergeschoss sollen Hotelzimmer verschiedener Größen eingerichtet werden. Das 3. OG hat über den Steg die Verbindung zum Mühlengebäude und enthält die Sport- und Massageräume. Im großzügigen Dachgeschoss befindet sich ein Veranstaltungsraum. Der Stall kann für Mitarbeiter über die Küche betreten werden. Die Gäste erreichen ihn über den Hof. Hier sind links vom Eingang Toiletten zu finden. Der Gastraum erstreckt sich vom eigentlichen Stall bis unter das Vordach, dessen Wände verglast werden. Im Gastraum führt eine Treppe zum Obergeschoss des Stalls. Auch hier findet man einen Deckendurchbruch. Von diesem Bereich aus kann man das erste Obergeschoss des Speichergebäudes betreten.

Kursküche

Hotelzimmer

MALTER

ARBEIT DER STUDIERENDEN GUIDO QUERHAMMER UND EDUARD GAUS

Das sich aus mehreren Gebäuden zusammensetzende Ensemble der alten Mühle in Alsleben, bietet mit seiner direkten Nähe zum Wasser ideale Voraussetzungen für eine touristische Nutzung.

Etabliert werden kann diese Nutzung schwerpunktmäßig durch Sport- und Wellnessangebote.

Der Mehlspeicher und das Mühlengebäude sind die markanten und prägenden Gebäude des Ensembles, das Reinigungsgebäude und der ehemalige Stall schließen dieses in der Ost- und Westrichtung ab. Das sich auf der Mühleninsel befindliche Silogebäude wird nur im städtebaulichen Kontext betrachtet, jedoch nicht weiter entwurflich dargestellt.

Das geplante Konzept steht unter dem Titel „Malter“ und sieht eine Mischnutzung aus Hotel, Wellness/ Spa und Arbeit vor. Ziel unserer geplanten Mischnutzung ist die Stadt Alsleben nicht nur für externe Besucher, sondern auch für die Bevölkerung von Alsleben zu attraktiveren. Der Wellness- und Spabereich richtet sich so auch an die Einwohner und bietet neben dem bestehenden Sommerbad Freizeit- und Erholungsmöglichkeiten auch in den kälteren Monaten.

Die vorhandene Struktur der Gebäude wird größtenteils beibehalten.

Im Einzelnen verteilt sich die Nutzung wie folgt: In dem Speichergebäude entsteht ein Hotel, das verschiedene Zimmerkategorien bietet. Im Mühlengebäude wird eine Kombination aus Wellness/Spa sowie Arbeits- und Konferenzräumen entstehen, dabei sind die unteren drei Geschosse für den Wellnessbereich vorgesehen. Das ehemalige Reinigungsgebäude dient zur Unterbringung größerer Sporträume und zur

MALTER

With its riverside location, the Old Mill complex in Alsleben, which comprises several buildings, offers ideal conditions for exploitation by the tourist industry.

It would be possible to focus this re-purposing effort on the establishment of sports and wellness facilities.

The complex is dominated by the flour magazine and the mill building, the most prominent and distinctive structures, and is closed off at the western end by the purification building and the former stables. In this design concept, the silo, which is located on the Mill Island, will only be considered in an urban planning context, but will not be represented in greater detail within the proposed design.

Our planned concept, which is entitled „Malter“, envisages a combination of hotel, wellness spa and workplace. The objective of our proposed mixed utilisation concept is to make Alsleben attractive to both visitors and local residents alike. Thus the wellness and spa area is also aimed at local residents and, in addition to the existing lido, would also provide opportunities for leisure and relaxation during the colder months.

For the most part, the existing building structures would be retained.

The specific proposed utilisation for each building would be as follows: The warehouse building would be converted to a hotel that would provide various different room categories. A combination of wellness, spa, workspaces and conference rooms would be installed in the mill building, whereby we would reserve the lower three floors for the wellness area. The former purification building would house larger spaces for sports as well as auxiliary facilities such as toilets, storerooms etc. The two main buildings would have a central access point with a reception desk on the ground floor. We selected the positions for these access points following a survey of the route layout between the two buildings. It provides ready access to the buildings both from the street as well as from the riverside.

Nutzung von Nebenräumen wie WCs, Lager etc. Die beiden Hauptgebäude verfügen über einen zentralen Eingang mit einem Empfangstresen im Erdgeschoss. Diese Eingänge wurden nach einer Untersuchung der Wegeführung zwischen die beiden Hauptgebäude gesetzt. Dies ermöglicht, die Gebäude von der Straße als auch von dem Uferweg, schnell und einfach zu erschließen.

Um die ehemalige Nutzung weiterhin zu repräsentieren, sieht unser Nutzungskonzept im Obergeschoss des ehemaligen Stallgebäudes ein kleines Museum vor, welches mit denkmalpflegerisch wertvollen Elementen aus dem Bestand ausgestattet wird. Zusätzlich unterstützt wird die Ausstellungsfläche durch ein öffentliches Café mit Terrasse am Wasser.

Auf die Besonderheiten der Gebäude wurde bei der Entwurfsplanung stets geachtet und diese auch in die neuen Nutzungen integriert. So soll z. B. das ehemalige Silo im Mehlspeicher, das sich über mehrere Geschosse erstreckt, als neuer zentraler Erschließungskern mit Luftraum zwischen dem 1. und 5. Obergeschoss dienen.

Auch in dem ehemaligen Mühlengebäude werden die Geschosse drei bis fünf behutsam und ohne große Eingriffe in die Konstruktion behandelt. Die großen offenen Räume, die Schulungs- und Workshopzwecken dienen sollen, werden nicht durch Wände sondern durch verglaste Arbeitsboxen getrennt und strukturiert.

In order to commemorate the original purpose of the building complex, our proposed design envisages a small museum on the upper floor of the former stables, which would house elements from the existing structures, which are of interest from a historical and conservation perspective. The exhibition area would be further enhanced by a café with a riverside terrace.

Particular attention was paid to the special features of each building during the design phase, which have now been integrated into our proposed utilisation concept. For example, the former silo within the flour magazine, which extends over several floors, would serve as a central access core with no ceilings between the first and fifth floors.

In the former mill building too the third to fifth floors would be treated with care and without any major changes to the existing structure. Rather than partition walls, the large open spaces, which would serve as training and workshop areas, would be separated and structured by glazed work cubicles. The benefit of this is that the rooms could be reconfigured at any time and the supporting structures of the roofs and floor ceilings would remain visible.

Aside from a few minor modifications, such as fitting new windows in the area of the former storage silo and the third and fourth floors of the new work levels in the mill building, the

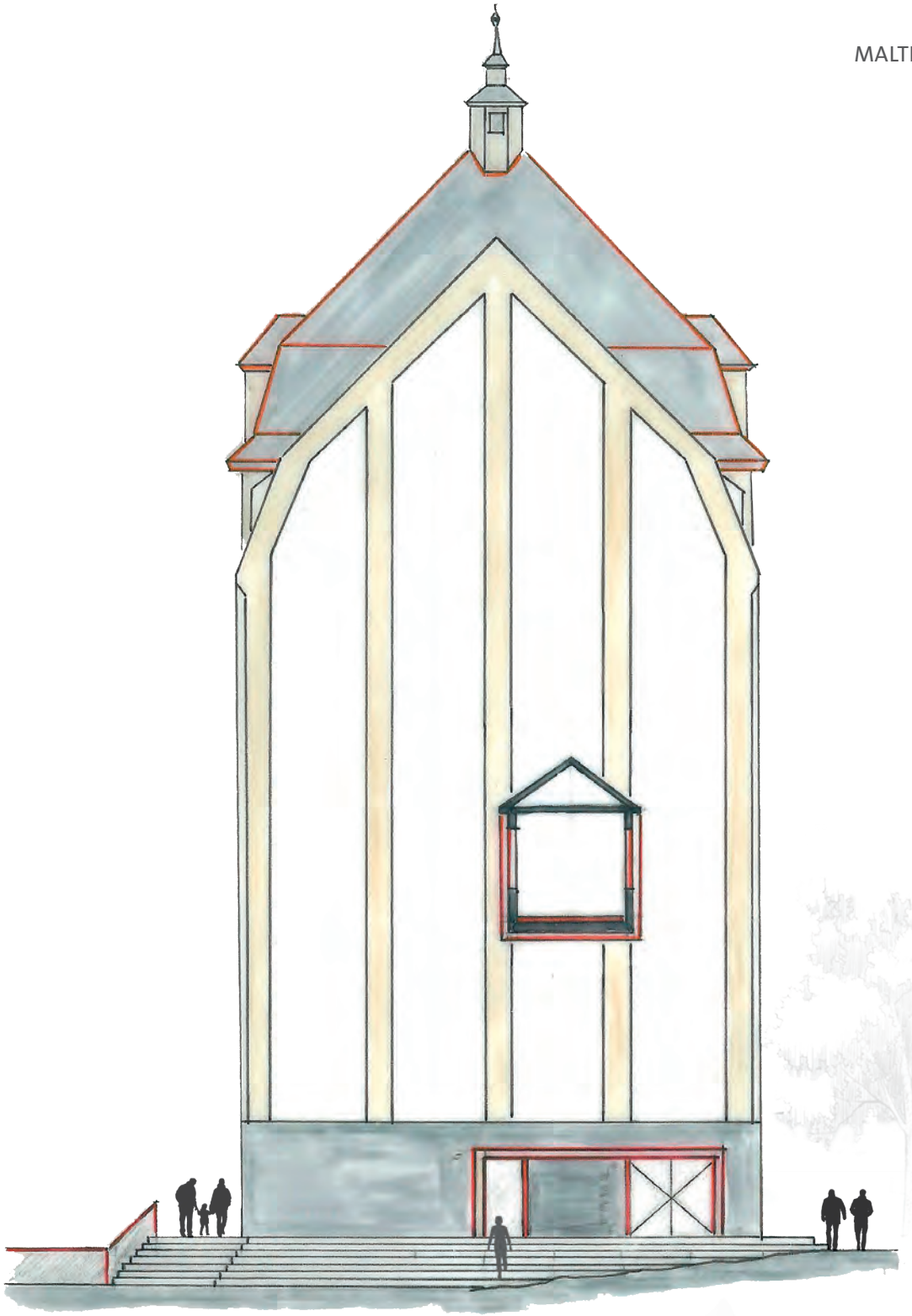
Dies hat den Vorteil, dass die Räume ständig wandelbar bleiben und die Tragkonstruktion von Dach und Geschossdecken sichtbar bleiben kann.

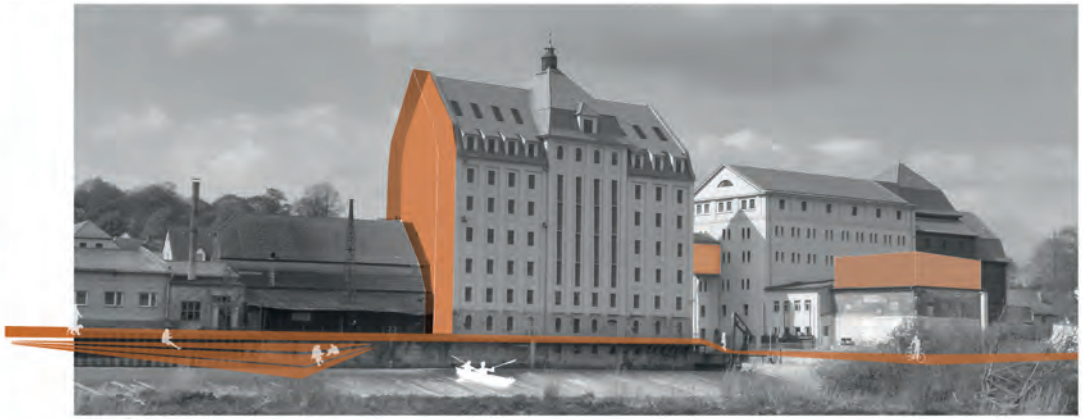
Die Fassaden der Alten Mühle Alsleben bleiben bis auf wenige Eingriffe in ihrem jetzigen Erscheinungsbild bestehen. Es werden lediglich der Bereich des ehemaligen Speichersilos und das 3. und 4. Obergeschoss der neuen Arbeitsebenen im Mühlengebäude mit Fenstern ausgestattet. Dabei greifen wir auf die vorhandenen Fensterformate zurück und setzen diese zum Zweck besserer Belichtung der Bereiche ein.

Im Bereich der thermischen Hülle bilden die einfach ausgebildeten Fenster sowie die ungedämmten Dächer die energetischen Schwachstellen. Bei den Fenstern setzen wir neue innen liegende Metallfenster ein, sodass ausreichender Wärmeschutz und Dichtigkeit entsteht. Die Dächer werden mit einer Aufsparrendämmung nachgerüstet und bleiben somit in ihrer Konstruktion und Wirkung unverändert.

façades of the Old Mill would retain their current appearance. At the same time, we would base the glazing design on the existing windows and would install the new ones to enhance the lighting in these areas.

The current simply constructed windows and uninsulated roofs are energetic weak points within the building's thermal shell. To provide sufficient sealing and protect against thermal losses, we would install new metal-framed glazing on the inside of the existing windows. The roofs would be upgraded through the installation of insulation above the rafters and would therefore look the same and remain structurally unchanged.

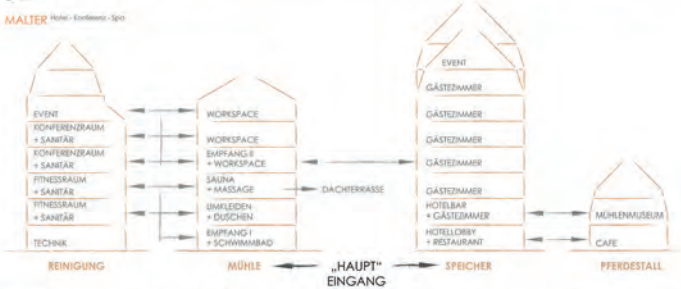




MÜHLENENSEMBLE PERSPEKTIVE o.M.

MÜHLENENSEMBLE LAGEPLAN 1:1000

MALTER Hotel - Konferenz - Spa



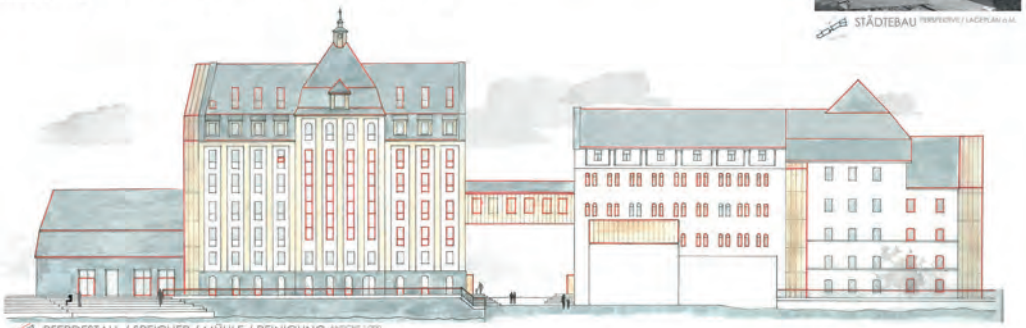
STÄDTEBAU PERSPEKTIVE / LAGEPLAN o.M.

Das geplante Konzept steht unter dem Titel „Malter" und sieht eine Mischnutzung aus Hotel, Wellness/Spa und Arbeit vor. Das Ensemble der alten Mühle in Aßleben, bietet mit seiner direkten Nähe zum Wasser ideale Voraussetzungen für eine touristische Nutzung. Ziel unserer geplanten Mischnutzung ist die Stadt Aßleben nicht nur für externe Besucher zu attraktiveren sondern auch für die Bevölkerung von Aßleben. Der Wellness-/ Spabereich richtet sich so auch an die Einwohner und bietet neben dem bestehenden Sommerbad Freizeit und Erholungsmöglichkeit auch in den kälteren Monaten.

Die vorhandene Struktur der Gebäude wird größten Teils behalten. Im einzelnen verteilt sich die Nutzung wie folgt: in dem Speichergebäude entsteht ein Hotel, das verschiedene Zimmerkategorien bietet. Im Mühlengebäude wird eine Kombination aus Wellness/Spa sowie Arbeits- und Konferenzräumen entstehen, dabei sind die ersten drei Geschosse für den Wellnessbereich vorgesehen. Dabei dient das ehemalige Reinigungsgebäude zur Unterbringung größerer Sporträume und zur Nutzung von Nebenräumen wie WCs, Lager etc. Die beiden Hauptgebäude verfügen über einen zentralen Eingang mit einem Empfangstresen im Erdgeschoss. Diese Eingänge wurden nach einer Untersuchung der Wegeführung, zwischen den beiden Hauptgebäuden gesetzt. Dies ermöglicht die Gebäude sowie von der Straße als auch von dem Uferweg schnell und einfach zu erschließen. Um die ehemalige Nutzung weiterhin zu repräsentieren sieht unser Nutzungskonzept im Obergeschoss des ehemaligen Stallgebäude ein kleines Museum vor, welches mit denkmalpflegerisch wertvollen Elementen aus dem Bestand ausgestattet wird. Zusätzlich unterstützt wird die Ausstellungsfläche durch ein öffentliches Cafe mit einerterrasse am Wasser.

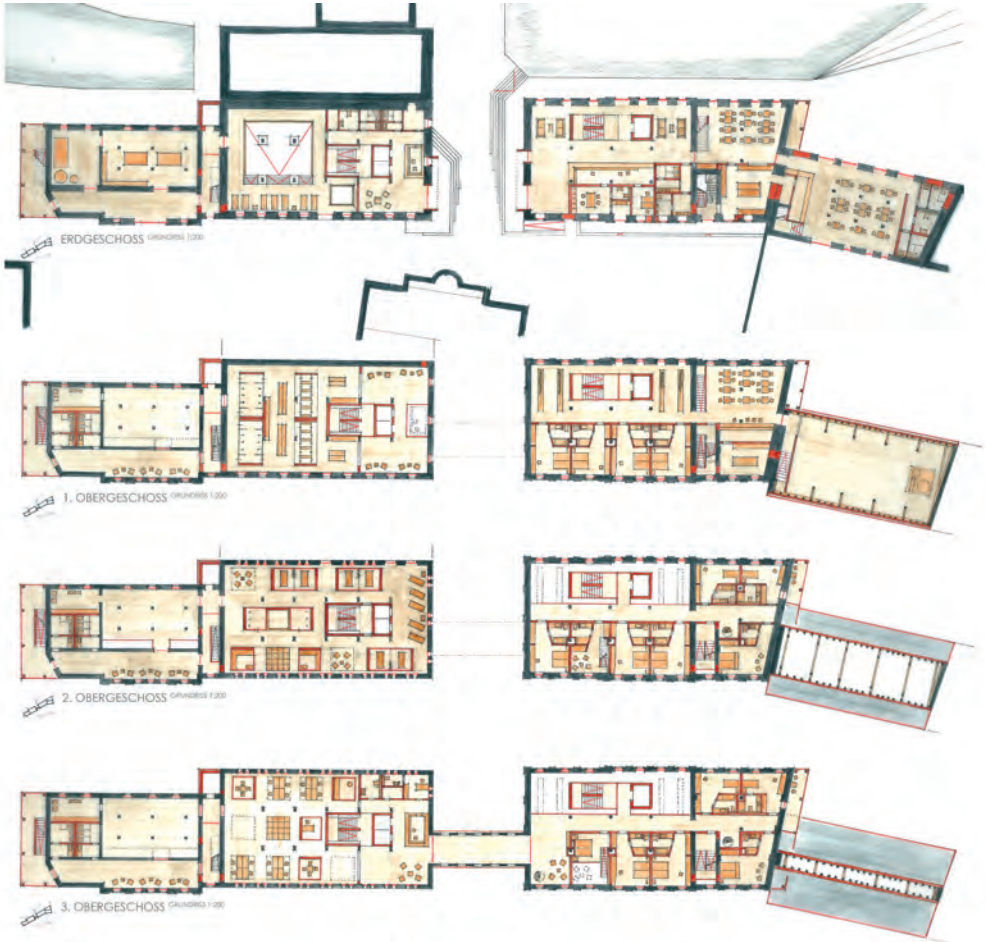
Die Besonderheiten der Gebäude werden durch die neue Nutzung und den Umgang mit dem Bestand erhalten und zusätzlich verstärkt, was bei unserer Entwurfsarbeit den höchsten Stellenwert einnimmt.

PFERDESTALL SCHNITT 1:200



PFERDESTALL / SPEICHER / MÜHLE / REINIGUNG ANSICHT 1:200

MÜHLE ANSICHT 1:200



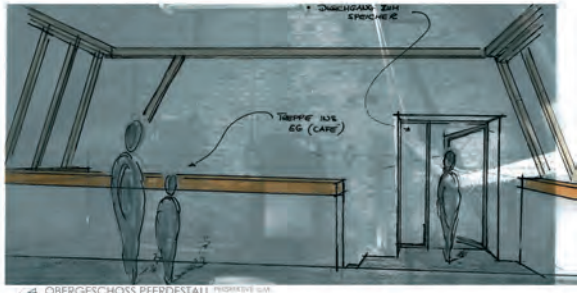
ERDGESCHOSS GRUNDRISS 1:200

1. OBERGESCHOSS GRUNDRISS 1:200

2. OBERGESCHOSS GRUNDRISS 1:200

3. OBERGESCHOSS GRUNDRISS 1:200

ERDGESCHOSS PFERDESTALL PERSPEKTIVE 1:50

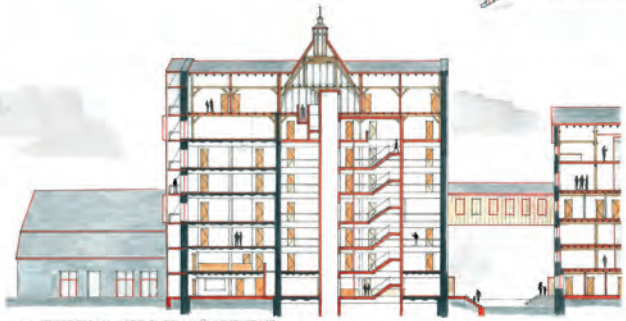


OBERGESCHOSS PFERDESTALL PERSPEKTIVE 1:50

DACHGESCHOSS MÜHLE PERSPEKTIVE 1:50

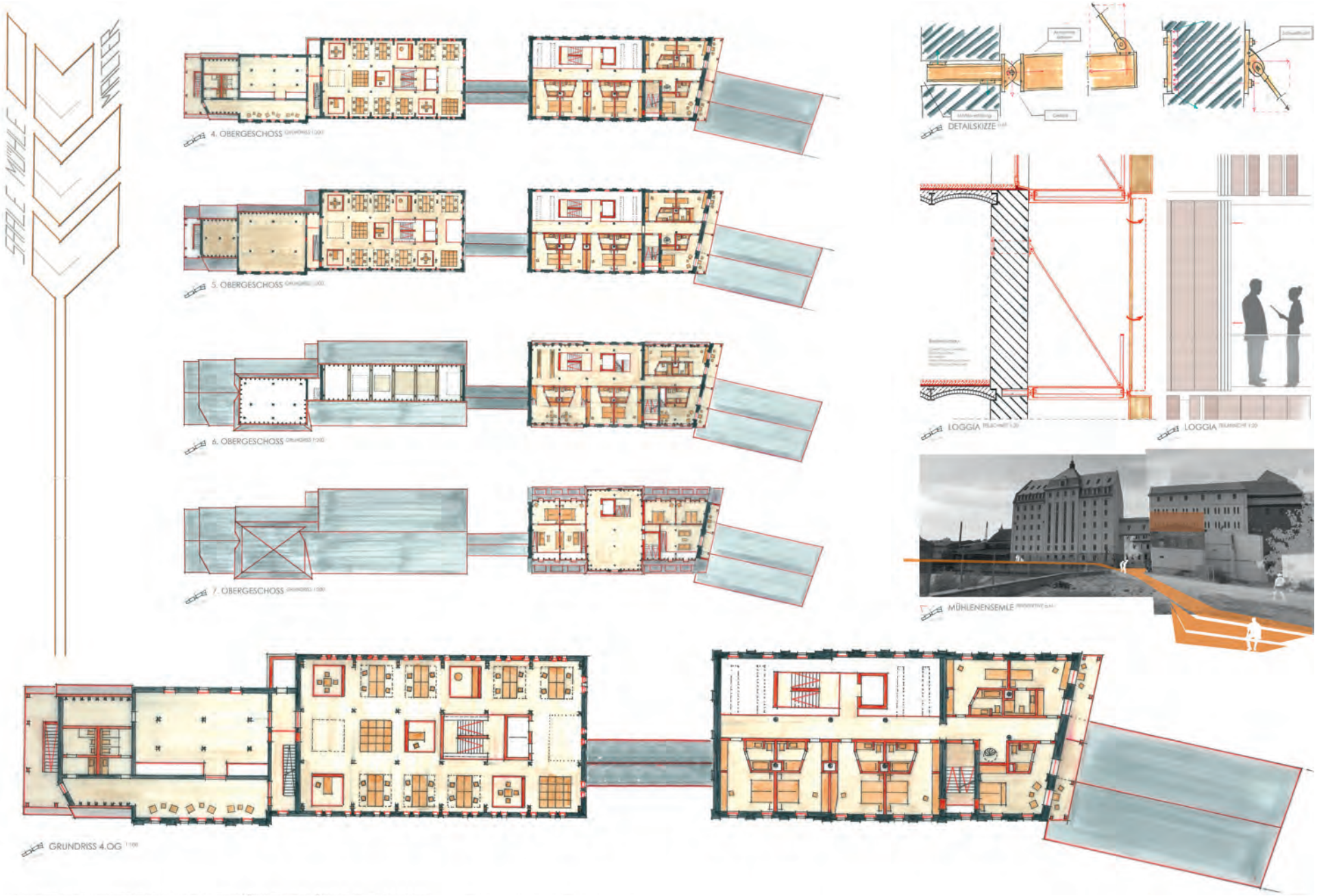
SPEICHER SCHNITT 1:200

SPEICHER ANSICHT 1:200



PFERDESTALL / SPEICHER / MÜHLE SCHNITT 1:200

MÜHLE SCHNITT 1:200


SAALE MÜHLE
MALTER
4. OBERGESCHOSS
5. OBERGESCHOSS
6. OBERGESCHOSS
7. OBERGESCHOSS
DETAILSKIZZE
LOGGIA
LOGGIA
MÜHLENENSEMLE
GRUNDRISS 4.OG

DAS INTERNAT AN DER SAALE

ARBEIT DER STUDIERENDEN NANCY KLIEM UND MARLEN LANGE

Alsleben – Attraktiv wie nie! Seitdem Alsleben ein Teil des Entwicklungsprojektes für das zukünftige Sachsen-Anhalt ist, wird es mehr und mehr unter die Lupe genommen. Prägnant für die kleine Stadt ist dabei das ehemalige Mühlenensemble. Es ist in der Stadt allgegenwärtig und von überall zu sehen. Zu diesem Ensemble gehören heute noch ein Verwaltungsgebäude, ein Reinigungsgebäude, ein Mehlspeicher, ein Stall aus dem 17. Jahrhundert, eine Lagerhalle, ein Trafohaus und ein Silo.

Nach umfangreichen Analysen kamen wir zu dem Ergebnis, dass sich die vorhandene bauliche Situation ideal für eine schulische Einrichtung mit zeitweiligem Wohnen seitens der Schüler anbietet. Hierbei behält das vorhandene Verwaltungsobjekt dieselbe Funktion inne.

Das Reinigungsobjekt und der Speicher bieten genügend Platz für die benötigten Unterrichtseinheiten, sei es für den Bereich der Naturwissenschaften, der Sprachen oder des Handwerks. Verbunden sind die beiden Objekte über eine bereits vorhandene Brücke im dritten Obergeschoss. Eine weitere Verbindung soll durch ein zwischen die beiden Objekte gesetztes Glasfoyer entstehen. Hierbei ergibt sich nun auch eine eindeutige Eingangssituation für beide Gebäude.

In dem direkt am Mehlspeicher angrenzenden Stall aus der Barockzeit wird eine Bibliothek eingerichtet, die mit ihrer Auswahl an literarischen Werken das Interesse großer Dichter und Denker wecken wird. Um diesen architektonisch wertvollen Bau besser wahrnehmen zu können, wird die dahinter liegende Lagerhalle abgerissen. In einigen Metern Entfernung vom Stallgebäude – sodass dieses nicht an Charme verliert – wird auf Teilen der alten Lagerhausfläche eine den neusten Standards entsprechende Einfeldsporthalle errichtet. Diese dient in erster Linie der Ausübung

THE BOARDING SCHOOL ON THE BANKS OF THE RIVER SAALE

Alsleben – more attractive than ever! Since Alsleben became part of the development project for the Saxony-Anhalt of the future, it has come under increasing scrutiny, whereby the most meaningful element of the small town is the Old Mill building complex, which dominates the town and can be seen from every part of it. Today, this complex still comprises an administration building, a purification building, a flour magazine, stables from the 17th century, a warehouse, a transformer and a silo.

Following an in-depth analysis, we concluded that the existing structural situation would be ideally suited for re-purposing as a school with temporary boarding facilities for pupils. In this design the existing administration block would retain its original function.

The purification and storage buildings provide sufficient space for the necessary classrooms, whether for instruction in the sciences, languages or trade skills. The two buildings are already connected via a bond bridge on the third floor. We envisage the creation of an additional link via a glazed foyer between the two buildings, which would create a clear access point for both buildings.

We propose the installation of a library in the Baroque-era stables adjacent to the flour magazine, whose selection of literary works would enthuse the pupils to develop an interest in the world's great authors and thinkers. In order to enhance the appearance of this architecturally valuable structure, we would propose demolishing the warehouse behind it. Several metres away from the stable building – such that it loses none of its charm – a new state-of-the-art school gym would be constructed on part of the area formerly occupied by the warehouse. This would primarily be used for sporting activities, but could

sportlicher Aktivitäten, kann aber auch für feierliche Anlässe und sogar externe Veranstaltungen genutzt werden.

Für das Silo, jenes befindet sich etwas zurückgesetzt auf dem Grundstück, wurde ein Konzept erarbeitet, welches es ermöglicht, aus dem einstigen Lager einen Ort zu erschaffen, an dem die Schüler miteinander lernen, lieben und lachen.

Auf den jeweiligen Etagen befinden sich mehrere Wohngruppen, jeweils für acht bis neun Schüler der verschiedenen Jahrgangsstufen. Dies fördert die sozialen Kompetenzen, wie unter anderem Empathie oder Artikulation. Für die erzieherischen Aufgaben gibt es auf jeder Etage einen erwachsenen Ansprechpartner. Diesem steht, um seine Privatsphäre zu wahren, eine kleine separate Wohnung auf dem ihm überantworteten Geschoss zur Verfügung.

In den beiden obersten Geschossen gibt es große Gemeinschaftsräume, die zur Nutzung allen Wohngruppen zur Verfügung stehen.

Um das Silo bewohnbar zu gestalten, mussten einige bauliche Maßnahmen vorgenommen werden, wie zum Beispiel das Einziehen von Deckenelementen, Schaffung von Durchbrüchen in die einzelnen Silokammern, die energetische Nachrüstung oder dem Brandschutz endsprechende Ertüchtigungen.

Das Ergebnis ist ein einmaliges Wohnerlebnis in einem Industrieobjekt, welches es so in Deutschland noch nicht gibt.

also be used on ceremonial occasions and even for external events.

For the silo, which is slightly set back in the grounds, we have developed a concept that would make it possible to transform the former warehouse into a place where the pupils could learn, love and laugh together.

Several residential suites would be installed on each floor, each for eight to ten pupils from different year groups. This situation would promote social competencies such as empathy and the ability to articulate one's thoughts among other things. Every floor would also be home to an adult who would have educational duties and responsibilities. In order to preserve a private sphere, this person would be given a small private apartment on the floor for which he or she was responsible.

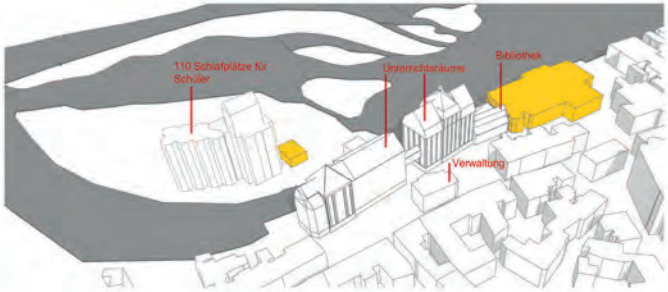
The two upper floors would house a number of large common rooms that would be open to all residential groups.

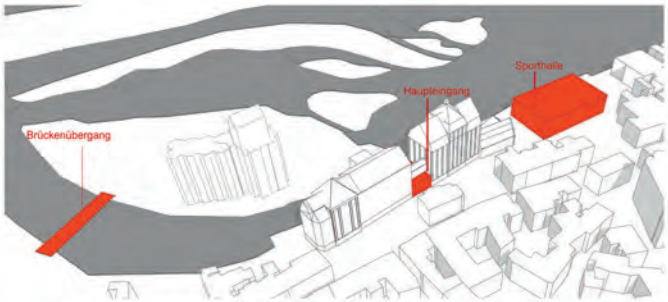
In order to convert the silo to residential accommodation, it would be necessary to undertake certain structural measures, such as the installation of ceiling elements, the creation of openings in the individual silo chambers, a thermo-energetic upgrade, and any modifications required for compliance with fire prevention regulations.

The result would be a unique living experience within an industrial object, such as is not yet available anywhere in Germany.

DAS INTERNAT AN DER SAALE

LAGEPLÄN M 1:500

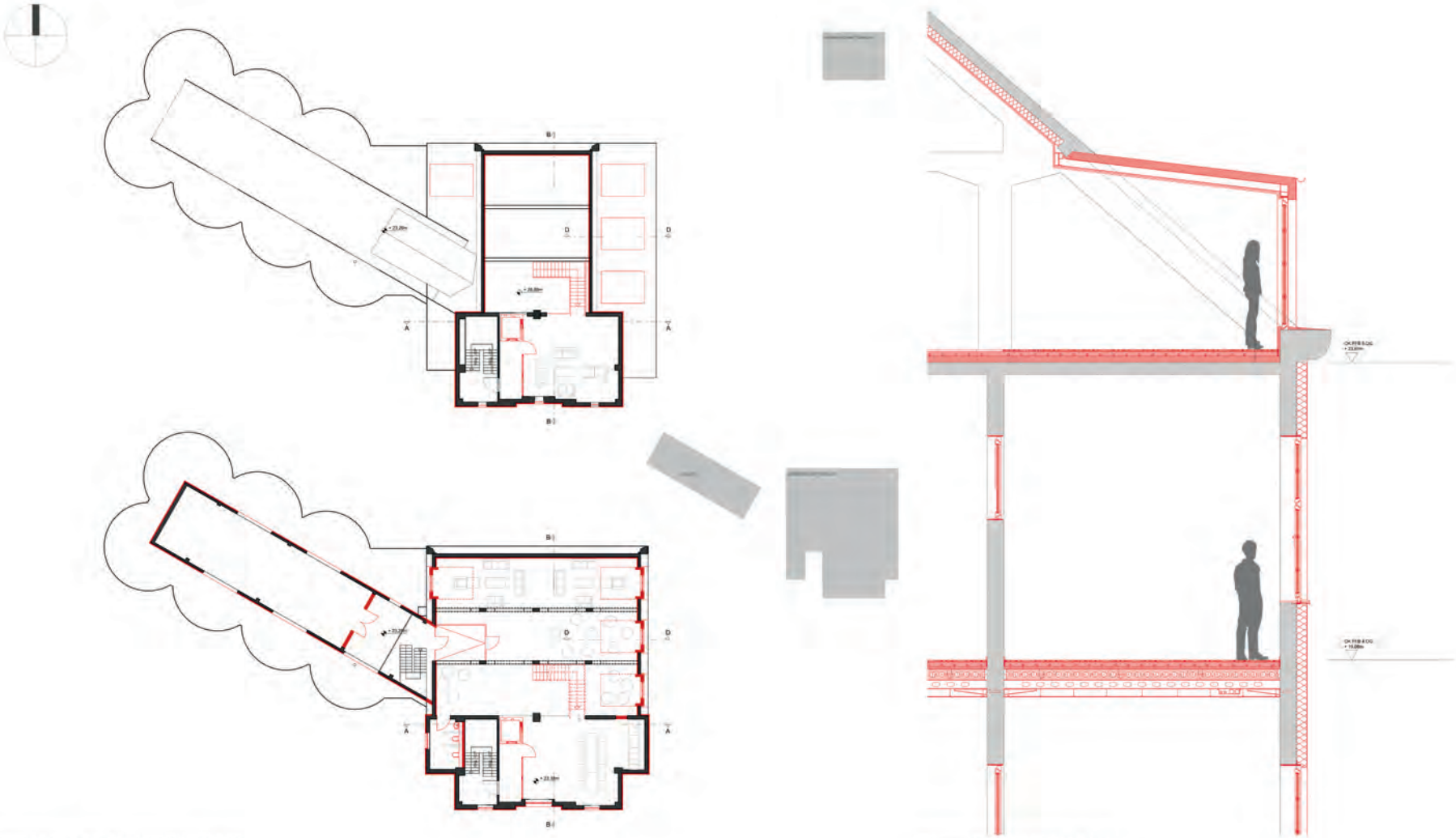




ALSLEBEN – Attraktiv wie nie! Seit dem Alsleben ein Teil des Entwicklungsprojektes für das zukünftige Sachsen-Anhalt ist wird es mehr und mehr unter die Lupe genommen. Prägnant für die kleine Stadt ist dabei das ehemalige Mühlenensemble, es ist in der Stadt allgegenwertig, da es von überall zu sehen ist. Zu diesem Ensemble gehören heutzutage noch ein Verwaltungsgebäude, ein Reinigungsgebäude, ein Mehlspeicher, ein Stall aus dem 17. Jahrhundert, eine Lagerhalle, ein Trafohaus und ein Silo.
Nach umfangreichen Analysen kamen wir zu dem Ergebnis das sich die vorhandene bauliche Situation ideal für eine schulische Einrichtung mit zeitweiligem Wohnen seitens der Schüler anbietet. Hierbei erhält das vorhandene Verwaltungsobjekt dieselbe Funktion inne.
Das Reinigungsobjekt und der Speicher bieten genügend Platz für die benötigten Unterrichtseinheiten sei es für den Bereich der Naturwissenschaft, der Sprachen oder des Handwerks. Verbunden sind die beiden Objekte zum über eine bereits vorhandene Brücke im dritten Obergeschoss. Eine weitere Verbindung soll durch ein zwischen die beiden Objekte gesetztes Glasfoyer entstehen. Hierbei ergibt sich nun auch eine eindeutige Eingangssituation für beide Gebäude.
In dem direkt am Mehlspeicher angrenzenden Stall aus der Barock Zeit wird eine Bibliothek eingerichtet die mit ihrer Auswahl an literarischen Werken das Interesse großer Dichter und Denker wecken wird. Um diesen architektonisch wertvollen Bau besser wahrnehmen zu können, wird die dahinter liegende Lagerhalle abgerissen. In einigen Metern Entfernung vom Stallgebäude, so dass dieses nicht an Charme verliert, wird auf Teilen der alten Lagerhausfläche eine den neusten Standards entsprechende Einfeldsporthalle errichtet. Diese dient in erster Linie der Ausübung sportlicher Aktivitäten kann aber auch für feierliche Anlässe und sogar externe Veranstaltungen genutzt werden.
Für das Silo, jenes befindet sich etwas zurückgesetzt auf dem Grundstück, wurde ein Konzept erarbeitet welches es ermöglicht aus dem einstigen Lager einen Ort zu erschaffen an dem die Schüler mit einander lernen, lieben und lachen.
Auf den jeweiligen Etagen befinden sich mehrere Wohngruppen bestehend aus acht bis neun Schülern der verschiedenen Jahrgangsstufen. Dies fördert die sozialen Kompetenzen wie unter anderem Empathie oder Artikulation. Für die erzieherischen Maßnahmen oder auch um einen Rat zu erhalten, gibt es für jede Etage einen erwachsenen Ansprechpartner, dieser erhält um dessen Privatsphäre zu wahren eine kleine separate Wohnung auf dem für ihn zuständigen Geschoss.
In den beiden obersten Geschossen, gibt es große Gemeinschaftsräume die zur Benutzung aller Wohngruppen zur Verfügung stehen.
Um das Silo wohnbar zu gestalten mussten einige bauliche Maßnahmen vorgenommen werden, wie zum Beispiel das Einziehen von Deckenelemente, Schaffung von Durchbrüchen in die einzelnen Silokammern, die energetische Nachrüstung oder dem Brandschutz endsprechende Ertüchtigungen.

Das Ergebnis ist ein einmaliges Wohnerlebnis in einem Industrieobjekt welches es so in ganz Deutschland noch nicht gibt.

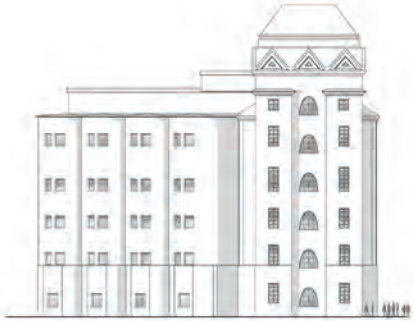
DAS INTERNAT AN DER SAALE



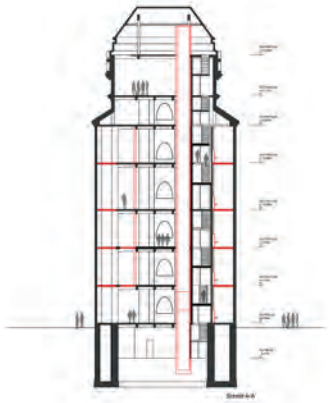
GRUNDRISSE 5. & 6. OBERGESCHOSS M 1:100

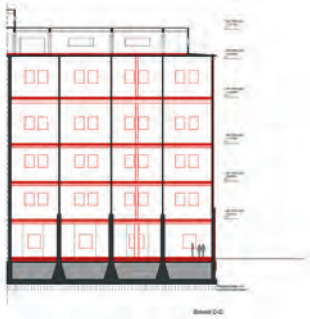
OBERER FASSADENSCHNITT M 1:20

DAS INTERNAT AN DER SAALE



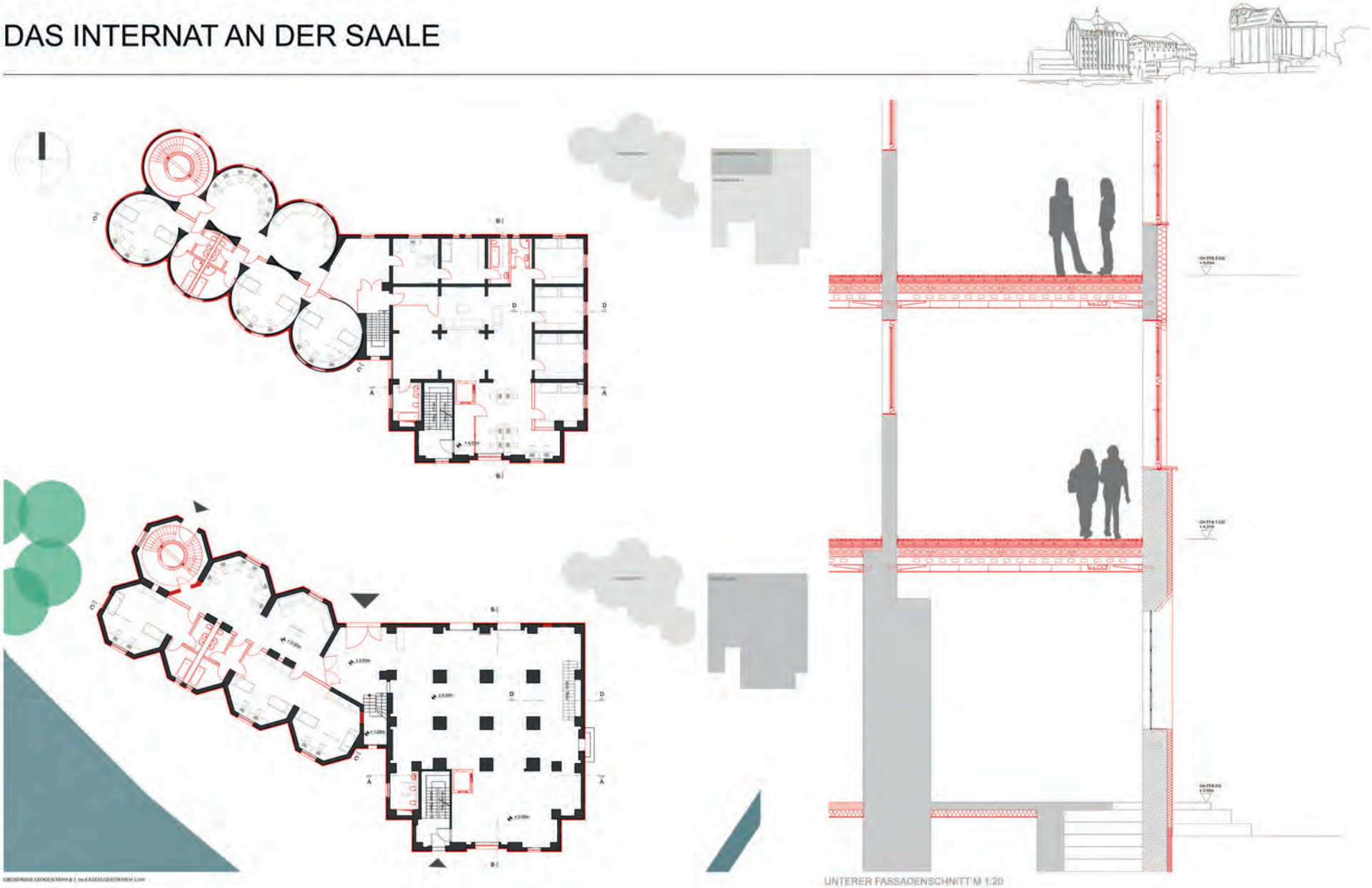
ANSICHTEN M 1:200





SCHNITT M 1:200

DAS INTERNAT AN DER SAALE



AQUA ROTA

ARBEIT DER STUDIERENDEN LEON HEMPEL UND KATHARINA FRITZ

Das Mühlengelände in Alsleben galt traditionell als einer der größten Arbeitgeber in Sachsen-Anhalt. Mit dem Neubau der Saale-Mühle unweit des alten Standortes entwickelte das alte Mühlengelände ein attraktives Potential zur Neugestaltung. Die Gebäude wurden instand gehalten, aber verloren ihr Gesicht. Mit unserem Entwurf wollen wir dem alten Standort mit den fünf Hauptgebäuden - der alten Reinigung, der Mühle, des Mehlspeichers, des Pferdestalls und des Silo – ein neues Image geben, das sich sowohl auf die Stadt Alsleben, als auch auf die Region positiv auswirkt. Eines der Hauptziele und Leitideen des Entwurfs ist es, die Mühle als neuen Arbeitgeber in der Region zu etablieren und das Leben und die Arbeit in Alsleben zu fördern. Für eine zukünftige Nutzung des alten Mühlengeländes stellen wir uns ein Sporttourismuszentrum vor, das vorwiegend Freizeit- und Breitensport anbietet sowie Übernachtungsmöglichkeiten zur Verfügung stellt. Das blaue Band, die Saale, gilt als einer der wichtigsten Tourismusmagnete der Stadt. Auf der Saale werden künftig ab Halle Schiffstouren angeboten werden. Außerdem erwarten wir einen starken Zuwachs an Radsportlern, die den ausgebauten Anlaufpunkt, die neu etablierte Mühle, über den Saale- und Elbradweg erreichen wollen. Dafür erhält das Mühlengelände einen neuen Schiffsanlegesteg, einen neuen Radweg sowie direkt auf der Mühlenhalbinsel einen Bootsverleih mit Tret- und Ruderbooten sowie Kanus. Neben der Schiffs- und Radtouristik wird als dritter Schwerpunkt der Klettersport angeboten. Die Mühleninsel wird verkehrsberuhigt und nur für Fußgänger erreichbar sein. Im neuen Silo entsteht eine Kletterhalle für Top-Rope- und Vorstiegsklettern. Zudem wird es für die Sommerzeit einen Outdoorkletterpark auf der Insel geben, der mit verschieden Parcours und Schwierigkeitsgraden für alle Altersgruppen gedacht ist. Zu den drei sporttouristischen Hauptnutzungen wird es weitere Nebenangebote geben. Für die Sportbegeisterten werden Fitness- und Kursräume im Mühlgebäude angeboten. Aber auch eine Verbindung zum bereits bestehenden Sportplatz und dem Freibad der Stadt Alsleben soll geschaffen werden. Außerdem

AQUA ROTA

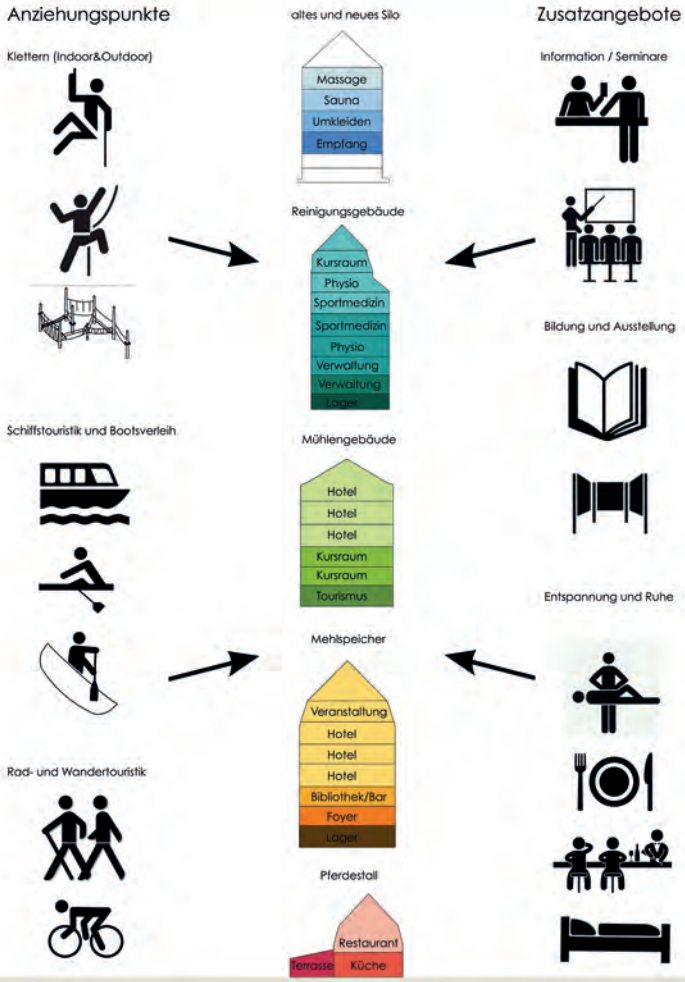
Traditionally the mill complex in Alsleben was considered one of the largest employers in Saxony-Anhalt. Yet the construction of the new Saale Mill at a nearby location has made the former mill complex an attractive site for a potential redevelopment. The buildings have been maintained, but have lost their former image. We would like to give the old site - which comprises five main buildings including the former purification building, the mill, the flour magazine, the stables and the silo – a new image, which would have a positive impact both on the town of Alsleben and the wider region. One of the main objectives and guiding principles of our design proposal is to establish the mill as a new regional employer and to enhance life and work in Alsleben. We envisage re-purposing the former mill grounds to create a centre for sports tourism, which would primarily provide opportunities for leisure and amateur sports in addition to overnight accommodation. The River Saale (the blue ribbon), is one of the town's most important tourist attractions. We envisage boat trips along the Saale in future, starting from Halle. In addition we are expecting a marked increase in cycle tourists wanting to reach the enhanced destination, the newly established mill, via the Saale and Elbe Cycle Route. To these ends our proposed design includes a new jetty for river cruisers, a new cycle route, and a boat hire firm located directly on the mill peninsula which would offer peddle and rowing boats as well as canoes. The third major attraction we envisage, in addition to boat and cycle tourism, is rock climbing. The Mill Island would be free of motorised traffic and only accessible to pedestrians. A climbing facility would be installed in the new silo for top rope and lead climbing. In addition, we propose the installation of an outdoor climbing park on the island for use in the summer months, which would incorporate various routes and difficulty levels for every age group. There would also be other secondary activities on offer in addition to the three main attractions for sports tourists. The mill building would be home to fitness and course rooms for sports enthusiasts. But a link to the existing playing fields and

wird es im ehemaligen Reinigungsgebäude Räumlichkeiten für die physiotherapeutische und sportmedizinische Behandlung geben. Für die Momente der Ruhe und Entspannung sehen wir mit unserem Entwurf einen Wellnessbereich im alten Silo vor. Es werden eine Saunaanlage und verschiedene Massageräume zur Verfügung stehen. Damit die nächtliche Erholung und Regeneration gewähreistet wird, sehen wir im Mühlengebäude als auch im Speichergebäude ein Hotel mit Bar und Lounge vor. Dort wird auch eine kleine sportbezogene Handbibliothek entstehen. Um den Touristen, die Stadt Alsleben und die Region nahezubringen, gibt es im Erdgeschoss der Mühle ein Tourismusbüro. Dort werden Tagesausflüge und kleinere Unternehmungen organisiert. Als erster Anlaufpunkt für Touristen – und damit Identifikationsmerkmal – wird die im Tourismusbüro mit Bildern und Teilen der alten Mühle bestückte Ausstellung dienen, die zusammen mit dem Videoraum die Historie des Standortes nicht in Vergessenheit geraten lässt. Städtebaulich sehen wir die Gebäude als ein Ensemble und werden das Reinigungsgebäude neu verputzen, um den Charakter des Ensembles zu stärken. Wir stärken den industriellen Charakter der Außenhülle und der Umgebung, indem wir die alten Fenster zur Stadtseite erhalten und instand setzen sowie von innen neue Fenster einsetzen, während auf der Flussseite die Fenster getauscht, aber in gleicher Ästhetik mit Sprossen versehen werden. Die Eingangssituation zum Hotel im alten Mehlspeicher, zum Tourismusbüro im Mühlengebäude und zum Silo erhalten einen transluzenten Windfang, der mit anthrazitfarbenen Lochblechen verkleidet wird. Das Material wird mit den bestehenden Metallteilen an der Fassade, den gusseisernen Stützen im Mehlspeicher und den zur Stadt hin erhaltenen alten Eisenfenstern harmonieren und den industriellen Charakter des Ensembles stärken. Die Mühle wird damit wieder zum charakteristischen Bild von Alsleben und erhält einen Wiedererkennungswert.

the lido in Alsleben would also be created. Furthermore, the former purification building would accommodate rooms for physiotherapy and other sports-related treatments. For moments of tranquillity and relaxation our proposed design incorporates a wellness area in the old silo comprising of sauna facilities and various massage rooms. To ensure a restful and restorative night's sleep, we envisage a hotel with bar and lounge in both the mill building and the warehouse, where a small sports-related lending library would also be installed. In order to help the tourists get better acquainted with Alsleben and the surrounding region, there would be a tourist centre on the ground floor of the mill, where day trips and more minor activities would be organised. As the first port of call for tourists – and therefore as an identity marker for the site – the tourist centre would house an exhibition comprising pictures and artefacts from the Old Mill, which, together with the video room, would prevent the history of the place from being forgetting. From an urban planning perspective we view the buildings as a single complex and would re-render the purification building to enhance the character of the ensemble. We propose to reinforce the industrial character of the building exteriors and the surroundings by retaining and repairing the existing windows on the town side as well as installing new windows from inside, whilst replacing the windows on the river-facing side, but retaining the same mullion and transom aesthetic. The entry zone to the old flour magazine, the tourist centre in the mill building and to the silo would be fitted with a translucent windbreak with a cladding of perforated sheet metal in anthracite. The material would harmonise with the existing metal elements in the façade, the cast iron supports in the flour magazine, and the town-facing iron windows, which would be retained, and would enhance the industrial character of the building complex. All of this will give the mill an iconic status and reinstate it as Alsleben's dominant image.

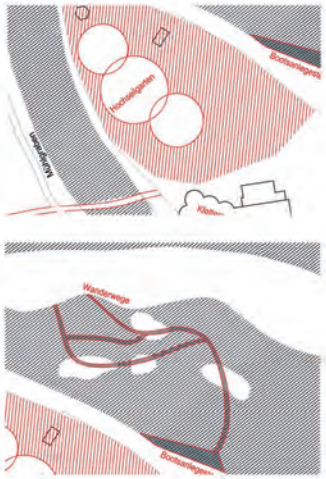
Sporttourismuszentrum AQUA Rota

Nutzungskonzept zum Ensemble der Mühle

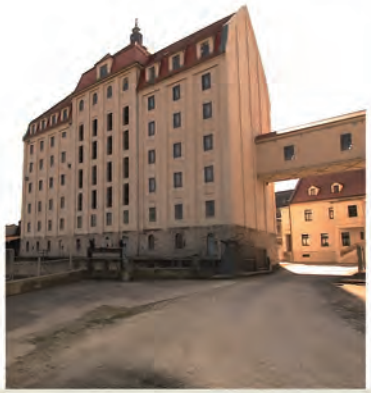


Verortung und Lageplan M 1:1000

Umgestaltung Mühleninsel



Haltung zum Bestand



Sporttourismuszentrum AQUA Rota

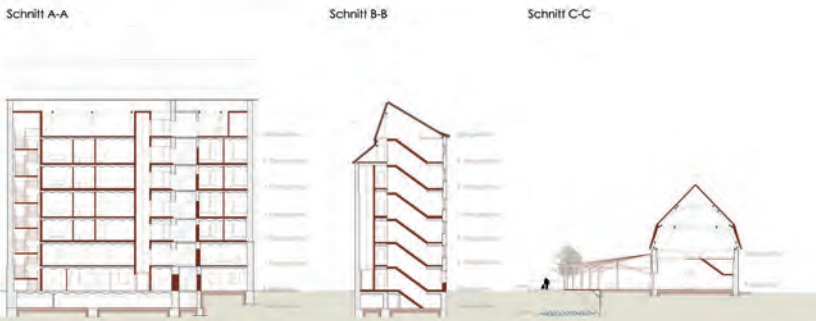
Erschließung und Umgebung - Erdgeschoss M 1:200

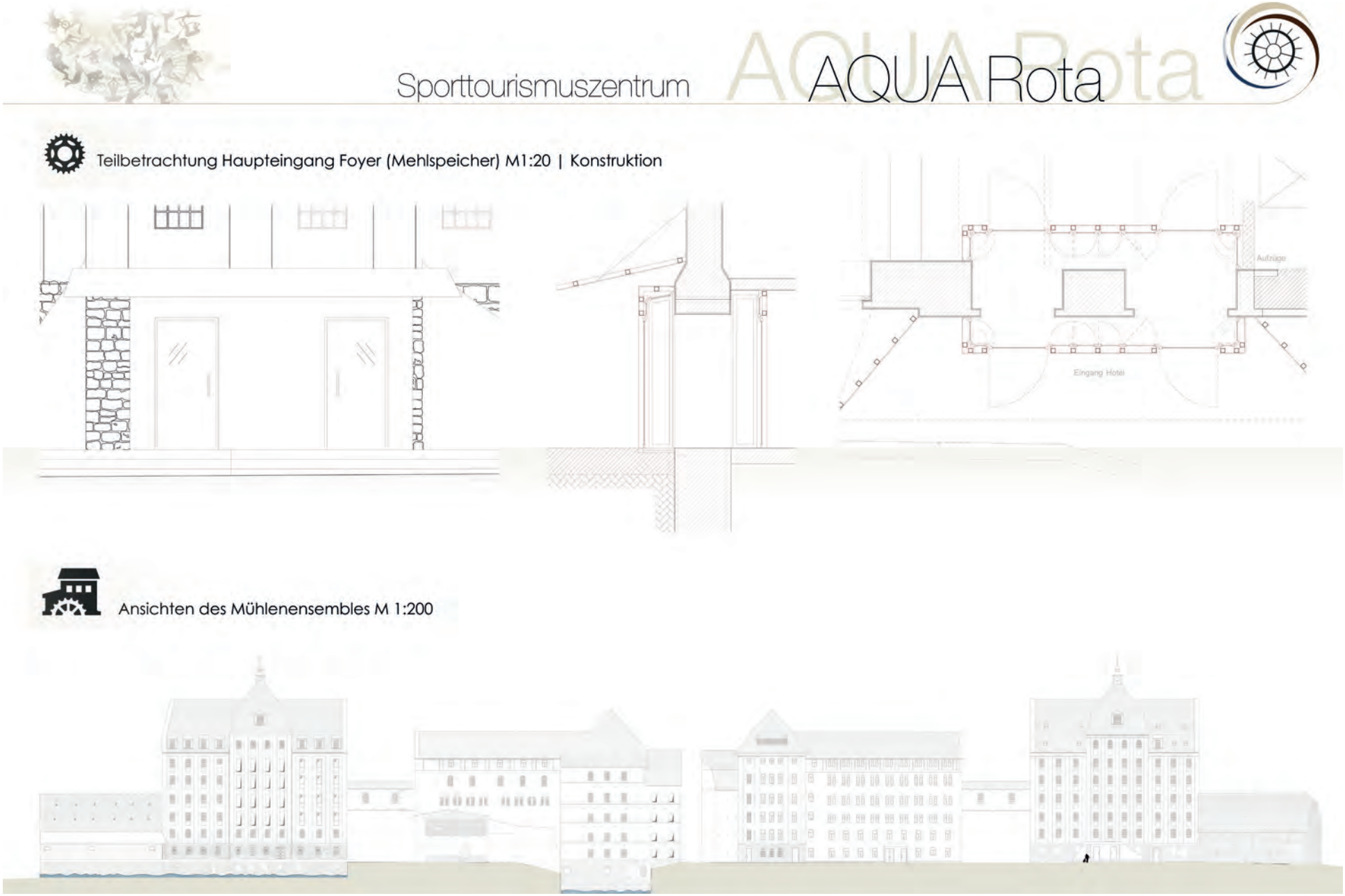
Sporttourismuszentrum AQUA Rota

Grundrisse M 1:200

Grundriss Mehlspeicher Bar und Lounge M 1:100

Schnitte M 1:200




Sporttourismuszentrum
AQUA Rota
Teilbetrachtung Haupteingang Foyer (Mehlspeicher) M1:20 | Konstruktion
Aufzüge
Eingang Hotel
Ansichten des Mühlenensembles M 1:200

MEHRGENERATIONEN TREFF.PUNKT

ARBEIT DER STUDIERENDEN MAREN KRILLE UND INGA PHILIPPSEN

Alsleben, ein kleines, direkt an der Saale gelegenes Städtchen, liegt mittig zwischen Magdeburg und Halle in Sachen-Anhalt, im Salzlandkreis. Durch Abwanderung eines großen Teils der Bevölkerung ist das Alslebener Stadtbild geprägt von Leerstand und sanierungsbedürftigen Gebäuden, u.a. dem Ensemble der historischen Saalemühe. Die Semesteraufgabe sieht nun eine Revitalisierung des alten Mühlegeländes auf dem stadtbildprägenden historischen Industriegelände vor. Ansätze und Ideen zur Umnutzung der historischen Mühlebauten unter Berücksichtigung ihrer besonderen Lage direkt am Fluss und ihrer Denkmaleigenschaften, zeigen sich in der Bearbeitung des Projektes wie folgt: Zunächst soll Raum und Aufenthaltsqualität für die Gesellschaft, die Gemeinde

Alsleben, das heißt für Jung, wie auch für Alt entstehen. Eine Kooperation mit der bestehenden Seniorenresidenz, in Form einer Erweiterung mit Räumlichkeiten, wäre ein erster Ansatz. Gesundheitsfördernde Programme, Fitnesskurse und die Entstehung eines Ortes der Kommunikation, würden dem leerstehenden Gebäudekomplex der Mühlebauten ein neues Erscheinungsbild verleihen und folglich die Senioren wieder aktiv in den Stadtkern bringen.

Um die örtlichen Potentiale nicht ungenutzt zu lassen, wäre die Eröffnung eines „Hofladens“, in Ergänzung mit weiteren kleinen Shops für den Verkauf regionaler Produkte und Manufaktur-Arbeiten die ideale Lösung. Der An- und Verkauf regionaler Produkte würde große Attraktivität mit sich bringen. Mit getrennten Räumlichkeiten für die Verarbeitung, Zubereitung und Verpackung, sowie ein unabhängig separater Gastronomiebereich im ehemaligen Stallgebäude, würde zum Verweilen und Flanieren einladen.

MULTI-GENERATIONAL MEETING POINT

Alsleben, a small town on the banks of the River Saale, is situated halfway between Magdeburg and Halle in the Salzland District of Saxony-Anhalt. As a result of the exodus of a large proportion of the town's residents, the urban face of the town is characterised by derelict buildings and those in need of renovation, including the historic Saale Mill building complex. The current semester project is aimed at the revitalisation of the Old Mill grounds at this historic industrial site, which dominates the town. The following approaches to re-purposing of the historic mill buildings, with due consideration to its special riverside location and importance as a site of architectural heritage, were developed during the course of the project.

First and foremost the spatial and residential quality for the Alsleben community, both young and old, should be improved. One initial approach would be to collaborate with the existing retirement home to expand the available rooms. Health promoting programmes, fitness courses and the creation of a place where people could meet and communicate would lend the mill building complex a new appearance and therefore bring the senior citizens back into the centre of town life.

Opening a farm shop alongside other small shops would be the ideal solution for the sale of regional products and manufactures and would avoid leaving the local potential untapped. The purchase and sale of regional products would be extremely attractive. Separate premises for processing, preparation and packaging as well as a separate independent gastronomy area in the former stable building would encourage visitors to linger and stroll around.

Des Weiteren würde die Umnutzung von Gebäudetrakten zur Weiterbildung und Ausbildung – insbesondere für die örtlichen Vereine – und die Möglichkeit, jungen Startup-Unternehmern günstige Büroraume und Wohnungen anbieten zu können, Alsleben auch für die junge Generation attraktiv erscheinen lassen. Ziel dieses Konzeptes ist es, den Zusammenhalt in Alsleben durch Zuwachs und Integration wieder zu bestärken und zu fördern. Die Stadt und das Land sollen miteinander verbunden werden, indem Alsleben in die Welt gebracht wird und die Welt nach Alsleben. Der

Ort selbst soll nicht als ein hermetischer Fleck gesehen werden, sondern man soll im Nachhinein sagen können, dass dieser Ort wirklich zu einem schönen Ort geworden ist, da er sich nach Außen hin geöffnet hat.

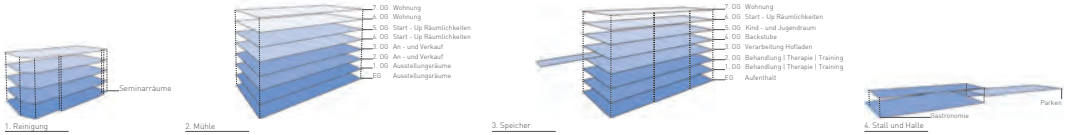
Furthermore, the conversion of various building sections for education and training purposes – especially for local associations – and the chance to be able to provide young start-ups with cost effective office space and apartments would make Alsleben appear attractive to the younger generation as well.

The objective of this concept is to reinvigorate and promote social coherence in Alsleben through growth and integration, and to connect the town and countryside by bringing Alsleben to the world and the world to Alsleben.

The town itself ought not to be regarded as a hermetically sealed hamlet, but rather one should be able to say in retrospect that it has really become a lovely place that has been opened outward.

Lageplan Lupenraum | M 1:1000

Mehrgenerationen Treff ■ Punkt



Nutzungsverteilung

Grundriss Erdgeschoss | M 1 : 200

Mehrgenerationen Treff ■ die Saalemühle in Alsleben

Alsleben, ein kleines, direkt an der Saale gelegenes Städtchen, liegt mittig zwischen Magdeburg und Halle in Sachsen-Anhalt, im Salzlandkreis. Durch Abwanderung eines großen Teils der Bevölkerung in die Städte, aufgrund von besseren Arbeits- und Lebensbedingungen, ist das Alslebener-Stadtbild geprägt von Leerstand und sanierungsbedürftigen Gebäuden, u.a. dem Ensemble der historischen Saalemühle.
Die Semesteraufgabe sieht nun eine Revitalisierung des alten Mühlegeländes vor, auf einem stadtbildprägenden historischen Industriegelände.

Ansätze und Ideen zur Umnutzung der historischen Mühlebauten unter Berücksichtigung ihrer besonderen Lage in der Stadt Alsleben, direkt am Fluss, und ihrer Denkmaleigenschaften, zeigen sich in der Bearbeitung des Projektes wie folgt:

Zunächst soll Raum und Aufenthaltsqualität für die Gesellschaft, die Gemeinde Alsleben, das heißt für Jung, wie auch für Alt entstehen.

Eine Kooperation mit der bestehenden Seniorenresidenz, in Form einer Erweiterung mit Räumlichkeiten, wäre ein erster Ansatz. Gesundheitsfördernde Programme, Fitnesskurse, die Entstehung eines Ortes der Kommunikation würden den leerstehenden Gebäudekomplexe der Mühlebauten ein neues Erscheinungsbild verleihen und folglich die Senioren wieder aktiv in den Stadtkern bringen.
Um die örtlichen Potentiale nicht ungenutzt zu lassen, wäre die Eröffnung eines „Hofladens", in Ergänzung mit weiteren kleinen Shops für den Verlauf regionaler Produkte und Manufaktur-Arbeiten die ideale Lösung. Der An- und Verkauf regionaler Produkte würde große Attraktivität mit sich bringen. Mit getrennten Räumlichkeiten für die Verarbeitung, Zubereitung und Verpackung, sowie ein unabhängig separater Gastronomiebereich im damaligen Stallgebäude, würde Jeden zum Verweilen und Flanieren einladen.

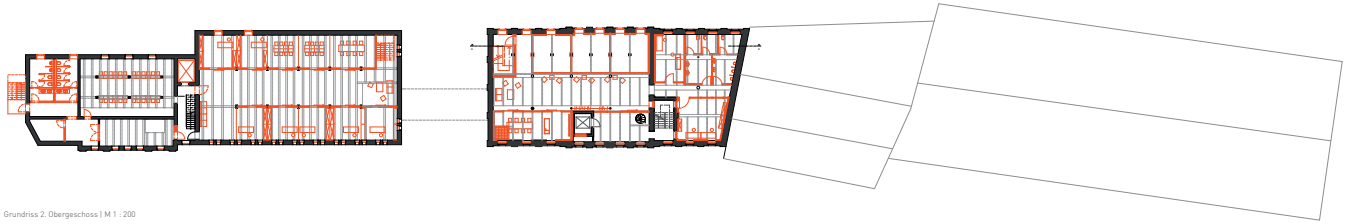
Des Weiteren würde die Umnutzung von Gebäudetrakten zur Weiterbildung und Ausbildung (insbesondere für die örtlichen Vereine) und die Möglichkeit jungen Start Up's- Unternehmern günstig Büroraume, inkl. Wohnungen anbieten zu können, Alsleben besonders für die junge Generation attraktiv erscheinen lassen.

Ziel dieses Konzeptes ist es, den Zusammenhalt in Alsleben durch Zuwachs und Integration wieder zu bestärken und zu fördern. Die Stadt und das Land sollen miteinander verbunden werden, indem Alsleben in die Welt gebracht wird und die Welt nach Alsleben.

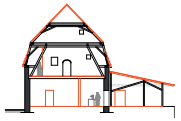
Der Ort selbst soll nicht als einen hermetischen Fleck gesehen werden, sondern man soll im nachhinein sagen können, dass dieser Ort wirklich zu einem schönen Ort geworden ist, da er sich nach Außen hin öffnet.

Grundriss 1. Obergeschoss | M 1 : 200

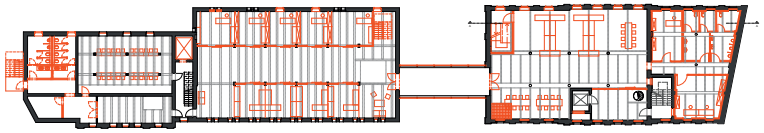
Leitidee



Grundriss 2. Obergeschoss | M 1 : 200

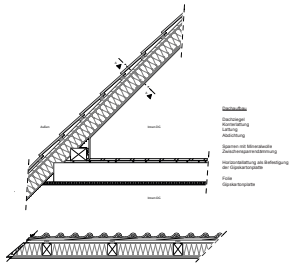


Schnitt BB Stall | M 1 : 200

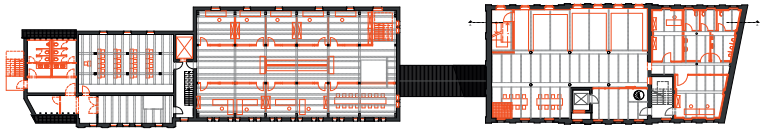


Grundriss 3. Obergeschoss | M 1 : 200

Schnitt AA Speicher | M 1 : 200



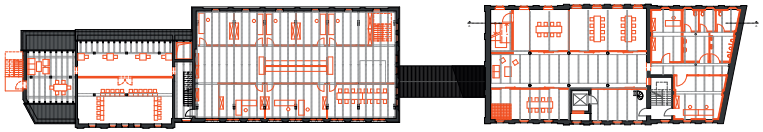
Sanierung des Dachaufbaues | M 1 : 20



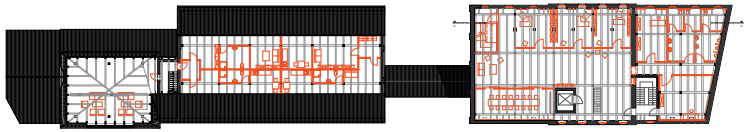
Grundriss 4. Obergeschoss | M 1 : 200

Ansicht Norden | M 1 : 200

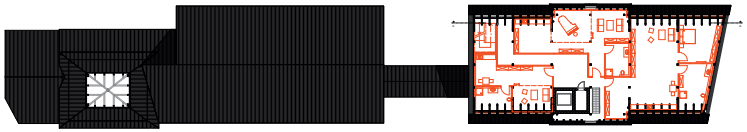
Ansicht Süden | M 1 : 200



Grundriss 5. Obergeschoss | M 1 : 200



Grundriss 6. Obergeschoss | M 1 : 200



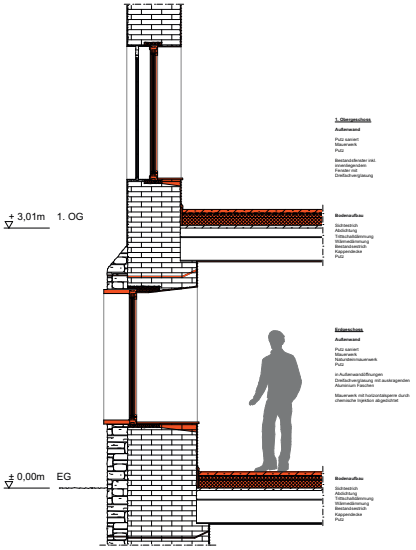
Grundriss 7. Obergeschoss | M 1 : 200

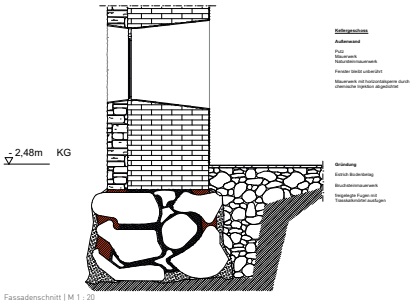
Innenraumperspektive Speicher 1. OG - Kubenarchitektur

Innenraumperspektive Stall - Gastronomiebereich mit See Ausblick

Innenraumperspektive Wohnung

Darstellung Fenstermodul mit auskragenden Faschen





Fassadenschnitt | M 1 : 20

ALTE SAALEMÜHLE ALSLEBEN

ARBEIT DES STUDENTEN KARSTEN SCHEBESTA

Die alte, an der Saale gelegene Mühle ist im Moment ungenutzt und soll umfunktioniert und wiederbelebt werden. Das aus mehreren Gebäuden bestehende Ensemble ist von weitem erkennbar und stadtbildprägend für Alsleben. Mit der Revitalisierung des Mühlengeländes ist auch eine Wiederbelebung der Stadt, unter anderem durch die Schaffung neuer Arbeitsplätze angestrebt. Alsleben ist Bestandteil des „Blauen Bandes“ durch Sachsen-Anhalt mit den angegliederten Rad- und Wasserwanderwegen. Darüber hinaus sind um Alsleben und Bernburg verschiedene Wassersportvereine zu finden. Der Entwurf bezieht sich auf diese Gegebenheiten und soll die „Alte Mühle“ als ergänzenden Punkt entlang des Radwanderwegs, der aus beiden Richtungen direkt am Mühlengelände ankommt, eingliedern. Hierfür werden die leerstehenden Lagerhallen aus der DDR-Zeit abgerissen und es wird eine neue Freifläche zur Saale hin geschaffen, die die Aufenthaltsqualität an dem Ort verbessert.

Vorgesehen sind zwei verschiedene Hauptnutzungen der Gebäude. Das Speichergebäude wird zu einem Hostel/Hotel für Radwanderer und Wassersportler und erhält im historischen Stallgebäude eine gastronomische Nutzung, die das Frühstücksangebot für das Hostel/Hotel gewährleistet und gleichermaßen Restaurant ist. Der Stall bietet darüber hinaus im 1. Obergeschoss Raum für Veranstaltungen. Die Zimmer im Speichergebäude sind in verschiedenen Größen vorgesehen, um kleinen sowie größeren Gruppen gerecht zu werden. Im Dachgeschoss werden alle Zwischenebenen entfernt, so dass sich ein großer hoher Raum bildet, der ebenfalls für Veranstaltungen oder Tagungen genutzt werden kann.

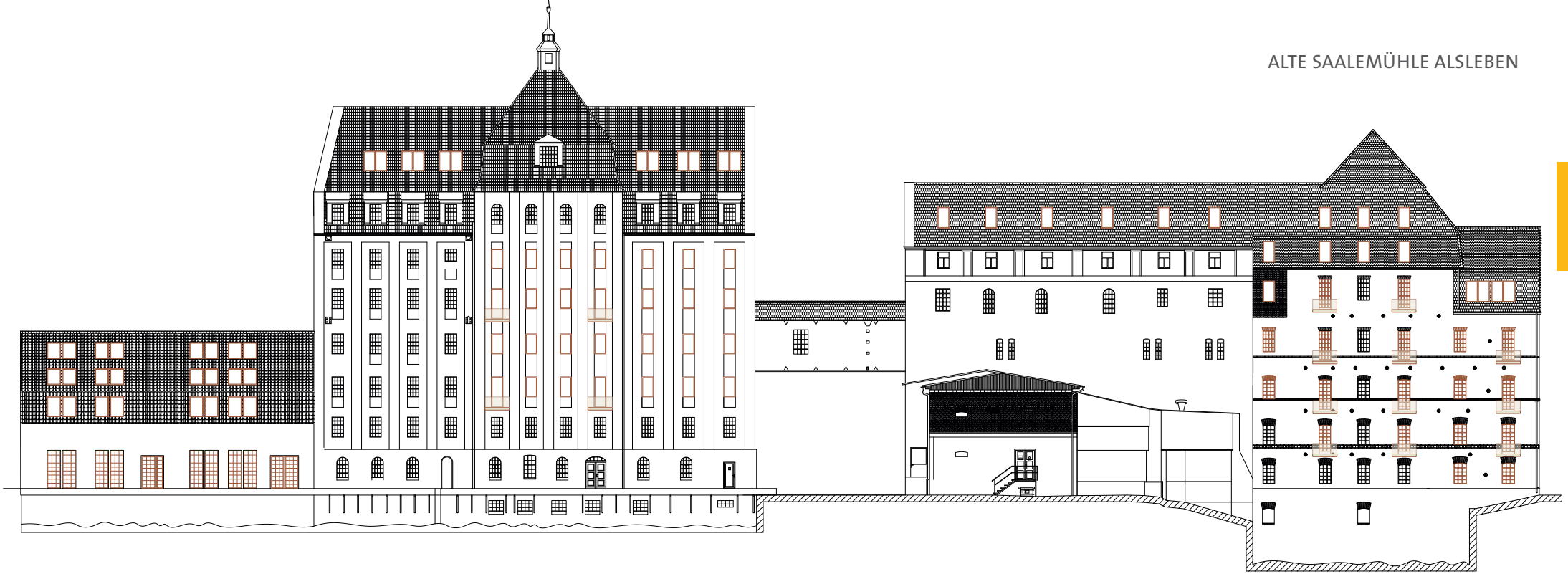
Für das ehemalige Mühlen- und Reinigungsgebäude ist eine kombinierte Wohn- und Arbeitsnutzung für ortsunabhängige Freiberufler sowie Studenten angedacht. Im Erdgeschoss sind Büroräume für die Verwaltung des Ensembles und ein Raum,

OLD MILL ON THE RIVER SAALE IN ALSLEBEN

The Old Mill on the banks of the River Saale is currently standing derelict and needs to be converted and reinvigorated. The complex, which comprises several buildings, is visible from miles around and dominates the skyline of Alsleben. It is hoped that revitalising the mill grounds will also breathe new life into the town, among other things by creating new jobs. Alsleben is part of the „Blaues Band“ (Blue Ribbon) association, a series of waterways and cycle paths that traverses Saxony Anhalt. In addition, there are several water sports associations in and around Alsleben and Bernburg. Our design respects these given conditions and is intended to integrate the Old Mill as an additional destination along the cycle path, which converges directly on the mill grounds from both directions. To this end, we propose demolishing the derelict warehouses from the GDR-Era and creating a new open area leading down to the Saale, which would improve the quality of the site as a place to spend time.

We envisage two different primary usages for the buildings. In our proposed design, the storage building would become a hostel or hotel for cycle tourists and water sports enthusiasts, whilst the old stable building would serve as a gastronomic facility, which would function as a restaurant and provide breakfast services for the hostel/hotel. In addition, we envisage an events room on the first floor of the old stables. Our plan entails rooms of various sizes within the storage building, in order to cater for smaller and larger groups. We would remove all mezzanine levels within the roof space to create a high space, which could also be used for events and conferences.

For the former mill and purification buildings, we suggest the creation of a combined residential and work zone for the use of location-independent freelance operatives and students. Our plan for the ground floor comprises office rooms for the



nutzbar durch ortsansässige Vereine oder die Stadtgemeinschaft, geplant. Ab dem 1. Obergeschoss werden Mühle und Reinigung mit der neuen Nutzung, durch vorrangig kleine Wohneinheiten mit Arbeitsplatz und im 5. Obergeschoss mit Gemeinschaftsarbeitsplätzen versehen. Die vorhandene historische Verbindung durch die Brücke zwischen Mühlen- und Speichergebäude bleibt erhalten und weiterhin Bindeglied der Gebäude.

Bestandsmerkmale wie Stützen und Unterzüge sollen weitestgehend, wo es möglich ist, frei sichtbar erhalten bleiben. In den Fassaden werden Fensteröffnungen entsprechend des Bestandes und teilweise durch Balkone ergänzt. Das Gesicht des Ensembles soll so gut wie möglich erhalten bleiben. Einzige, von außen erkennbar neue Elemente sind, neben den Balkonen, die Eingangsvorbauten an den beiden neuen Hauptzugängen von Hostel/Hotel und Wohnbereich.

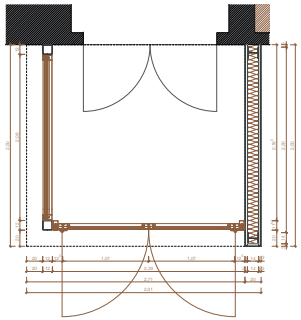
administration of the complex as well as a space that could be used by local clubs or the municipality. As of the 1st floor the mill and purification building would both be equipped for a new utilisation as, primarily small, residential units with workspace, and on the 5th floor there would be a shared workspace. We would retain the existing historic connection between the mill and storage buildings via the bond bridge and would continue to use it as an inter-building link.

To the greatest extent possible, we would advocate retaining and exposing characteristic features of the existing buildings, such as supporting columns and beams. At the same time we would augment the façade with windows and a certain number of balconies in keeping with the existing architecture. As far as possible, we would like to preserve the appearance of the complex. Apart from the balconies, the only new elements that would be visible from the outside would be the projecting entrances in front of the two main access points to the hostel/hotel and the residential area.

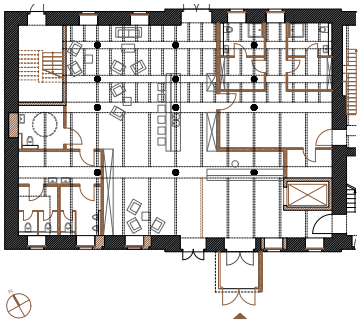
Lageplan | 1:1000

Speichergebäude | Ansicht Straße neu

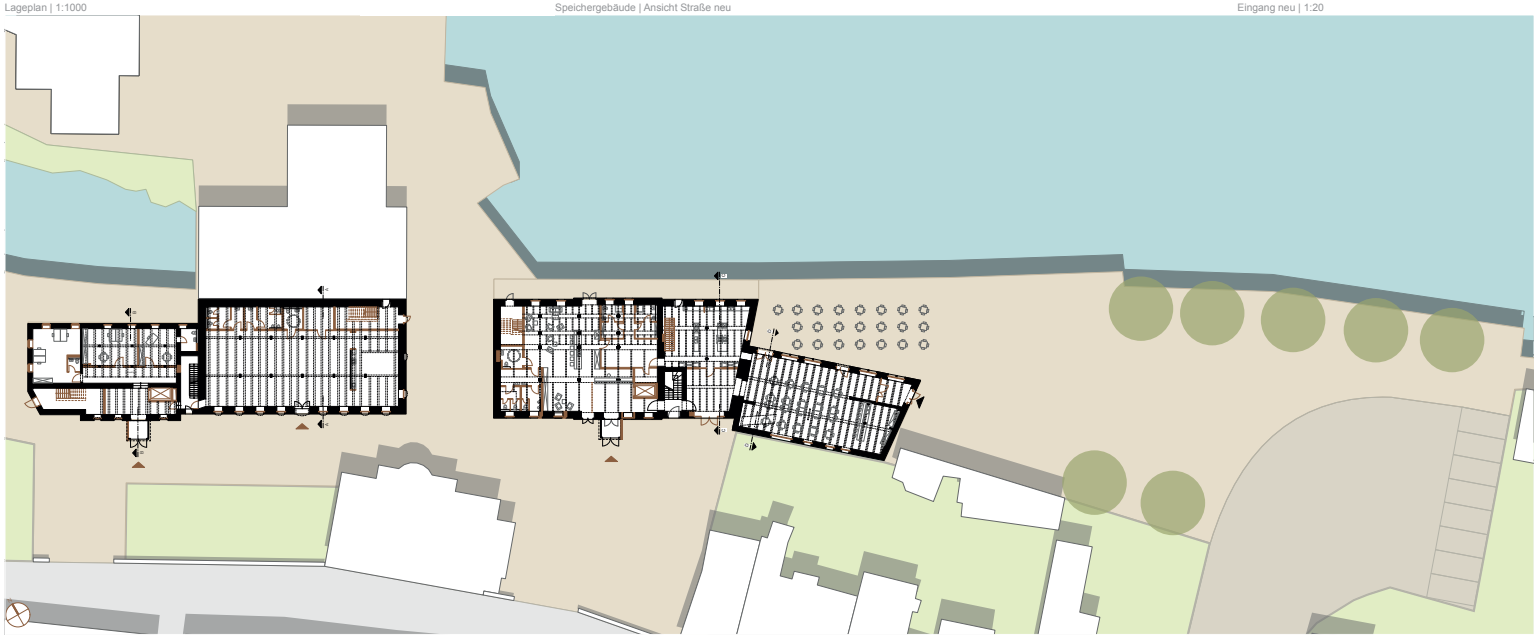
Skizze Radwanderweg



Eingang neu | 1:20



Speichergebäude Teilgrundriss EG | 1:100



Grundriss Erdgeschoss | 1:200

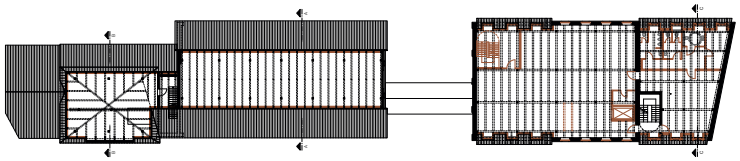
Alte Saalemühle Alsleben

Die alte an der Saale gelegene Mühle ist im Moment ungenutzt und soll umfunktioniert und wiederbelebt werden. Das aus mehreren Gebäuden bestehende Ensemble ist von weitem erkennbar und stadtbildprägend für Alsleben. Mit der Revitalisierung des Mühlengeländes ist auch eine Wiederbelebung der Stadt, unter anderem durch die Schaffung neuer Arbeitsplätze wünschenswert. Alsleben ist Bestandteil des „Blauen Bandes" durch Sachsen-Anhalt mit den angegliederten Rad- und Wasserwanderwegen. Darüber hinaus sind um Alsleben und Bernburg verschiedene Wassersportvereine zu finden. Der Entwurf bezieht sich auf diese Gegebenheiten und soll die „Alte Mühle" als ergänzenden Punkt entlang des Radwanderwegs, der aus beiden Richtungen direkt am Mühlengelände ankommt, in diesen eingliedern. Hierfür werden die lehrstehenden Lagerhallen aus der DDR-Zeit abgerissen und es wird eine neue Freifläche zur Saale hin geschaffen, die die Aufenthaltsqualität an dem Ort verbessert.

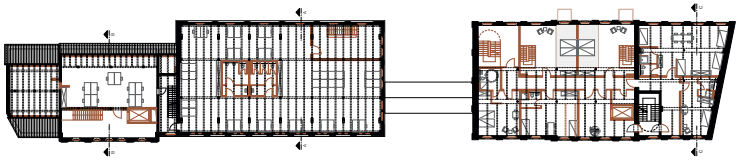
Vorgesehen sind zwei verschiedene Hauptnutzungen der Gebäude. Das Speichergebäude wird zu einem Hostel / Hotel für Radwanderer und Wassersportler umgenutzt und erhält im historischen Stallgebäude eine gastronomische Nutzung, die das Frühstücksangebot für das Hostel / Hotel gewährleistet und gleichermaßen Restaurant ist. Der Stall bietet darüber hinaus im 1. Obergeschoss Raum für Veranstaltungen. Die Zimmer im Speichergebäude sind in verschiedenen Größen vorgesehen, um kleinen sowie größeren Gruppen gerecht zu werden. Im Dachgeschoss werden alle Zwischenebenen entfernt, so dass sich ein großer hoher Raum bildet, der ebenfalls für Veranstaltungen oder Tagungen genutzt werden kann.

Für das ehemalige Mühlen- und Reinigungsgebäude ist eine kombinierte Wohn- und Arbeits-nutzung für ortsunabhängige Freiberufler sowie Studenten angedacht. Im Erdgeschoss sind Büroräume für die Verwaltung des Ensembles und ein Raum, nutzbar durch ortsansässige Vereine oder die Stadtgemeinschaft, geplant. Ab dem 1. Obergeschoss werden Mühle und Reinigung mit der neuen Nutzung, durch vorrangig kleine Wohneinheiten mit Arbeitsplatz und im 5. Obergeschoss mit Gemeinschaftsarbeitsplätzen versehen. Die vorhandene historische Verbindung durch die Brücke zwischen Mühlen- und Speichergebäude bleibt erhalten und weiterhin Bindeglied der Gebäude.

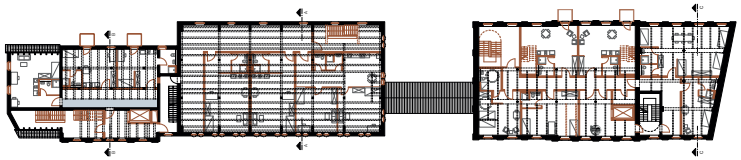
Bestandsmerkmale wie Stützen und Unterzüge sollen weitestgehend, wo es möglich ist, frei sichtbar erhalten bleiben. In den Fassaden werden Fensteröffnungen entsprechend dem Bestand und teilweise durch Balkone ergänzt. Das Gesicht des Ensembles soll so gut wie möglich erhalten bleiben. Einzige von außen erkennbar neue Elemente sind, neben den Balkonen, die Eingangsvorbauten an der beiden neuen Hauptzugängen von Hostel / Hotel und Wohnbereich.



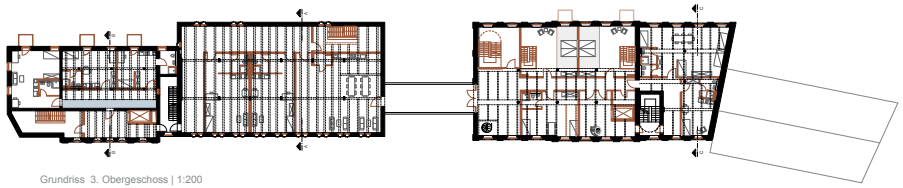
Grundriss 6. Obergeschoss | 1:200



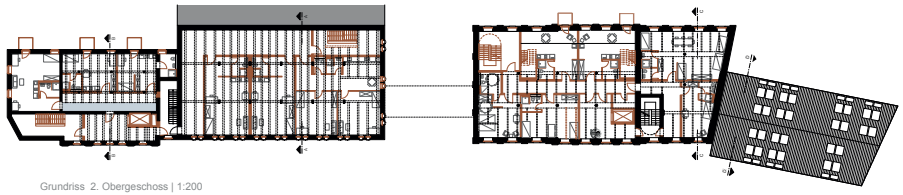
Grundriss 5. Obergeschoss | 1:200



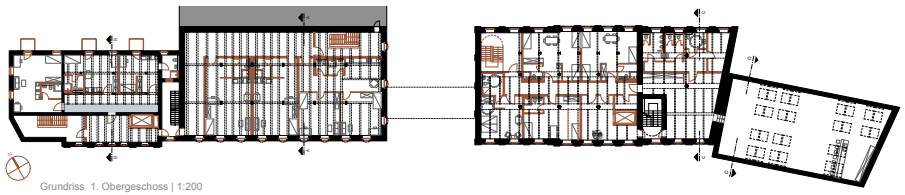
Grundriss 4. Obergeschoss | 1:200



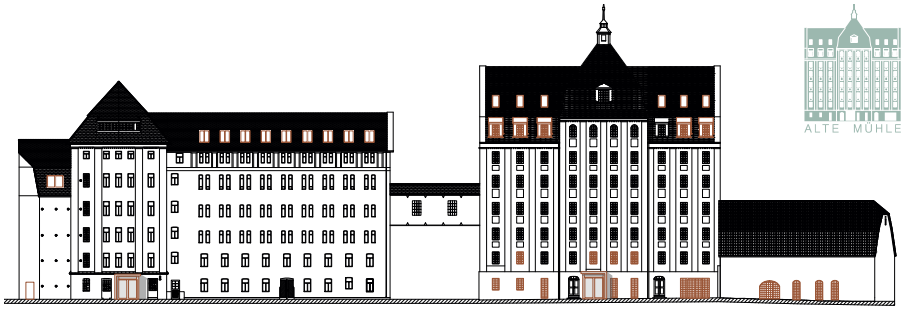
Grundriss 3. Obergeschoss | 1:200



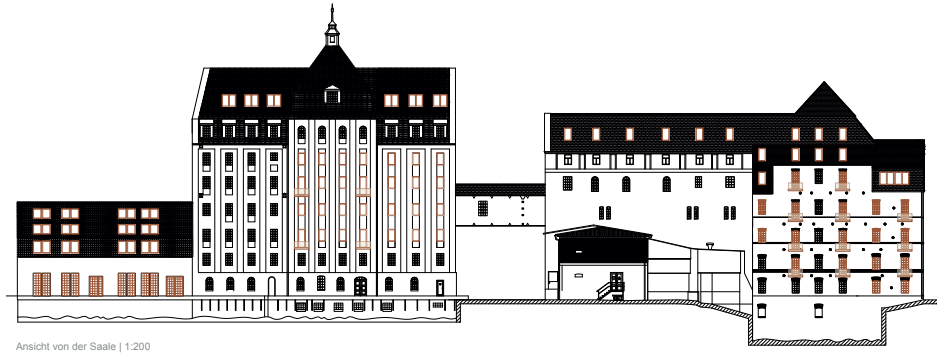
Grundriss 2. Obergeschoss | 1:200



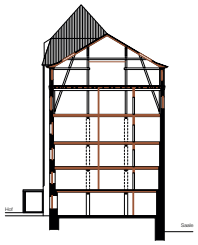
Grundriss 1. Obergeschoss | 1:200



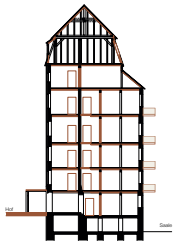
Ansicht von der Straße | 1:200



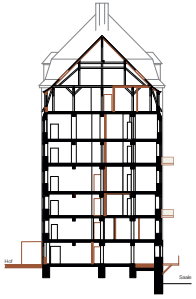
Ansicht von der Saale | 1:200



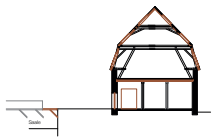
Schnitt A-A | 1:200



Schnitt B-B | 1:200



Schnitt C-C | 1:200



Schnitt D-D | 1:200

INTERNAT „MÜHLSTEIN“

ARBEIT DER STUDIERENDEN BEN KÜHNE UND VIOLA HESSE

In Kooperation mit dem Kompetenzzentrum Stadtumbau Sachsen-Anhalt haben wir das 1996 stillgelegte Ensemble der alten Mühle in Alsleben analysiert und ein zu den Ergebnissen passendes Nutzungskonzept erarbeitet.

Das Nutzungskonzept des Internats sieht vor, das auf der Mühlinsel liegende Silo als Wohnheim zu nutzen und die restlichen Gebäude der Schulnutzung anzurechnen. Das Verwaltungsgebäude fungiert künftig als Wohnsitz des Direktors und als Bibliothek, in der auch Stadtbewohner gern willkommen sind. Das Reinigungsgebäude beherbergt die Mensa und ist vom Wohnheim direkt durch eine Brücke zu erschließen. Im oberen Bereich und der angrenzenden Mühle befinden sich die Unterrichträume. Die Verwaltung ist im Speichergebäude ansässig. Der Pferdestall wurde freigelegt, um der neuen Nutzung als Bootshaus zu entsprechen. Um dies zu ermöglichen, mussten mehrere Nebengebäude der neuen Nutzung weichen. Der neu entstandene Platz vor dem Bootshaus dient als Schnittstelle zwischen der Stadt und dem Internat. Dies wird unterstützt durch den Neubau einer Touristeninformation. Als besonderes Highlight werden neue Anlegestellen für den Bootstourismus geschaffen.

Die außerordentlich interessante Architektur des Silos in Verbindung mit der Eisenbetonkonstruktion und der einzigartigen Lage waren der Auslöser für uns, das Silo weiter auszuarbeiten.

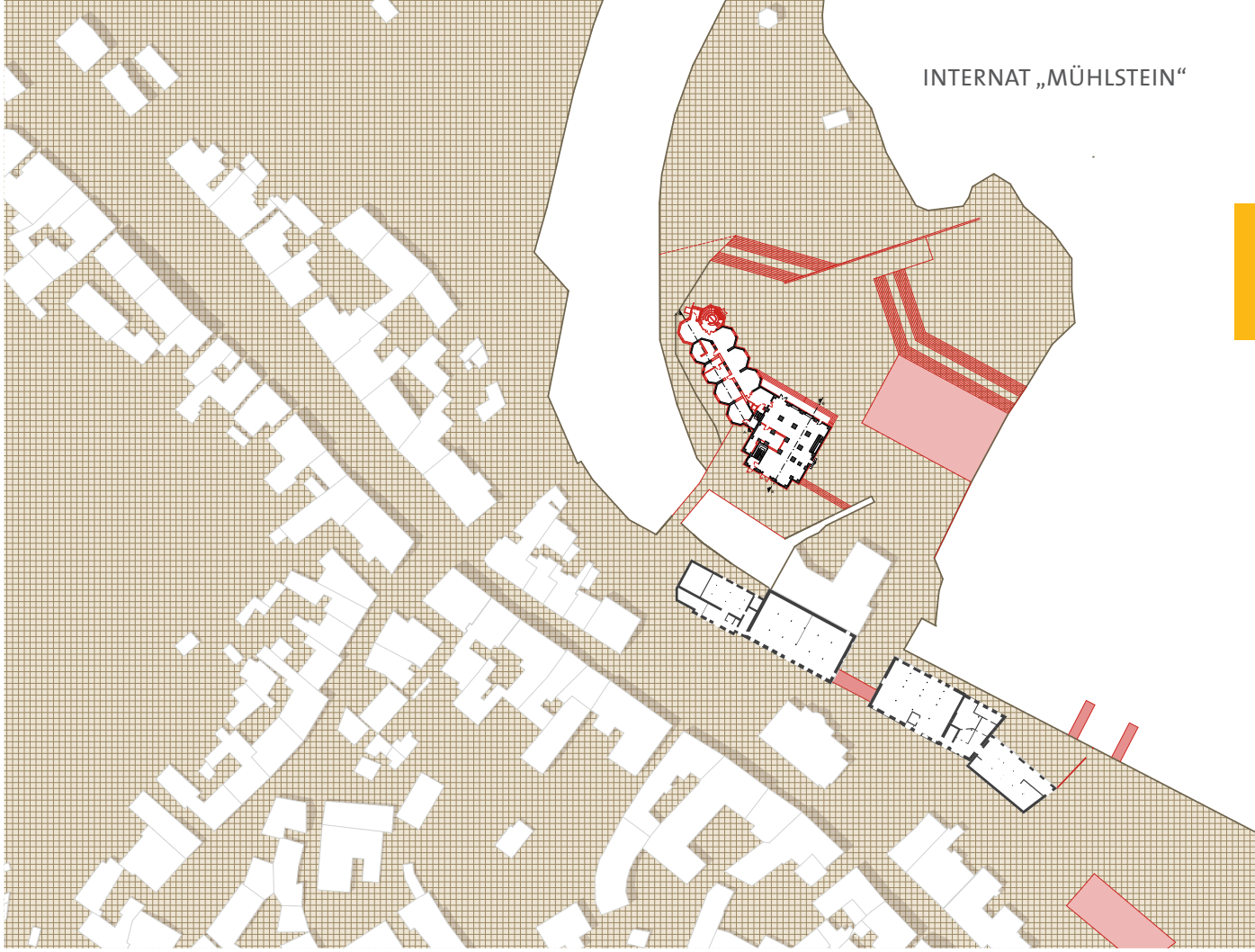
Für eine kindgerechte und sichere Erschließung der gesamten Mühlinsel, werten wir die natürlichen Gegebenheiten mit Terrassen und Treppenanlagen auf. Wichtig ist uns, die topografischen Ebenen zu erhalten und zu unterstreichen. Dieses Konzept wenden wir auch im Eingangsbereich des Gebäudes an: Im Innenraum, besonders im Lobbybereich, war es uns wichtig den typischen Charakter des Industriebaus zu

„MÜHLSTEIN“ BOARDING SCHOOL

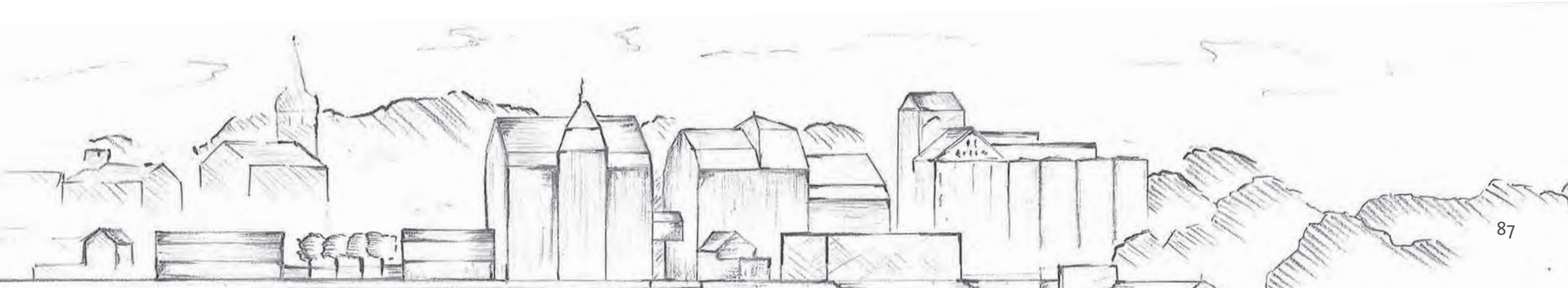
In collaboration with the Saxony-Anhalt Centre of Competence for Urban Redevelopment, we analysed the Old Mill complex in Alsleben, which was decommissioned in 1996, and have developed a suitable utilisation concept based on the results. The boarding school concept entails using the silo on the Mill Island for residential accommodation and devoting the other buildings to schooling purposes. The administration building would function as accommodation for the headmaster and would house the library, in which local residents would also be welcome. The refectory would be in the purification building and would be accessed directly via a bridge. There would be teaching rooms in the upper floors and the neighbouring mill. The administration centre would be located in the storage building. The stable would be exposed to better suit it to its new purpose as a boathouse. To enable this, it would be necessary to demolish several adjacent structures. The newly created plaza in front of the boathouse would serve as a transition zone between the town and the boarding school. This function would be supported by the erection of a new tourist information centre. New moorings for river boat tourism would be created as a special highlight.

The silo's extraordinarily interesting architecture in conjunction with its reinforced concrete construction and unique situation were what prompted us to include a further elaboration of the silo in our design proposal.

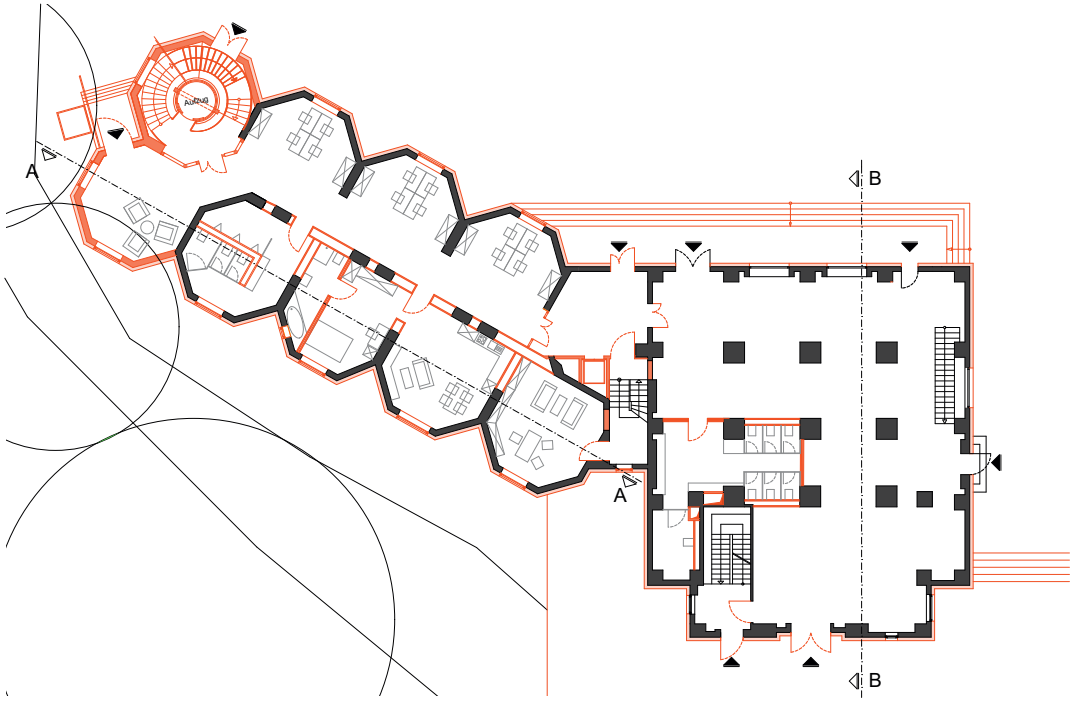
In order to develop the entire Mill Island in a child-friendly and safe manner, we propose enhancing the natural features with terraces and stairways. We find it important to retain and highlight the various topographic levels, an approach we would also apply in the entry area of the building, where we would retain the building's existing industrial character inside, especially

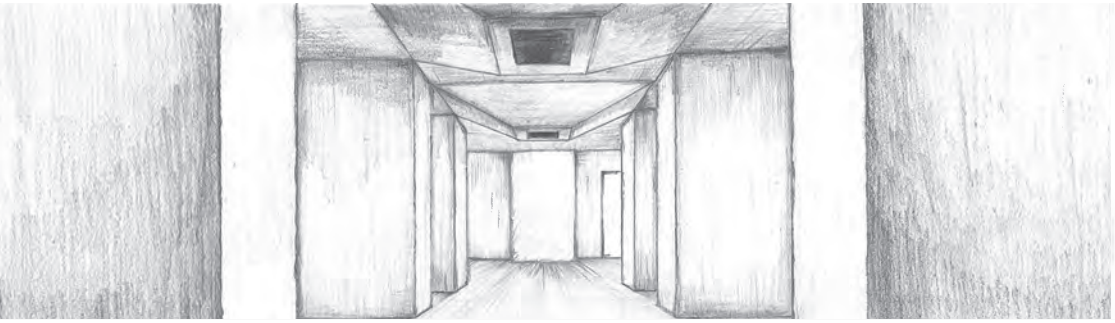


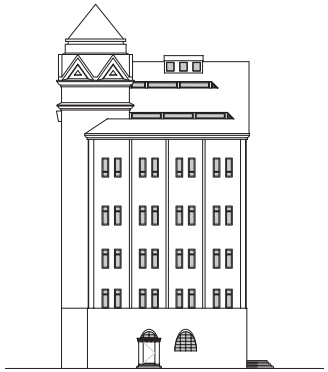
erhalten. In den oberen Etagen, wo sich die Privatträume der Schüler befinden, haben wir den runden Grundriss des Silos als Gestaltungselement erhalten. Dies sorgt für außergewöhnlich und individuell gestaltete Zimmer. Im hinteren Bereich erweitern wir das Bauwerk um zwei weitere Silozellen, zum einen um die Erschließung zu verbessern, zum anderen um die Geschossfläche zu erweitern. Im Dachbereich des alten Silos haben wir einen großzügigen Gemeinschaftsaufenthaltsraum über zwei Etagen geschaffen, in dem sich die Kinder nach dem Unterricht auch bei schlechtem Wetter aufhalten können. In der unteren Ebene gibt es Gruppenunterhaltung beim Billard oder Tischtennis, in der oberen Ebene einen ruhigen Bereich, um sich mit einem guten Buch oder Freunden zurückziehen zu können.

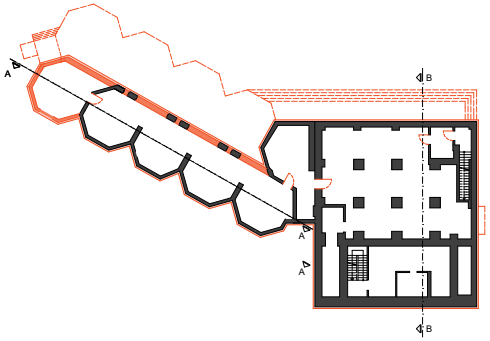


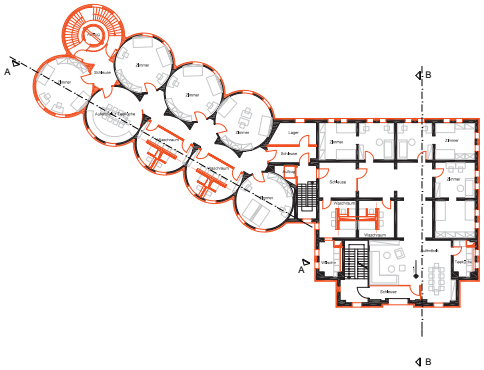
in the lobby area. Our design retains the circular floor plan as a defining element in the upper floors where the pupils' private rooms would be located. The result is rooms with unusual and individual character. In the rear areas we would extend the building by two additional silo cells, firstly to improve access, and secondly, to extend the available floor space. Within the roof area of the old silo we propose the creation of a generously proportioned common room spread over two floors in which the children could play after lessons or when the weather was bad. The lower of the two floors would accommodate facilities for group activities such as pool and table tennis, and the upper floor would serve as a quiet area where one could relax with a good book or simply chat with friends.

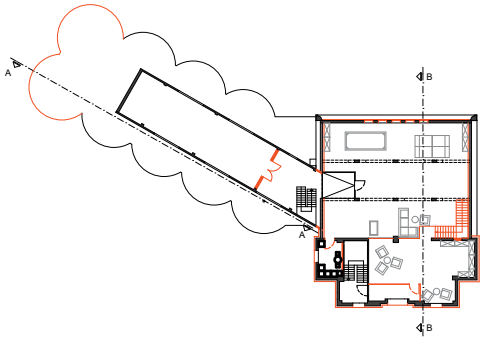


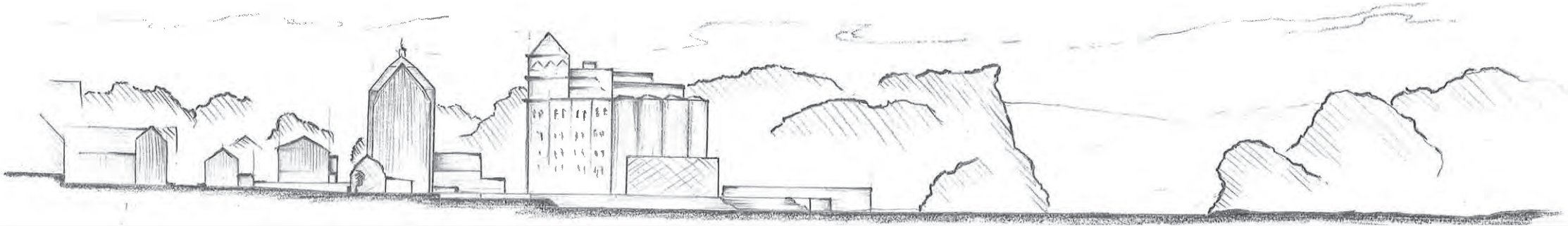


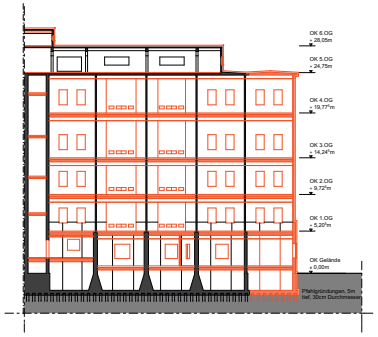




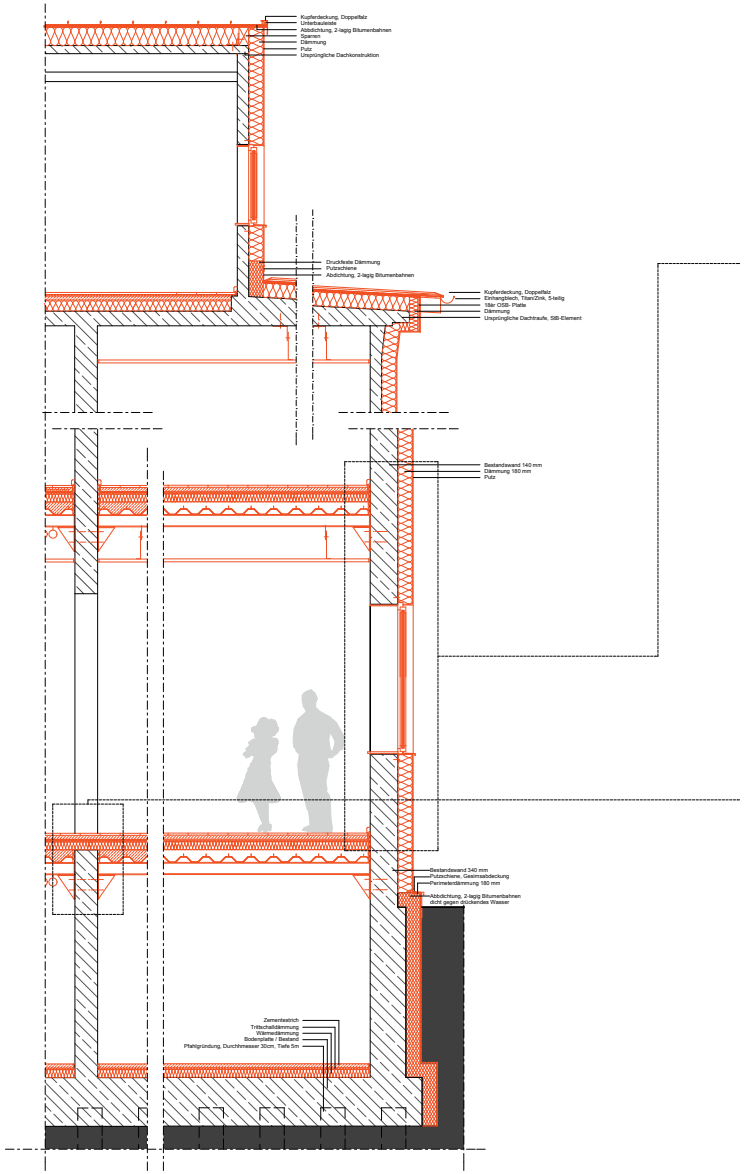


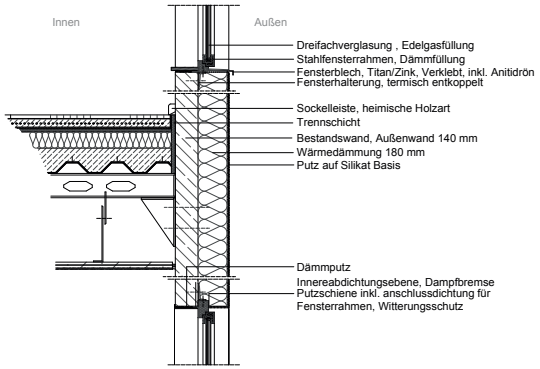


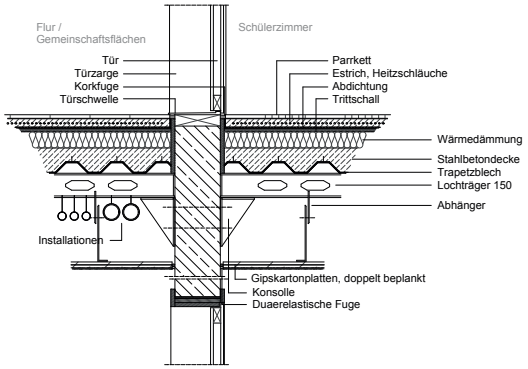



OK 6.OG
+ 28,05m
OK 5.OG
+ 24,75m
OK 4.OG
+ 19,77m
OK 3.OG
+ 14,24m
OK 2.OG
+ 9,72m
OK 1.OG
+ 5,20m
OK Gelände
± 0,00m
Pfahlgründungen, 5m tief, 30cm Durchmesser

OK 6.OG
+ 28,05m
OK 5.OG
+ 24,75m
OK 4.OG
+ 19,77m
OK 3.OG
+ 14,24m
OK 2.OG
+ 9,72m
OK 1.OG
+ 5,20m
OK Gelände
+1,23m


Kupferdeckung, Doppelfalz
Unterbaubahn
Abdichtung, 2-lagig Bitumenbahnen
Sparren
Dämmung
Putz
Ursprüngliche Dachkonstruktion
Druckfeste Dämmung
Putzschiene
Abdichtung, 2-lagig Bitumenbahnen
Kupferdeckung, Doppelfalz
Einhangblech, Titan/Zink, 5-teilig
Mar OSB- Platte
Dämmung
Ursprüngliche Dachkaufe, SIB-Element
Bestandswand 140 mm
Dämmung 180 mm
Putz
Bestandswand 340 mm
Putzschiene, Gesimsabdeckung
Perimeterdämmung 180 mm
Abdichtung, 2-lagig Bitumenbahnen
dicht gegen drückendes Wasser
Zementestrich
Trittschalldämmung
Wärmedämmung
Bodenplatte / Bestand
Pfahlgründung, Durchmesser 30cm, Tiefe 5m


Innen
Außen
Dreifachverglasung , Edelgasfüllung
Stahlfensterrahmen, Dämmfüllung
Fensterblech, Titan/Zink, Verklebt, inkl. Anitidrön
Fensterhalterung, termisch entkoppelt
Sockelleiste, heimische Holzart
Trennschicht
Bestandswand, Außenwand 140 mm
Wärmedämmung 180 mm
Putz auf Silikat Basis
Dämmputz
Innereabdichtungsebene, Dampfbremse
Putzschiene inkl. anschlussdichtung für
Fensterrahmen, Witterungsschutz


Flur /
Gemeinschaftsflächen
Schülerzimmer
Tür
Türzarge
Korkfuge
Türschwelle
Parrkett
Estrich, Heitzschläuche
Abdichtung
Trittschall
Wärmedämmung
Stahlbetondecke
Trapetzblech
Lochträger 150
Abhänger
Installationen
Gipskartonplatten, doppelt beplankt
Konsolle
Duaerelastische Fuge

KULTURFABRIK

ARBEIT DER STUDIERENDEN KAROLINE NEUSCHÄFER UND MARIE WIECZOREK

Mit der Planung der Kunstfabrik möchten wir durch ein neues, zum Standort passendes Nutzungskonzept den historisch wertvollen Industriestandort wieder aufleben lassen.

1996 wurde die alte Mühle nach 40 Jahren Planwirtschaft stillgelegt. Einiges der alten Mühle wurde verkauft und abgerissen, aber die Kernsubstanz wurde aufwändig konserviert und renoviert. Durch möglichst wenige Eingriffe in den alten Bestand und vor allem in die Fassade, soll der Charakter der Gebäude erhalten bleiben. Lediglich die im Süden neu geschaffene Eingangssituation soll darauf aufmerksam machen, dass eine Umnutzung stattgefunden hat.

Hier schaffen wir sowohl beim Speicher als auch bei der Mühle eine neue, jeweils in der Mitte liegende Eingangssituation, um die Gebäude für die Besucher einladend wirken zu lassen. Durch die vorgesetzte Pfosten-Riegel-Fassade wird der Eingang betont, zerstört jedoch durch seine filigrane Erscheinung das Bild der Gebäude nicht. Hinter der geöffneten Fassade verbergen sich die unsanierten Bestandsfenster, um den Charakter der Gebäude trotz Erneuerungen und Umnutzungen zu erhalten. Aufgrund der Nähe zu Halle, aber auch zu Leipzig, möchten wir das Alte Mühlengelände zu einem Anziehungspunkt für Kulturinteressierte machen: Zukünftig sollen an diesem Ort besondere Veranstaltungen und Workshops stattfinden, wie Klassik-Open Airs, Theateraufführungen oder Tanzkurse.

Eine besondere Rolle in unserer Planung nimmt das Thema des inneren Kerns und der damit verbundene Umgang mit den tragenden Stützen ein. Durch den in der ehemaligen Mühle zentral liegenden Kubus wird ein imposanter Empfangsbereich geschaffen, der zu den Veranstaltungsräumen im Obergeschoss führt. Eingelassene Kuben, die sich dem alten Stützenraster anpassen und den Charme der alten Kon-

CULTURE FACTORY

With our culture factory design proposal we would like to revive the valuable industrial heritage of the site by way of a new utilisation concept that is appropriate to the location.

The Old Mill was decommissioned in 1996 following 40 years of operation within a planned economy. Some elements of the Old Mill were sold off and demolished, but the core substance was conserved and renovated at great expense. We propose retaining the character of the building by making as few changes to the existing structures, especially the façade, as possible. The only externally visible indication that the building had been re-purposed would be the newly built entrance situation on the south side, where we would create new entrance structures in the middle sections of both the storage building and the mill in order to make the edifice appear more inviting to visitors. The entrance would be emphasised through the projecting transom and mullion façade, whose delicate appearance would prevent it from destroying the existing look of the building. Behind the open façade the existing windows would be retained in their current condition in order to preserve the character of the building in spite of the renovation and conversion. Due to its proximity to Halle and Leipzig we would like to make the Old Mill grounds into a point of attraction for the culturally interested. We envisage a future in which events and workshops take place at this site such as classical concerts in the open air, theatre performances and dance courses. The inner core of the buildings plays an important role in our design concept, which has ramifications for dealing with the support columns. A centrally located cube in the former mill would create an impressive reception zone, through which the events rooms on the upper floors would be accessed. Embedded cubes, which would fit within the existing support column layout and represent the

struktion repräsentieren, sollen für verschiedene, öffentliche Workshops oder für Ausstellungen zur Verfügung stehen.

Des Weiteren befindet sich im Dachgeschoss ein Aufenthaltsraum, der gleichermaßen von Veranstaltern, Künstlern und Mitarbeitern genutzt werden kann. In dem alten Speichergebäude sind für den Erdgeschossbereich der Empfang, sowie eine Lobby für die Hotelgäste vorgesehen, der in direkter Verbindung zum sich im Stall befindlichen Restaurant steht. Die ersten drei Geschosse werden für Musik-, Theater- und Tanzveranstaltungen genutzt. Bereiche, in denen alte Getreiderutschen vorzufinden sind, machen das Gebäude zu einem besonderen Ort und werden in Anlehnung an unsere Nutzung „ Kunst und Kultur“ erhalten. Des Weiteren soll den Besuchern ermöglicht werden, für mehrere Tage auf dem Gelände zu verweilen und das vielfältige Angebot zu nutzen. Aus diesem Grund stehen in dem Speichergebäude 27 Hotelzimmer zur Verfügung.

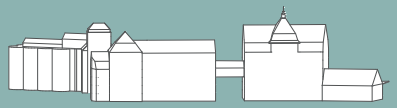
In dem ältesten Gebäude des Mühlengeländes – dem Stall – ist eine besondere Atmosphäre durch die alte Holzkonstruktion gegeben. Um den Stall für eine gastronomische Einrichtung nutzbar zu machen, wird die Fassade geöffnet und mit großen Fensteröffnungen versehen, die nicht nur eine gute Belichtung des Innenraumes ermöglichen, sondern auch einen wunderschönen Blick auf die Saale gewähren. Auf der Mühlinsel befindet sich außerdem eine Open-Air-Bühne, die im Sommer für Konzerte beziehungsweise Opernaufführungen genutzt werden kann. Das Silo wird zu einem außergewöhnlichen Ort - verschiedene Installationen, Treppen und Rampen laden die Besucher ein, das Gebäude von Innen aus verschiedenen Perspektiven zu betrachten. Durch einen Bootsanleger können Besucher das Gelände auch über die Saale erreichen.

Die Entscheidung, die Lagerhalle zu entfernen, begründet sich auf der Schaffung eines neuen “Marktplatzes” am Saaleufer. Er soll Besucher und Anwohner einladen, auf dem Gelände zu verweilen. Eine große Freitreppe ermöglicht den Aufenthalt direkt am Wasser.

charm of the old edifice, would be available for various public workshops or exhibitions. In addition, our design comprises a lounge area in the attic space, which would be available for use by event organisers, artists and staff members alike. We envisage a reception desk and lobby for the hotel guests on the ground floor of the old storage building, which would connect directly to the restaurant in the stable building. The first three floors would be used for music, theatrical and dance events. Those areas in which old grain chutes are found make the building into something special and would be retained in the spirit of our „art and culture“ design proposal. In addition, visitors should have the opportunity to spend several days at the site in order to fully exploit the manifold attractions on offer. For this reason, we propose the inclusion of 27 hotel rooms within the storage building.

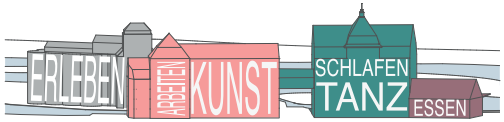
The timber construction of the oldest building in the complex – the stable – lends it a special atmosphere. In order to render the stable building suitable for use by a gastronomic facility, the façade would be opened out and fitted with large window frames, which would not only enable a good level of lighting in the interior, but would also reveal a beautiful view of River Saale. There would also be a beautiful open air stage on the Mill Island which could be used in the summer months for concerts and opera performances. The silo would be transformed into an unusual place. Various installations, stairways and ramps would encourage visitors to view and contemplate the building from the inside from different perspectives. A landing jetty would also enable visitors to access the grounds via the Saale.

We decided to propose the removal of the warehouse in order to create space for a new market square on the banks of the Saale, intended to encourage visitors and locals to linger in the grounds. An expansive perron would allow visitors to spend time directly by the water's edge.



KULTURFABRIK

KUNST UND TANZ AUF DEM ALTEN MÜHLENGELÄNDE



Mit der Planung der Kunstfabrik möchten wir durch ein neues, zum Standort passendes Nutzungskonzept den historisch wertvollen Industriestandort wieder aufleben lassen. 1996 wurde die alte Mühle nach 40 Jahren Planwirtschaft stillgelegt. Einiges der alten Mühle wurde verkauft und abgerissen, aber die Kernsubstanz wurde aufwändig konserviert und renoviert. Durch möglichst wenig Eingriffe in den alten Bestand und vor allem in die Fassade soll der Charakter der Gebäude erhalten bleiben. Lediglich die im Süden neu geschaffene Eingangssituation soll darauf aufmerksam machen, dass eine Umnutzung stattgefunden hat.
Hier schaffen wir sowohl beim Speicher, als auch bei der Mühle eine neue, jeweils in der Mitte liegende Eingangssituation, um die Gebäude für die Besucher einladend wirken zu lassen. Durch die vorgesetzte Pfosten-Riegel Fassade wird der Eingang betont, zerstört jedoch durch seine filigrane Erscheinung das Bild der Gebäude nicht. Hinter der geöffneten Fassade verbergen sich die unsanierten Bestandsfenster, um den Charakter der Gebäudetrotz Erneuerungen und Umnutzungen zu erhalten.

Aufgrund der Nähe zu Halle, aber auch zu Leipzig, möchten wir das Alte Mühlengelände zu einem Anziehungspunkt für Kulturinteressierte machen. Zukünftig sollen an diesem Ort besondere Veranstaltungen und Workshops stattfinden, wie Klassik-Open Airs, Theateraufführungen oder Tanzkurse.

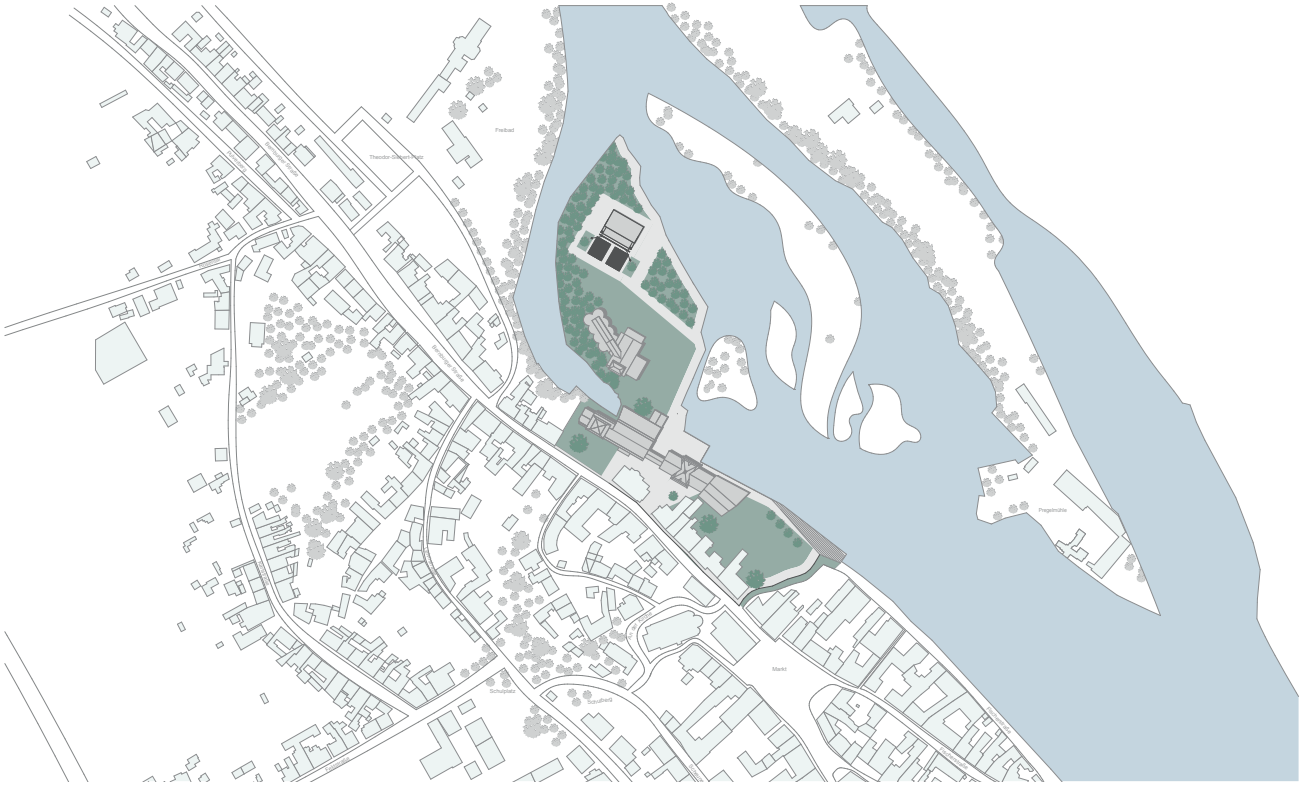
Eine besondere Rolle in unserer Planung nimmt das Thema des inneren Kernes und der damit verbundene Umgang mit den tragenden Stützen ein. Durch den in der ehemaligen Mühle zentral liegenden Kubus wird ein imposanter Empfangsbereich geschaffen, der zu den Veranstaltungsräumen im Obergeschoss führt. Eingelassene Kuben, die sich dem alten Stützenraster anpassen und den Charme der alten Konstruktion repräsentieren, sollen für verschiedene, öffentliche Workshops oder für Ausstellungen zur Verfügung stehen. Des Weiteren befindet sich im Dachgeschoss ein Aufenthaltsraum, der gleichermaßen von Veranstaltern, Künstlern und Mitarbeitern genutzt werden kann.
In dem alten Speichergebäude ist für den Erdgeschossbereich der Empfang, sowie eine Lobby für die Hotelgäste vorgesehen der in direkter Verbindung zum sich im Stall befindlichen Restaurant steht. Die ersten drei Geschosse werden für Musik-, Theater- und Tanzveranstaltungen genutzt. Bereiche, in denen alten Getreiderutschen vorzufinden sind, machen das Gebäude zu einem besonderen Ort und werden in Anlehnung an unsere Nutzung „ Kunst und Kultur“ erhalten.

Desweiteren soll den Besuchern ermöglicht werden, für mehrere Tage auf dem Gelände zu verweilen und das vielfältige Angebot zu nutzen. Aus diesem Grund stehen in dem Speichergebäude 27 Hotelzimmer zur Verfügung.

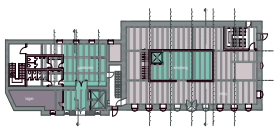
In dem ältesten Gebäude des Mühlengeländes - dem Stall, ist eine besondere Atmosphäre durch die alte Holzkonstruktion gegeben. Um den Stall für eine gastronomische Einrichtung nutzbar zu machen, wird die Fassade geöffnet und mit großen Fensteröffnungen versehen, die nicht nur eine gute Belichtung des Innenraumes ermöglichen, sondern auch einen wunderschönen Blick auf die Saale gewähren.

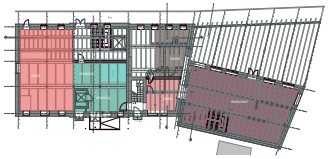
Auf der Mühlinsel befindet sich außerdem eine Open-Air-Bühne, die im Sommer für Konzerte beziehungsweise Opern-Aufführungen genutzt werden kann. Das Silo wird zu einem außergewöhnlichen Ort - verschiedene Installationen, Treppen und Rampen laden die Besucher ein, das Gebäude von Innen aus verschiedenen Perspektiven zu betrachten. Durch einen Bootsanleger können Besucher das Gelände auch über die Saale erreichen.

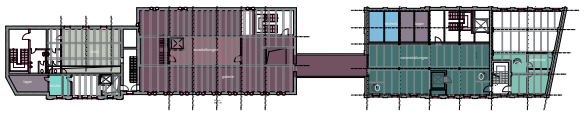
Die Entscheidung, die Lagerhalle zu entfernen, begründet sich auf die Schaffung eines neuen “Marktplatzes” am Saaleufer. Er soll Besucher und Anwohner einladen, auf dem Gelände zu verweilen. Eine große Freitreppe ermöglicht den Aufenthalt direkt am Wasser.

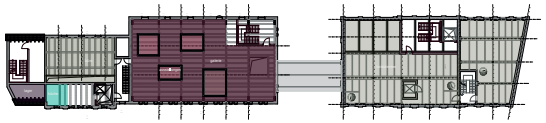


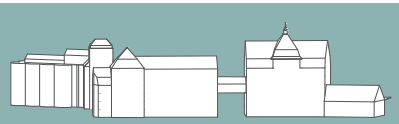
Lageplan M 1:1000











KULTURFABRIK

KUNST UND TANZ AUF DEM ALTEN MÜHLENGELÄNDE

GEBIETSEINORDNUNG

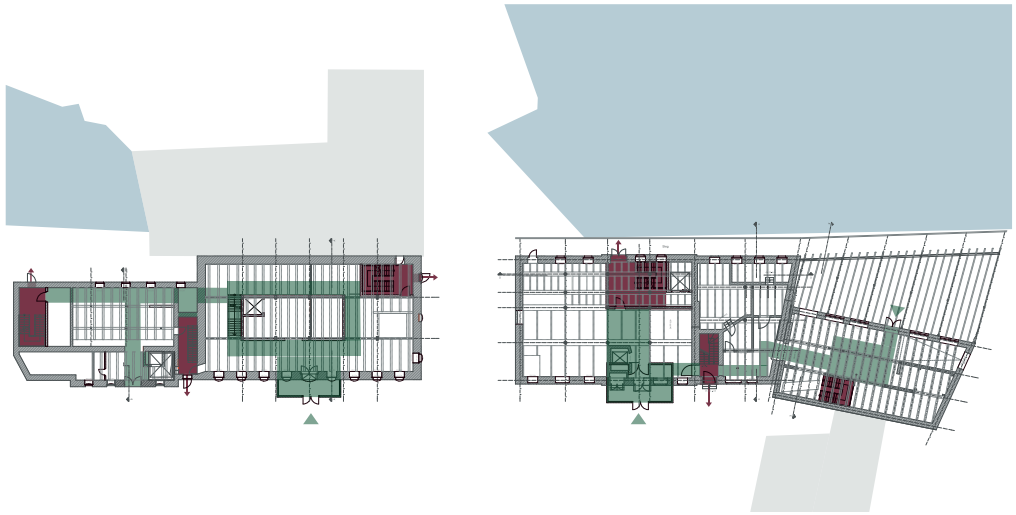
STÄDTEANBINDUNG

HALLE (SAALE)

- UNIVERSITÄT
- VOLKSHOCHSCHULE
- KUNSTSTADT
- WIRTSCHAFTSSTANDORT

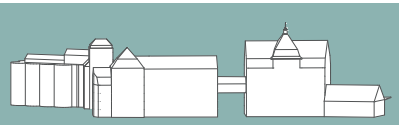
LEIPZIG

- UNIVERSITÄT
- VOLKSHOCHSCHULE
- VIELFÄLTIGE KUNST- UND KULTURSZENE
- MEDIEN-UND KULTURWIRT SCHAFT



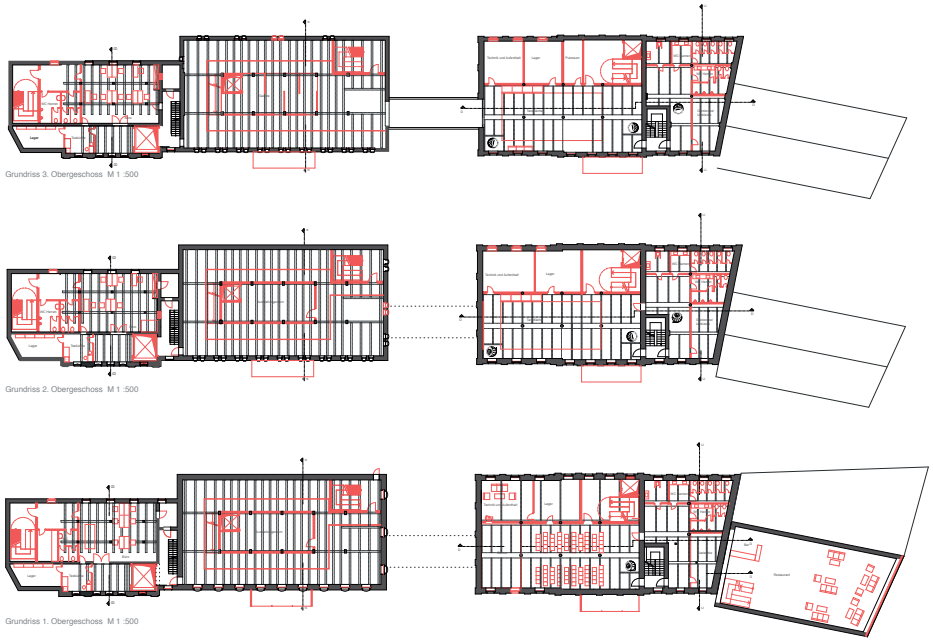
Erschließungskonzept

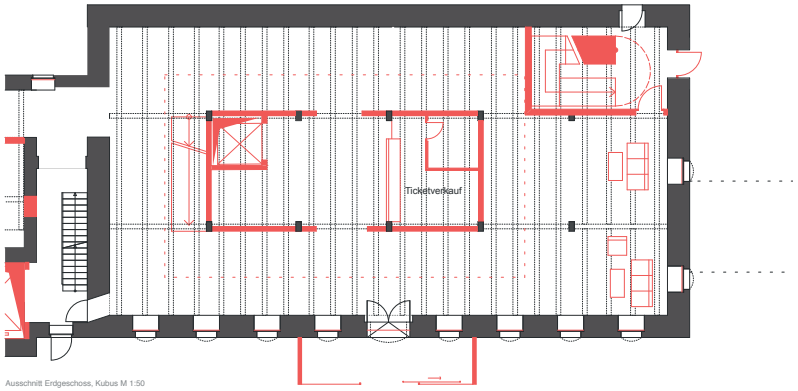
Kühen für Mönkeburgs

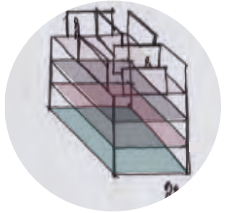


KULTURFABRIK

KUNST UND TANZ IM ALTEN MÜHLENGELÄNDE

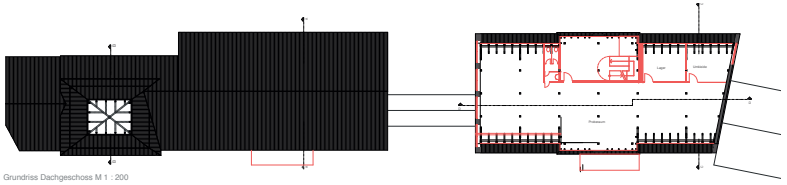




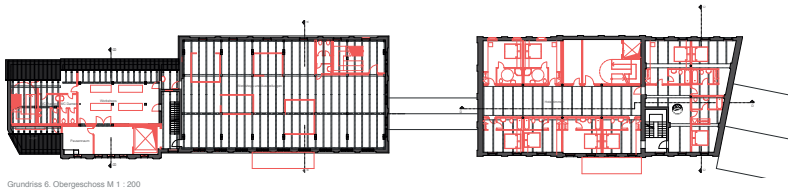


KULTURFABRIK

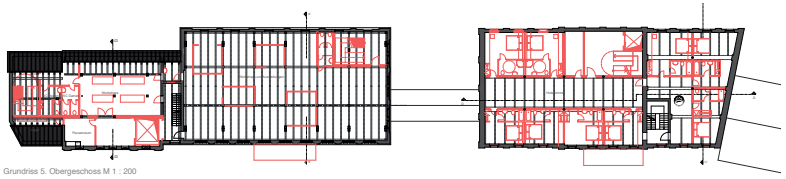
KUNST UND TANZ AUF DEM ALTEN MÜHLENGELÄNDE



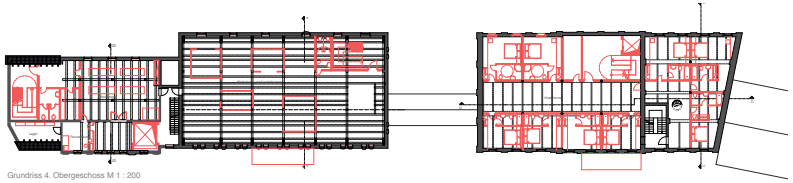
Grundriss Dachgeschoss M 1 : 200



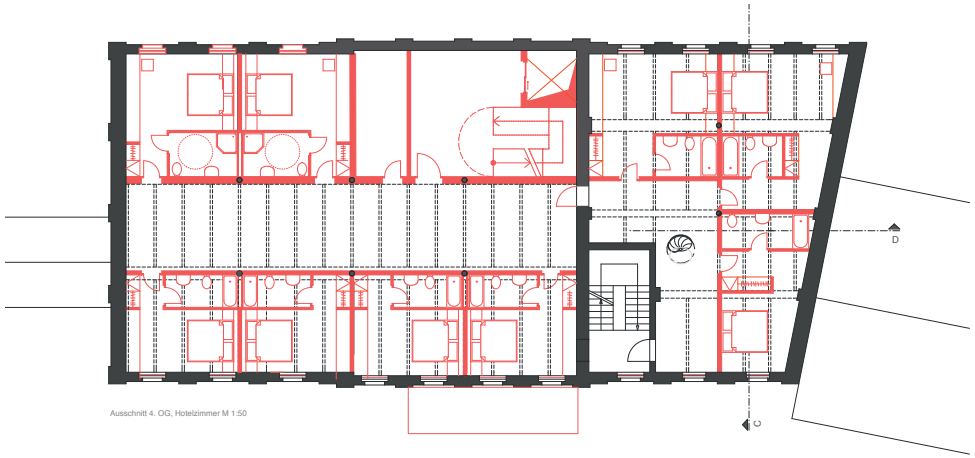
Grundriss 6. Obergeschoss M 1 : 200



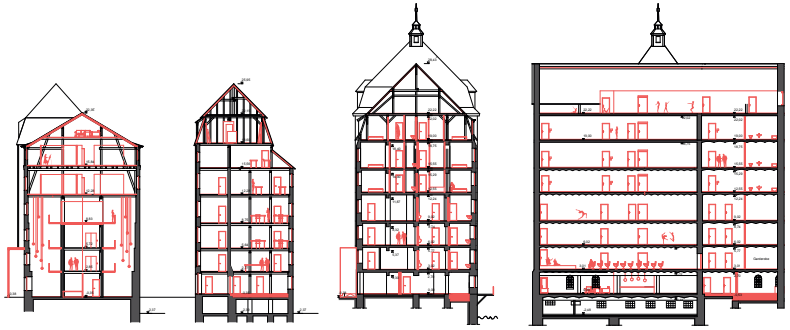
Grundriss 5. Obergeschoss M 1 : 200



Grundriss 4. Obergeschoss M 1 : 200



Ausschnitt 4. OG, Hotelzimmer M 1:50



Schnitt A-A M 1:200

Schnitt B-B M 1:200

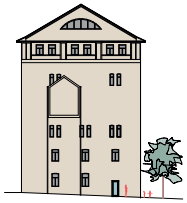
Schnitt C-C M 1:200

Schnitt D-D M 1:200

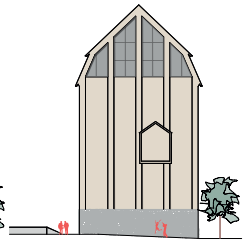
KULTURFABRIK

KUNST UND TANZ AUF DEM ALTEN MÜHLENGELÄNDE

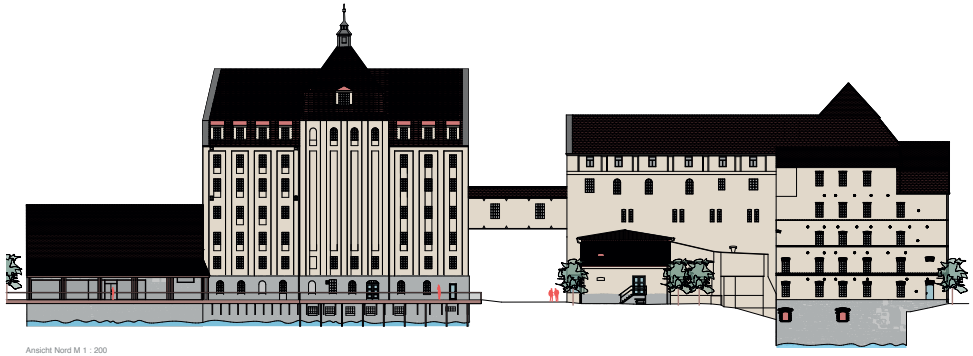
Ansicht West M 1 : 200



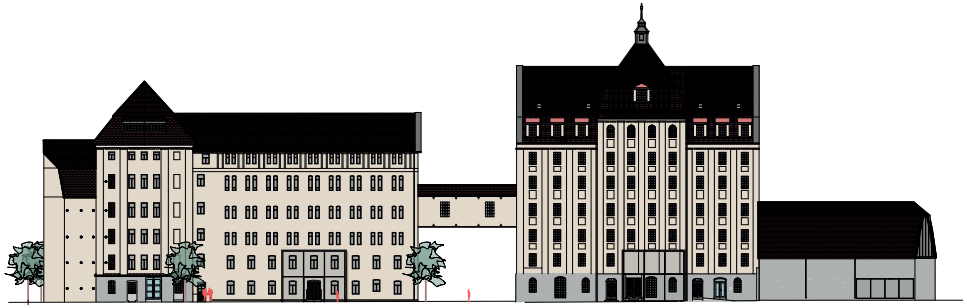
Ansicht Ost Mühle M 1 : 200



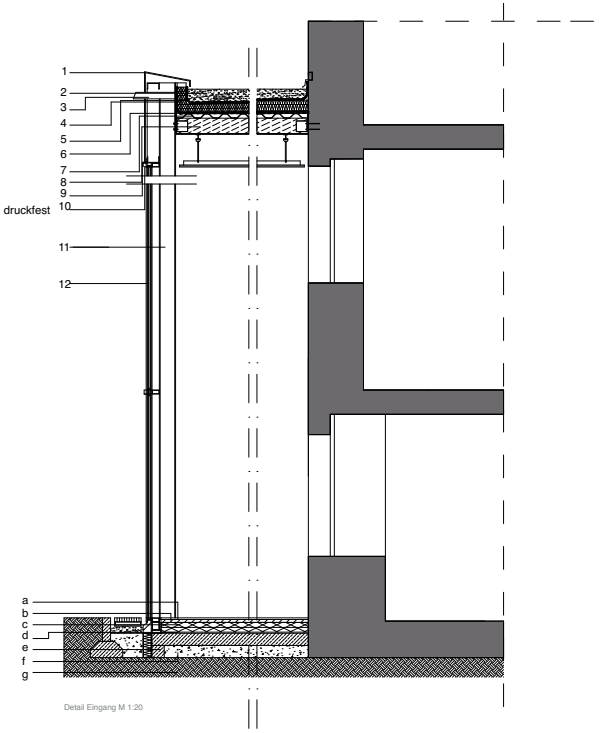
Ansicht West Speicher M 1 : 200



Ansicht Nord M 1 : 200



Ansicht Süd M 1 : 200



1 Attikaabdeckung
2 Kiesschüttung
3 Notüberlauf
4 Gefälledämmung,z.B Foamglas, druckfest
5 Zweilagige Bitumenbahn
Polimerbitumen Schweißbahn
6 Dampfsperre
7 Trapetblech gemäß Statik
8 Betonträger gemäß Statik
9 Kunststoffprofil
10 Riegelprofil Aluminium
11 Pfostenprofil Aluminium
12 Wärmeschutz Isolierglas Argon

a Fußbodenbelag
b Fertigteilestrich
c Dämmplatte
d Feuchtigkeitssperre
e Stahlbeton
f gewachsener Boden
g Erdreich

Detail Eingang M 1:20

Wir danken den Studierenden und Professoren der Beuth Hochschule für Technik Berlin

We would like to thank the students and the professors of the Beuth University of Applied Sciences in Berlin

Professoren des Workshops:

Prof. Dipl. Ing. Mara Pinardi und Dipl. Ing. Alexandra Schubert

Studentische Teilnehmer des Semesterprojekts:

Aicha Aijan El-Hadid
Hyba Bakr
Jonas Chevalley
Nadine Franzke
Katharina Fritz
Eduard Gaus
Susanne Günther
Leon Hempel
Viola Hesse
Yasemine Hrimeche
Kyra Jesse
Azin Jalal Kamali
Nancy Kliem
Sandra Klingberg
Maren Krille
Michael Krimphoff
Ben Kühne
Marlen Lange
Karoline Neuschäfer
Inga Philippsen
Valentina Pinzauti
Guido Querhammer
Carl Reitzig
Karsten Schebesta
Thomas Schreck
Marie Wieczorek
Caroline Zachwey
Mareike Zeyn

TEXTE

Cornelia Heller (S.5-10, 13-15)
Prof. Dipl. Ing. Mara Pinardi (S. 11-12)
Studenten der Beuth Hochschule für Technik Berlin (S. 16-97)

FOTOGRAFIE & GRAFIK

Ministerium für Landesentwicklung und Verkehr Sachsen-Anhalt (S. 3)
Stadt Alsleben (S. 4-15, 98)
Barbara Plate, Landeshauptstadt Potsdam (S. 11)
Ralf Liebegott (Titel, S. 6)
Arbeiten der Studenten: privat

KONZEPT / PRODUKTION

Till Fischer
Harald Kreibich
Stephan Bachor

DRUCK

Quedlinburg DRUCK GmbH

1. Auflage, September 2015

IMPRESSUM

KOMPETENZZENTRUM STADTUMBAU
in der SALEG

Geschäftsführer Jo Schulz
Turmschanzenstraße 26
39114 Magdeburg

Fon +49.391.8503-410
Fax +49.391.8503-402
Mail kompetenzzentrum@saleg.de
Web www. kompetenzzentrum-stadtumbau.de

facebook.com/kompetenzzentrum.su